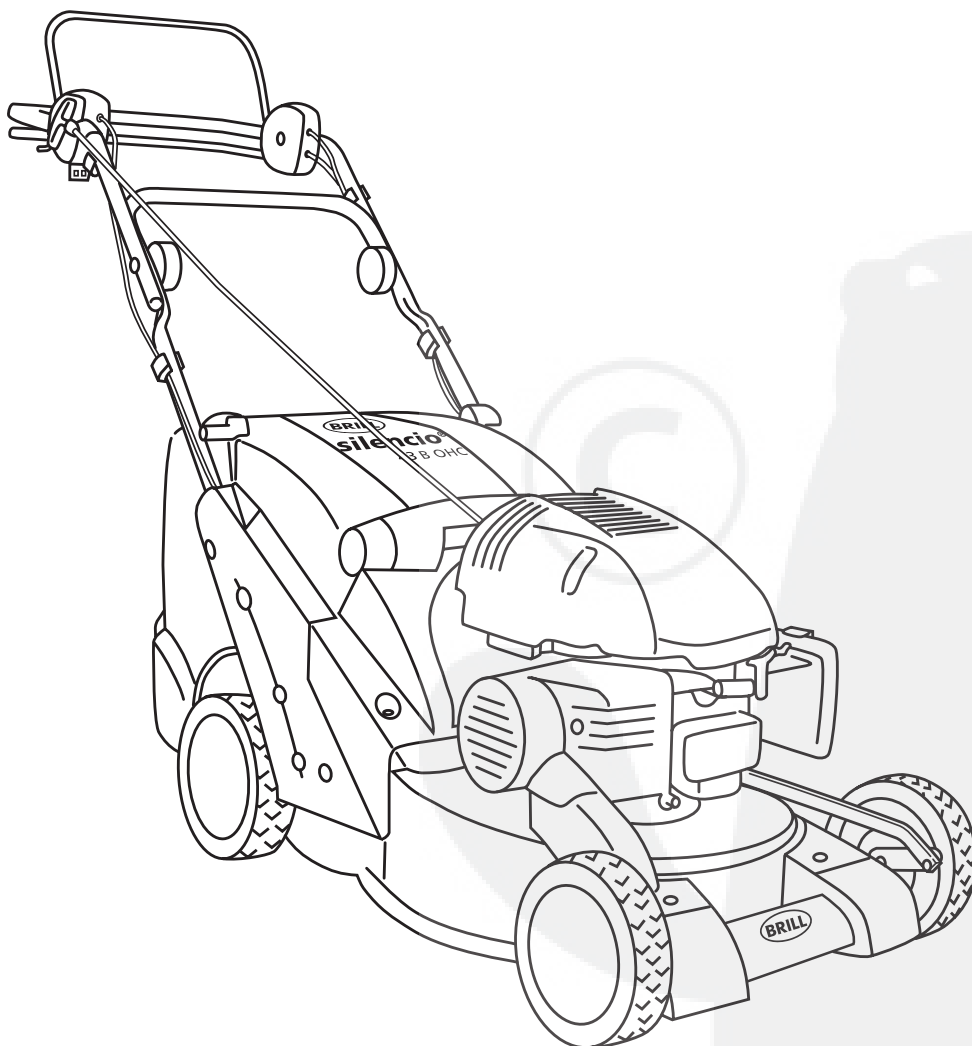
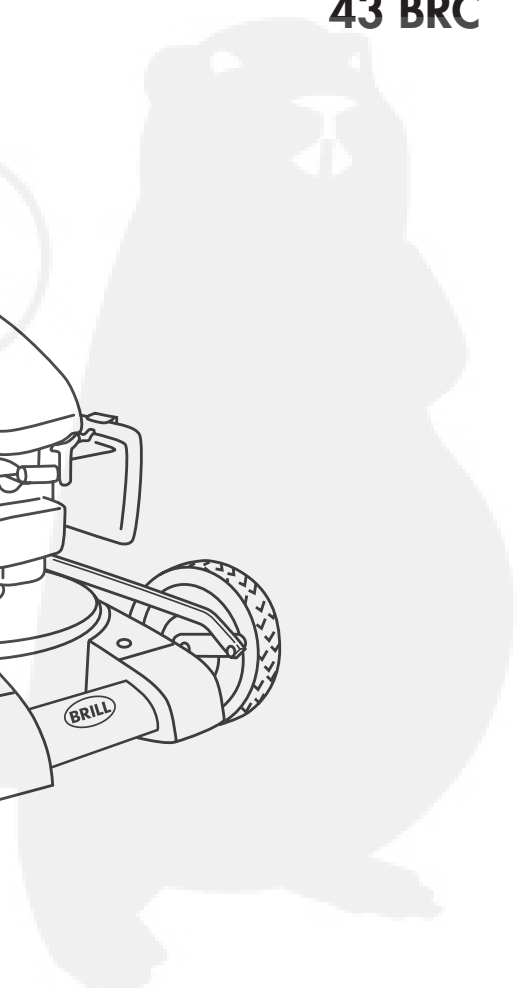




# Silencio



- 43 B OHC**
- 43 BR OHC**
- 43 BC**
- 43 BRC**



Sehr geehrter Kunde, Dear Customer, Cher Client, Geachte Klant, Vážený zákazník, Szanowni Państwo,

**D**

Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Brill erworben, dafür möchten wir uns bei Ihnen bedanken und Ihnen viel Freude im Umgang mit dem Gerät wünschen.

Ihr Rasenmäher ist in Deutschland nach strengen Qualitätskriterien hergestellt worden – mit viel Erfahrung und Kompetenz, die Brill in seiner über 130-jährigen Firmengeschichte erworben hat.

Gartenarbeit bedeutet Freude und Entspannung. Mit immer neuen Entwicklungen und Innovationen möchten wir Ihnen die Gartenarbeit erleichtern.

Sollten Sie dennoch einmal Grund zu Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler oder an den Brill Service. Wünsche, Kritik und Anregungen sind uns stets willkommen.

**GB**

You have just purchased a Brill Quality Product. We would like to thank you for that and wish you much pleasure when using it.

Your lawnmower was manufactured in Germany in compliance with the strictest quality criteria – as well as being backed-up with all the considerable experience and technical capability, which Brill has acquired throughout its 130 years of history.

Working in the garden gives pleasure and is a relaxation. It is our intention to make gardening easier for you by means of new developments and innovations.

Should you, however, have a reason for complaint, contact your dealer directly or the Brill Service. We are always grateful for feedback – requests, criticism and suggestions.

**F**

Vous avez acquis un produit de qualité de la maison Brill. Nous vous en remercions et vous souhaitons de trouver bien du plaisir à vous servir de cet appareil.

Votre tondeuse à main a été construite en Allemagne selon des critères de qualité rigoureux. Elle est le fruit d'une longue expérience et d'une grande compétence acquises par la maison Brill au cours de son histoire de plus de 130 ans.

Le jardinage procure joie et détente. Nous désirons, par des réalisations et des innovations de plus en plus modernes, vous rendre le jardinage plus facile.

N'hésitez pas à vous adresser directement à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente de Brill si vous désirez cependant faire une réclamation. C'est toujours avec plaisir que nous recevons vos souhaits, vos critiques et vos suggestions.

**NL**

U hebt een kwaliteitsproduct van de firma Brill gekocht, daarvoor willen we u hartelijk bedanken en we wensen u veel plezier bij het gebruik van uw apparaat.

Uw grasmaaier is in Duitsland volgens strenge kwaliteitscriteria vervaardigd – met veel ervaring en vakmanschap, die Brill in zijn meer dan 130 jarige bedrijfsgeschiedenis heeft opgebouwd.

Werken in de tuin betekent plezier en ontspanning. Met altijd nieuwe ontwikkelingen en innovaties willen we u het tuinwerk vergemakkelijken.

Mocht u desondanks toch klachten hebben, wendt u dan rechtstreeks tot uw dealer of tot een Brill-servicepunt. Wensen, kritiek en tips zijn bij ons altijd van harte welkom.

**CZ**

Pořídil jste si kvalitní výrobek značky Brill, za což bychom vám rádi poděkovali; současně bychom vám chtěli popřát příjemnou práci s tímto zařízením.

Tato travní sekačka byla vyrobena v Německu podle přísných kvalitativních kritérií, a to na základě bohatých zkušeností a s využitím odborné kvalifikace, které firma Brill získala během 130 let své existence.

Práce na zahradě přináší radost a uvolnění. Trvalým vývojem a inovacemi našich výrobků bychom vám tu práci chtěli ještě více zpříjemnit.

Vyskytne-li se i přesto důvod k reklamaci, obraťte se přímo na svého prodejce nebo na servisní středisko Brill. Vždy rádi uvítáme jakákoli přání, kritické připomínky i podněty.

**PL**

Dziękujemy Państwu za nabycie wysokiej jakości wyrobu marki Brill oraz życzymy wiele przyjemności podczas korzystania z nowego urządzenia.

Zakupiona przez Państwa kosiarka do trawników została wyprodukowana w Niemczech zgodnie z surowymi normami jakości – przy wykorzystaniu doświadczenia oraz kompetencji, które firma Brill zdołała zgromadzić w swej ponad 130 letniej historii.

Praca w ogrodzie to radość i odprężenie. Naszym celem jest ułatwienie Państwu prac ogrodowych dzięki wciąż nowym wynalazkom i innowacjom.

Gdyby jednak zaistniał jakiś powód do zastrzeżeń, należy zwrócić się bezpośrednio do specjalistycznego punktu handlowego lub do serwisu firmy Brill.

Jesteśmy zawsze otwarci na życzenia, krytyczne uwagi oraz sugestie Klientów.

## Bästa kund, Gentile cliente, Apreciado cliente, Estimado Cliente

### S

Du har köpt en kvalitetsprodukt från firma Brill. Vi tackar dig för visat förtroende och hoppas att denna produkt skall vara till nytta och nöje.

Denna gräsklippare är tillverkad i Tyskland enligt stränga kvalitetskrav. Tillverkningen sker med den mångåriga erfarenhet och kompetens firma Brill tillägnat sig under 130 år i marknaden.

Trädgårdsarbete innebär glädje och avkoppling. Med ständigt ny utveckling och innovation vill vi underlätta trädgårdsarbetet.

Uppstår frågor eller fel, ber vi dig kontakta din återförsäljare eller Brill kundtjänst.

Vi är alltid öppna för önskemål, kritik och förslag.

### I

ha appena acquistato un prodotto di qualità della casa Brill. Vogliamo ringraziarla della sua scelta e augurarle un piacevole uso dell'apparecchio.

La Sua nuova rasapratto è stata prodotta in Germania secondo rigorosi criteri di qualità – e con molta esperienza e competenza acquisiti dalla Brill nel corso della sua storia aziendale di ormai oltre 130 anni.

Il giardinaggio è fonte di piacere e di distensione. Attraverso sviluppi ed innovazioni sempre più nuovi, è nostro intento facilitarglielo.

Non esiti a rivolgerti direttamente al Suo rivenditore specializzato oppure al servizio assistenza della Brill qualora doveste avere motivi di reclamo.

Siamo sempre grati per qualsiasi tipo di richiesta, critica o suggerimento.

### E

Ha adquirido un producto de calidad de la casa Brill. Le agradecemos su compra y le deseamos que lo disfrute.

Su cortacésped se ha fabricado en Alemania siguiendo los más estrictos criterios de calidad gracias a la experiencia y a la competitividad que Brill ha ido acumulando a lo largo de sus 130 años de existencia.

Las actividades relacionadas con la jardinería son sinónimo de relajación y bienestar. Deseamos facilitarlas ofreciéndole más avances y productos innovadores.

Aun así, si alguna vez tuviera motivo de queja, no dude en ponerse en contacto directamente con su distribuidor oficial o con el Servicio técnico de Brill.

Le agradeceremos que nos comuniqué sus críticas, deseos y sugerencias.

### P

Acabou de adquirir um produto de qualidade da Casa Brill, pelo que lhe agradecemos, desejando que tenha muito prazer com o aparelho.

O seu corta-relva foi produzido na Alemanha conforme os mais altos critérios de qualidade – e de acordo com a experiência e competência, adquiridas pela Brill ao longo da sua história comercial de mais de 130 anos.

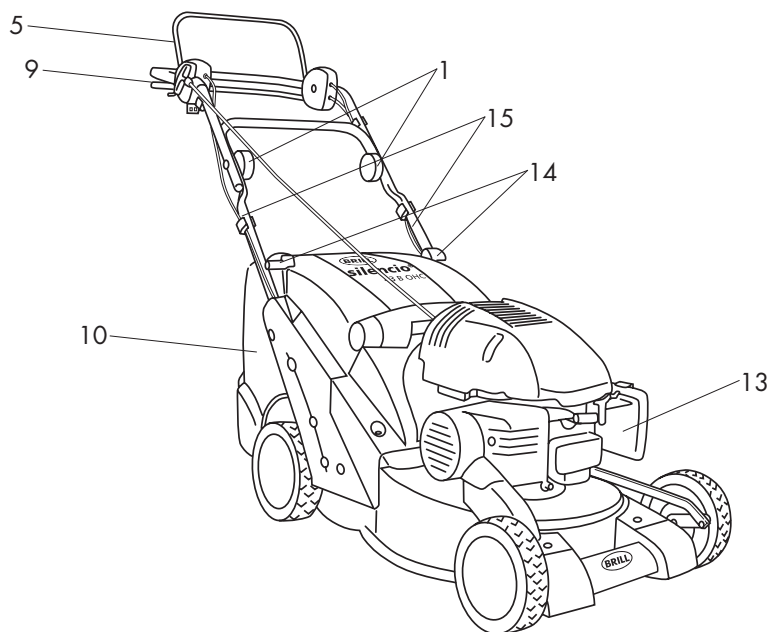
Trabalhos de jardinagem significam alegria e relaxamento. Com os desenvolvimentos e inovações sempre actuais pretendemos que os trabalhos de jardinagem se tornem mais fáceis.

Se contudo tiver razões para reclamações, por favor, consulte directamente o seu representante especializado ou a Assistência Técnica da Brill.

Desejos, críticas e sugestões são sempre bem-vindos.



## Funktionsteile – Functional Parts – Pièces de fonctionnement



A

**D**

### (Abbildung Modell)

- 1 Holmspanngriff (Bild A POS 1)
- 2 Verriegelung Multi-Funktions-Box (Bild B POS 2)
- 3 Öleinfüllstutzen (Bild E)
- 4 Zentralverstellerschraube für Schnitthöheneinstellung mit Digitalanzeige (Bild F POS 4)
- 5 Sicherheitsbügel (Motorstop und Entriegelung Multi-Funktions-Box) (Bild A POS 5)
- 6 Primer (Briggs & Stratton) (Bild G POS 7)
- 7 Choke (Honda) (Bild G POS 8)
- 8 Kupplungsbügel für den Radantrieb (Bild A POS 9)
- 9 Multi-Funktions-Box (Bild A POS 10)
- 10 Fangkorb (Bild J POS 11)
- 11 Benzintank (Bild G POS 12)
- 12 Luftfilter (Bild A/G POS 13)
- 13 Mitnehmer für Multi-Funktions-Box (Bild A/D POS 14)
- 14 Bowdenzüge (Bild A POS 15)

**GB**

### (Illustration of Model)

- 1 Clamping grip (Figure A item 1)
- 2 Folding multi-function box (Figure B item 2)
- 3 Oil filler pipe (Figure E)
- 4 Central adjusting bolt for setting cutting height with digital display (Figure F item 4)
- 5 Safety handle (motor stop and multi-function box release) (Figure A item 5)
- 6 Primer (Briggs & Stratton) (Figure G item 7)
- 7 Choke (Honda) (Figure G item 8)
- 8 Coupling link for wheel drive (Figure A item 9)
- 9 Multi-function box (Figure A item 10)
- 10 Grass catcher (Figure J item 11)
- 11 Fuel tank (Figure G item 12)
- 12 Air filter (Figure A/G item 13)
- 13 Catch for multi-function box (Figure A/D item 14)
- 14 Bowden cables (Figure A item 15)

**F**

### (Illustration modèle)

- 1 Poignée de serrage à tige (Figure A POS 1)
- 2 Verrouillage boîtier multi-fonction (Figure B POS 2)
- 3 Tubulure de remplissage d'huile (Figure E)
- 4 Vis centrale pour réglage de la hauteur de coupe avec afficheur numérique (Figure F POS 4)
- 5 Poignée de sécurité (arrêt moteur et déverrouillage du boîtier multifonction) (Figure A POS 5)
- 6 Primer (Briggs & Stratton) (Figure G POS 7)
- 7 Choke (Honda) (Figure G POS 8)
- 8 Système d'embrayage pour roues motrices (Figure A POS 9)
- 9 Boîtier multifonction (Figure A POS 10)
- 10 Panier de ramassage (Figure J POS 11)
- 11 Réservoir à essence (Figure G POS 12)
- 12 Filtre à air (Figure A/G POS 13)
- 13 Entraîneur pour boîtier multi-fonction (Figure A/D POS 14)
- 14 Câbles Bowden (Figure A POS 15)

## Funcieonderdelen – Funkční díly – Elementy kosiarki – Funktionsdelar

### NL

#### (Afbeelding Model)

- 1 Steelspangreep (Afbeelding A POS 1)
- 2 Vergrendeling multi-functie-box (Afbeelding B POS 2)
- 3 Olievulaansluitstuk (Afbeelding E)
- 4 Centrale instelschroef voor maaihoogte-instelling met digitale indicatie (Afbeelding F POS 4)
- 5 Veiligheidsbeugel (motorstop en ontgrendeling multi-functie-box) (Afbeelding A POS 5)
- 6 Startdrukknop (Briggs & Stratton) (Afbeelding G POS 7)
- 7 Choke (Honda) (Afbeelding G POS 8)
- 8 Koppelingsbeugel voor de wiel aandrijving (Afbeelding A POS 9)
- 9 Multi-functie-box (Afbeelding A POS 10)
- 10 Vangkorf (Afbeelding J POS 11)
- 11 Benzinetank (Afbeelding G POS 12)
- 12 LuchtfILTER (Afbeelding A/G POS 13)
- 13 Meenemer voor multi-functie-box (Afbeelding A/D POS 14)
- 14 Bowdenkabels (Afbeelding A POS 15)

### CZ

#### (Obrázek Modčle)

- 1 Upínací rukojeť držadla (Obrázek A Pozice 1)
- 2 **Zajištění multifunkční skřínka** (Obrázek B Pozice 2)
- 3 Hrdlo pro dolévání oleje (Obrázek E)
- 4 Hlavní stavěcí šroub pro nastavení pracovní výšky s digitálním displejem (Obrázek F Pozice 4)

- 5 Pojistka (multifunkční skřínka k zastavení a odblokování motoru) (Obrázek A Pozice 5)
- 6 Primer (Briggs & Stratton) (Obrázek G Pozice 7)
- 7 Choke (Honda) (Obrázek G Pozice 8)
- 8 Rukojeť spojky pohonu kol (Obrázek A Pozice 9)
- 9 Multifunkční skřínka (Obrázek A Pozice 10)
- 10 Sběrný koš (Obrázek J Pozice 11)
- 11 Nádrž na benzín (Obrázek G Pozice 12)
- 12 Filtr vzduchu (Obrázek A/G Pozice 13)
- 13 Držák multifunkční skřínky (Obrázek A/D Pozice 14)
- 14 Zmáčknutí bowdenů (Obrázek A Pozice 15)

### PL

#### (rys. model)

- 1 Uchwyt trzonka mocującego (rys. A POZ. 1)
- 2 Blokada skrzynka wielofunkcyjna (rys. B POZ. 2)
- 3 Wlew oleju (rys. E)
- 4 Centralna śruba regulująca wysokość cięcia z wyświetlaczem cyfrowym (rys. F POZ. 4)
- 5 Pałąk zabezpieczający (wyłączenie silnika i otwieranie skrzynki wielofunkcyjnej) (rys. A POZ. 5)
- 6 Wtrysk wstępny – primer (Briggs & Stratton) (rys. G POZ. 7)
- 7 Włącznik ssania – choke (Honda) (rys. G POZ. 8)
- 8 Uchwyt sprzęgu napędu kół (rys. A POZ. 9)
- 9 Skrzynka wielofunkcyjna (rys. A POZ. 10)
- 10 Kosz na trawę (rys. J POZ. 11)
- 11 Zbiornik benzyny (rys. G POZ. 12)

- 12 Filtr powietrza (rys. A/G POZ. 13)
- 13 Zabierak do skrzynki wielofunkcyjnej (rys. A/D POZ. 14)
- 14 **Cięgien Bowdena** (rys. A POZ. 15)

### S

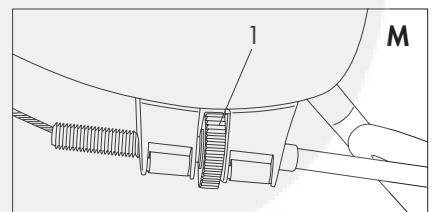
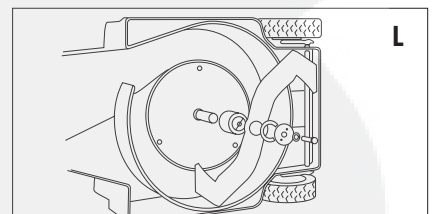
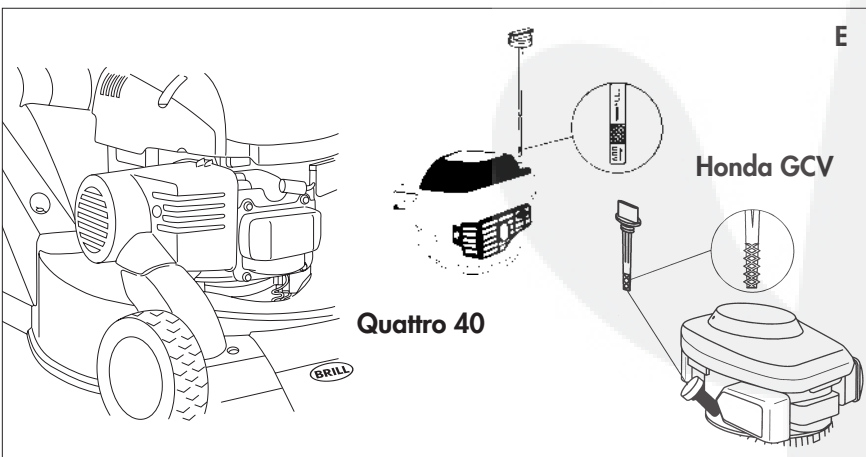
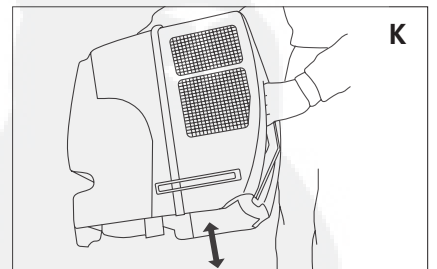
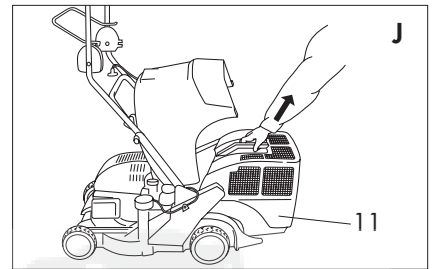
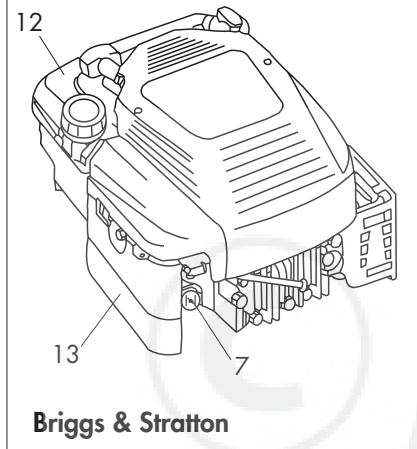
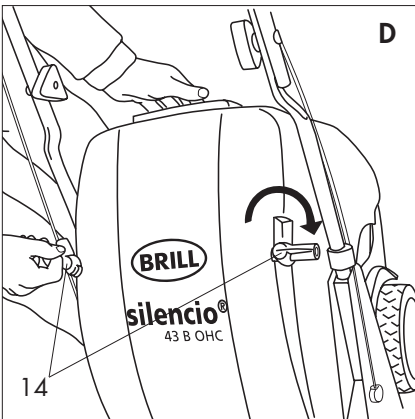
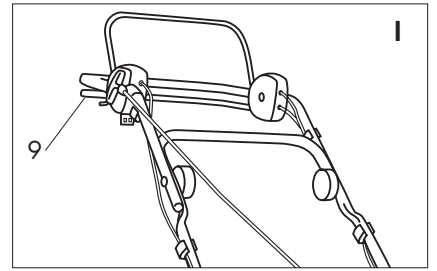
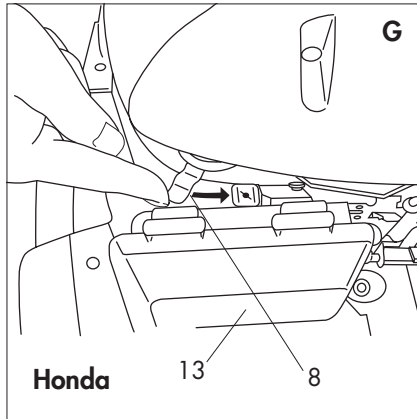
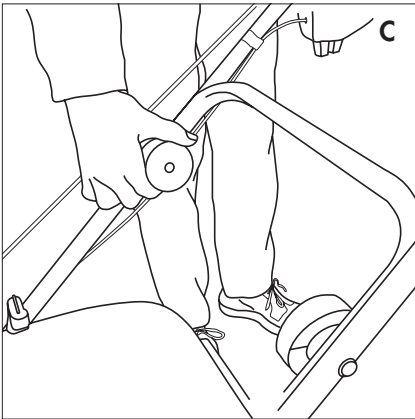
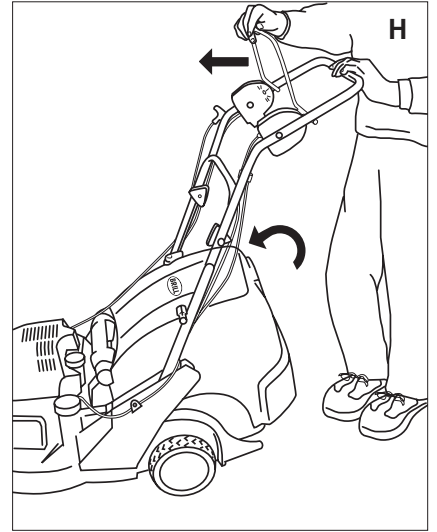
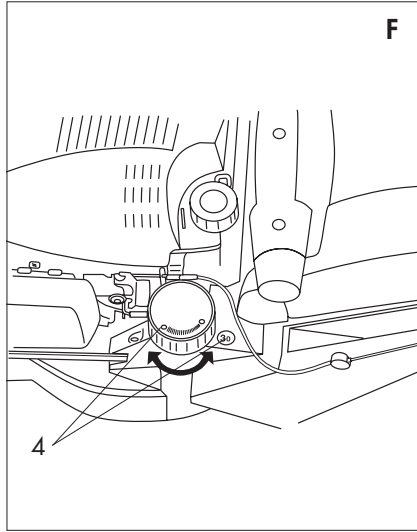
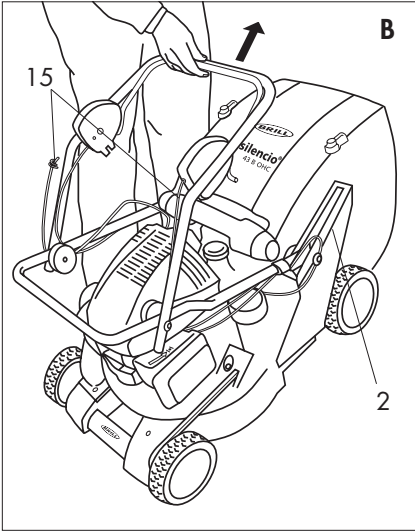
#### (Figur Model)

- 1 Låsrott (Figur A, pos. 1)
- 2 Spärr Multifunktionsbox (Figur B, pos. 2)
- 3 Oljepåfyllningsrör (Figur E)
- 4 Klipphöjdsinställning med digital display (Figur F, pos. 4)
- 5 Säkerhetshandtag (motorstopp och frikoppling multifunktionsbox) (Figur A, pos. 5)
- 6 Primer (Briggs & Stratton) (Figur G, pos. 7)
- 7 Choke (Honda) (Figur G, pos. 8)
- 8 Handtag för bakhjulsdrift (Figur A, pos. 9)
- 9 Multifunktionsbox (Figur A, pos. 10)
- 10 Uppsamlingskorg (Figur J, pos. 11)
- 11 Bensintank (Figur G, pos. 12)
- 12 Luftfilter (Figur A/G, pos. 13)
- 13 Medbringare för multifunktionsbox (Figur A/D, pos. 14)
- 14 Bowdenvajrarna (Figur A, pos. 15)

## Componenti funzionali – Piezas funcionales – Componentes funcionais

<b>I</b>	<b>E</b>	<b>P</b>
<b>(Figura modello)</b>	<b>(Imagen Modelo)</b>	<b>(Imagen Modelo)</b>
1 Manopola di bloccaggio manubrio (Figura A, POS. 1)	1 Asa de apriete de la barra (Imagen A, POS 1)	1 Pega da haste (Imagen A, pos. 1)
2 Bloccaggio del cesto multifunzione (Figura B, POS. 2)	2 Bloqueo de caja multifuncional (Imagen B, POS 2)	2 Bloqueio da caixa polivalente (Imagen B, pos. 2)
3 Bocchettone riempimento olio (Figura E)	3 Orificio de llenado del aceite (Imagen E)	3 Entrada de enchimento de óleo (Imagen E)
4 Vite di regolazione centralizzata per la regolazione dell'altezza di taglio con display digitale (Figura F, POS. 4)	4 Tornillo de ajuste central para la altura de corte con pantalla digital (Imagen F, POS 4)	4 Parafuso de afinación central da altura de corte com mostrador digital (Imagen F, pos. 4)
5 Leva di sicurezza (freno motore e sbloccaggio del cesto multifunzione) (Figura A, POS. 5)	5 Abrazadera de seguridad (parada del motor y desbloqueo de la caja multifuncional) (Imagen A, POS 5)	5 Braçadeira de segurança (Paragem do motor e destravamento da caixa polivalente) (Imagen A, pos. 5)
6 Iniettore (Briggs & Stratton) (Figura G, POS. 7)	6 Iniciador (Briggs & Stratton) (Imagen G, POS 7)	6 Arrancador (Briggs & Stratton) (Imagen G, pos. 7)
7 Starter (Honda) (Figura G, POS. 8)	7 Cebador (Honda) (Imagen G, POS 8)	7 Estrangulador (Honda) (Imagen G, pos. 8)
8 Leva a staffa snodata per la trazione (Figura A, POS. 9)	8 Abrazadera de acoplamiento para el accionamiento por ruedas (Imagen A, POS 9)	8 Anilha de embraiagem do accionamento das rodas (Imagen A, pos. 9)
9 Cesto estraibile multifunzione (Figura A, POS. 10)	9 Caja multifuncional (Imagen A, POS 10)	9 Caixa polivalente (Imagen A, pos. 10)
10 Cesto raccogliherba (Figura J, POS. 11)	10 Cesto recogedor (Imagen J, POS 11)	10 Cesto de recolha (Imagen J, pos. 11)
11 Serbatoio della benzina (Figura G, POS. 12)	11 Tanque de gasolina (Imagen G, POS 12)	11 Depósito de gasolina (Imagen G, pos. 12)
12 Filtro dell'aria (Figura A/G, POS. 13)	12 Filtro de aire (Imagen A/G, POS 13)	12 Filtro de ar (Imagen A/G, pos. 13)
13 Dente per il cesto multifunzione (Figura A/D, POS. 14)	13 Arrastrador de caja multifuncional (Imagen A/D, POS 14)	13 Dispositivo de arrastamento para caixa polivalente (Imagen A/D, pos. 14)
14 Tiranti Bowden (Figura A, POS. 15)	14 <b>Tensores de la base</b> (Imagen A, POS 15)	14 <b>Tensores da base</b> (Imagen A, pos. 15)





**Technische Daten – Technical Data – Caractéristiques techniques – Technische gegevens –  
Technické údaje – Dane techniczne – Tehniska data – Dati tecnici – Datos técnicos – Dados Técnicos**

<b>Modell – Model – Modèle – Model – Model – Model – Modell – Modello – Modelo – Modelo</b>			
<b>43 B OHC</b>	<b>43 BR OHC</b>	<b>43 BC</b>	<b>43 BRC</b>
<b>Motor – Motor – Moteur – Motor – Motor – Silnik – Motor – Motore – Motor – Motor</b>			
Honda	Honda	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton
<b>Leistung – Capacity – Puissance – Vermogen – Výkon – Moc – Effekt – Potenza – Potencia – Potência</b>			
2,9 kW	2,9 kW	2,1 kW	2,1 kW
<b>U/min. – r.p.m. – tr/min. – Omw/min. – ot./min. – Obr./min – V/min. – giri/min. – Rpm – R.p.m.</b>			
2.900	2.900	2.900	2.900
<b>Hubraum – Cylinder Capacity – Cylindrée – Cilinderinhoud – Zdvihový objem – Pojemność – Cylindervolum – Cilindrata – Cilindrada – Cilindrada</b>			
135 ccm	135 ccm	158 ccm	158 ccm
<b>Zündkerze – Sparking plug type – Bougie d'allumage – Bougie – Zapalovací svíčka – Świeca zapłonowa – Tändstift – Candela – Bujía – Vela</b>			
NGK BPR6ES	NGK BPR 6ES	RS 17 LM/RS 19 LM	RS 17 LM/RS 19 LM
<b>Elektrodenabstand – Electrode gap – Ecartement des électrodes – Elektrodenafstand – Vzdálenost mezi elektrodami – Odstęp między elektrodami – Elektrodavstånd – Distanza interelettrodica – Separación de los electrodos de la bujía – Folga dos eléctrodos</b>			
0,70 – 0,80 mm	0,70 – 0,80 mm	0,75 mm	0,75 mm
<b>Gehäuse – Housing – Boîtier – Omkasting – Skříň – Obudowa – Hölje – Carter – Carcasa – Carcaça</b>			
Aluminium Druckguss die-cast aluminium aluminium coulé sous pression Spuitgegoten Hliník Tlakový odlitek ?? aluminium pressgjutet Alluminio pressofuso Fundición de aluminio a presión Alumínio extrudido	Aluminium Druckguss die-cast aluminium aluminium coulé sous pression Spuitgegoten Hliník Tlakový odlitek ?? aluminium pressgjutet Alluminio pressofuso Fundición de aluminio a presión Alumínio extrudido	Aluminium Druckguss die-cast aluminium aluminium coulé sous pression Spuitgegoten Hliník Tlakový odlitek ?? aluminium pressgjutet Alluminio pressofuso Fundición de aluminio a presión Alumínio extrudido	Aluminium Druckguss die-cast aluminium aluminium coulé sous pression Spuitgegoten Hliník Tlakový odlitek ?? aluminium pressgjutet Alluminio pressofuso Fundición de aluminio a presión Alumínio extrudido
<b>Schnittbreite – Cutting path width – Largeur de coupe – Maai breedte – Šířka záběru – Szerokość cięcia – Klippbredd – Larghezza di taglio – Ancho de corte – Largura de corte</b>			
43 cm	43 cm	43 cm	43 cm
<b>Schnitthöhe – Cutting height – Hauteur de coupe – Maaihoogte – Výška záběru – Wysokość cięcia – Klipphöjd – Altezza di taglio – Altura de corte – Altura de corte</b>			
30 – 80 mm	30 – 80 mm	30 – 80 mm	30 – 80 mm
<b>Gewicht – Weight – Poids – Gewicht – Hmotnost – Ciężar – Vikt – Peso – Peso – Peso</b>			
37 kg	39 kg	37	39
<b>Räder – Wheels – Roues – Wielen – Kola – Koła – Hjul – Ruote – Ruedas – Rodas</b>			
doppelt kugellagert – double ball bearings – à double roulement à billes – dubbel kogelgelagerd – uložené ve dvou kuličkových ložiscích – podwójne łożysko kulkowe – dubbla kullager – doppi cuscinetti a sfera – dobles, sobre cojinetes – duplo rolamento de esferas			



**Technische Daten – Technical Data – Caractéristiques techniques – Technische gegevens –  
Technické údaje – Dane techniczne – Tekniska data – Dati tecnici – Datos técnicos – Dados Técnicos**

<b>Modell – Model – Modèle – Model – Model – Model – Modell – Modello – Modelo – Modelo</b>			
<b>43 B OHC</b>	<b>43 BR OHC</b>	<b>43 BC</b>	<b>43 BRC</b>
<b>Größe der Räder – Wheel size – Taille des roues – Grootte van de wielen – Rozměr kol – Rozmiar kół – Hjul, diameter – Misura delle ruote – Dimensiones de las ruedas – Dimensão das rodas</b>			
vorne 172 mm / hinten 195 mm – front 172 mm diameter / rear 195 mm diameter – devant 172 mm – diamètre / derrière 195 mm – diamètre – voor 172 mm diameter / achter 195 mm diameter – 172 mm přední / 195 mm zadní – przednie 172 mm / tylne 195 mm – 172 mm fram / 195 mm bak – diámetro 172 mm davanti / 195 mm dietro – delanteras, 172 mm / traseras, 195 mm – 172 mm à frente / 195 mm atrás			
<b>Volumen Fangkorb – Volume of grass catcher – Volume du panier de ramassage – Volume grasopvangbox – Objem sběrného koše – Pojemność kosza na trawę – Volym uppsamlingskorg – Volume cesto raccogliera – Volumen del cesto recogedor – Volume do cesto de recolha</b>			
50 l	50 l	50 l	50 l
<b>Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Work area related emission value <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Valeur caractéristique d'émissions <math>L_{pA}^{(1)}</math> par rapport au poste de travail – Werkplekafhankelijke emissiecoëfficiënt <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Charakteristická hodnota emisí na pracovišti <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Wartość emisji spalin w miejscu pracy <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Arbetsplatsens emissionsvärde <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Parametro di emissione riferito al posto di lavoro <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Valor característico de emisión según el lugar de trabajo <math>L_{pA}^{(1)}</math> – Coeficiente e emissões relativo ao Posto de trabalho <math>L_{pA}^{(1)}</math></b>			
75,5	75,5	76,5	76,5
<b>Garantierter Schall-Leistungspegel <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Noise level <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Niveau de puissance sonore garanti <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Geluidsdrukniveau <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Zaručená hladina akustického výkonu <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Gwarantowany poziom hałasu <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Bullernivå <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Livello di potenza sonora garantito <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Nível de potencia acústica garantizado <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Nível de desempenho sonoro garantido <math>L_{WA}^{(2)}</math></b>			
91	91	92	92
<b>Gemessener Schall-Leistungspegel <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Noise level <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Niveau de puissance sonore mesuré <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Geluidsdrukniveau <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Naměřená hladina akustického výkonu <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Zmierzony poziom hałasu <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Uppmätt bullernivå <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Livello di potenza sonora misurato <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Nível de potencia acústica medido <math>L_{WA}^{(2)}</math> – Nível de desempenho sonoro medido <math>L_{WA}^{(2)}</math></b>			
90	90	91	91
<b>Handarmschwingung <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Hand-arm oscillation <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Oscillation main-bras <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Handarmtrilling <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Vibrace držadla <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Drgania przenoszone na dłoń i przedramię <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Vibrationer, armar och händer <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Vibrazioni mano-braccio <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Oscilación mano-brazo <math>a_{vhw}^{(1)}</math> – Oscilação da haste articulada <math>a_{vhw}^{(1)}</math></b>			
3,7	3,7	4,0	4,0
<b>Schiebekraft – Propulsion power – Force de propulsion – Duwkracht – Hnací výkon – Siła przesuwu – Påskjutningskraft – Forza di propulsione – Fuerza de propulsión – Força de propulsão</b>			
50 N	50 N	50 N	50 N
<b>Rückzugskraft – Pull back power – Force de rappel – Terugtrekkracht – Vratná síla – Siła odciągania – Tillbakadragningskraft – Forza di arretramento – Fuerza de retroceso – Força de retrocesso</b>			
50 N	55 N	50 N	55 N

**Technische Daten – Technical Data – Caractéristiques techniques – Technische gegevens –  
Technické údaje – Dane techniczne – Tehniska data – Dati tecnici – Datos técnicos – Dados Técnicos**

Modell – Model – Modèle – Model – Model – Model – Modell – Modello – Modelo – Modelo			
43 B OHC	43 BR OHC	43 BC	43 BRC
<b>Radantrieb-Fahrgeschwindigkeit – Wheel drive speed – Vitesse de déplacement roues motrices – Wiel aandrijving rijnsnelheid – Rychlost pohybu kol / Sila lanka regulace pohonu – Prędkość napędu kół – Hjuldrift-Hastighet – Velocità di avanzamento trazione – Velocidad del accionamiento por ruedas – Velocidade de deslocamento das rodas</b>			
3,5 km/h		3,5 km/h	
<b>Haltekräft für das Fahrtrieb-Stellseil – Holding load for the drive mechanism control cable – Force de maintien du câble de commande de traction – Tegenhoudkracht voor de regeleenheid van de rijaandrijving – Sila lanka regulace pohonu – Siła mocowania linki napędu jezdnego – Hållkraft för drivning – Forza di arresto del cavo di regolazione della trazione – Esfuerzo de retención del cordón de ajuste del accionamiento por ruedas – Força de manutenção do cabo de comando de tracção</b>			
15 N		15 N	
<b>Steigfähigkeit – Climbing capacity – Performance ascensionnelle – Stijgvermogen – Stoupavost – Zdolność pokonywania wzniesień – Lutningsfaktor – Pendenza superabile – Capacidad ascensional – Capacidade ascensional</b>			
10°		10°	
<b>Betriebssicherheit in beliebiger Schräglage – Operational safety on any slope – Niveau de pente maximal pour utilisation sûr – Bedrijfsveiligheid in willekeurige schuine – Bezpečný provoz v libovolně šikmé poloze – Bezpieczeństwo eksploatacji w dowolnym nachyleniu – Driftssäkerhet i sluttande terräng – Sicurezza di funzionamento su qualsiasi inclinazione – Seguridad de manejo en cualquier posición oblicua – Declive máximo para utilização segura</b>			
20°	20°	20°	20°
<b>Tankinhalt – Fuel tank capacity – Capacité réservoir – Tankinhoud – Objem nádrže – Pojemność – Tankvolym – Capacità serbatoio – Capacidad del depósito – Capacidade do depósito</b>			
1,0 l			
<b>Betriebsstoff – Fuel – Carburant – Brandstof – Palivo – Paliwo – Drivmedel – Carburante – Combustible – Combustível</b>			
Normalbenzin – Two-star-petrol – Essence ordinaire – Normale benzine – Běžný – Benzyna normalna – Normalbensin – Benzina normale – Gasolina normal – Gasolina normal			
<b>Ölinhalt – Oil capacity – Capacité huile – Olie-inhoud – Objem oleje – Ilość oleju – Oljebehållare – Capacità olio – Contenido de aceite – Capacidade de óleo</b>			
ca. 0,6 l (SAE 30 o. 10 W 30), Honda GCV-Motor: 0,55 l – appr. 0.6 l (SAE 30 or 10 W 30), Honda GCV-Motor: 0.55 l – 0.6 l env. (SAE 30 ou 10 W 30), moteur Honda GCV: 0,55 l – ca. 0,6 l (SAE 30 of 10 W 30), Honda GCV-motor: 0,55 l – cca 0,6 l (SAE 30 nebo 10 W 30), motor Honda GCV: 0,55 l – ok. 0,6 l (SAE 30 lub 10 W 30), silnik Honda GCV: 0,55 l zbiornika paliwa – ca. 0,6 l (SAE 30 o. 10 W 30), Honda GCV-Motor: 0,55 l – ca. 0,6 l (SAE 30 o 10 W 30), motore Honda GCV: 0,55 l – aprox. 0,6 l (SAE 30 ó 10 W 30), motor Honda GCV: 0,55 l – aprox. 0,6 l (SAE 30 de 10 W 30), motor Honda GCVr: 0,55 l			

Messverfahren / Measuring Method / Procédé de mesure / Meetmethode / Metoda měření / Metoda pomiaru / Mätmetod / Metodo di misurazione /  
Procedimiento de medición / Método de medida

<sup>1)</sup> EN 836 <sup>2)</sup> 2000/14 EG

**Sicherheitshinweise – Safety Instructions – Conseils de sécurité – Veiligheidsaanwijzingen – Bezpečnostní pokyny – Wskazówki na temat bezpieczeństwa – Säkerhetsanvisningar – Avvertenze di sicuezza – Indicaciones de seguridad – Instruções de segurança**

**Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:**

Please adhere to the following safety instructions on the appliance:  
Veuillez faire attention aux consignes de sécurité figurant sur l'appareil :  
Lees de veiligheidsinstructies op het apparaat:  
Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji:  
Należy przestrzegać symboli ostrzegawczych umieszczonych na urządzeniu:  
Beakta säkerhetsanvisningarna på gräsklipparen:  
Vi preghiamo di osservare le avvertenze di sicurezza riportate sull'apparecchio:  
Preste atención a las indicaciones de seguridad del aparato:  
Tenha em atenção às indicações de segurança do aparelho:



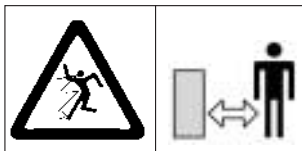
**Besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit !**

Be extremely cautious and attentive!  
Faites particulièrement attention!  
Bijzonder voorzichtig en attent zijn!  
Úkony vyžadující zvláštní pozornost a opatrnost!  
Zachować szczególną ostrożność!  
Var extra försiktig och uppmärksam!  
Prestate particolare attenzione e procedete con cautela!  
¡Preste atención y sea especialmente cuidadoso!  
Esteja atento e seja especialmente cuidadoso!



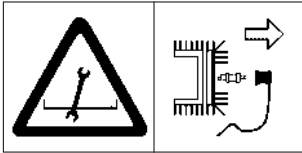
**Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!**

Read instruction handbook before starting!  
Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !  
Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!  
Před uvedením do provozu je třeba prostudovat návod k obsluze!  
Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!  
Läs bruksanvisningen före användning!  
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete le istruzioni per l'uso!  
¡Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!  
Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!**

Keep bystanders away from the danger zone!  
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail!  
Houd andere personen weg uit het gevarenbereik!  
Je nutné, aby se další osoby zdržovaly v bezpečné vzdálenosti!  
Zabezpieczyć strefę zagrożenia przed dostępem osób trzecich!  
Se till att inga barn eller obehörig befinner sig i riskområdet!  
Tenete lontane terze persone dalla zona di pericolo!  
¡No debe haber terceras personas dentro de la zona de peligro!  
Não deve haver outras pessoas dentro da zona de perigo!



### **Vor Arbeiten am Schneidwerk Zündkerzenstecker ziehen!**

Before working on cutting gear detach sparking plug!

Retirez la cosse de bougie d'allumage avant tous travaux sur l'outil de coupe !

Haal de bougiestekker eraf voor aan het snijwerk te werken!

Před manipulací s noži je nutné odpojit konektor zapalovací svíčky!

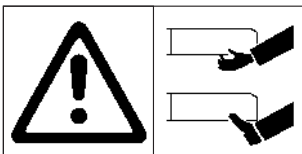
Przed przystąpieniem do prac przy mechanizmie tnącym wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej!

Dra ut tändstiftskontakten före underhåll eller felsökning på gräsklipparen!

Staccate il copricandela prima di effettuare lavori sull'apparato di taglio!

¡Desconecte el conector de bujía antes de trabajar con el mecanismo de corte!

Antes de trabalhar com o mecanismo de corte desligue a tomada da vela!



### **Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfes Schneidwerkzeug – Finger und Füße entfernt halten!**

Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!

Attention ! Risque de blessures par l'outil de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !

Opgelet! Gevaar op verwondingen door scherp snijgereedschap – houd vingers en voeten weg!

Pozor! Nebezpečí poranění ostrými součástmi; nepřibližujte se prsty nebo chodidly!

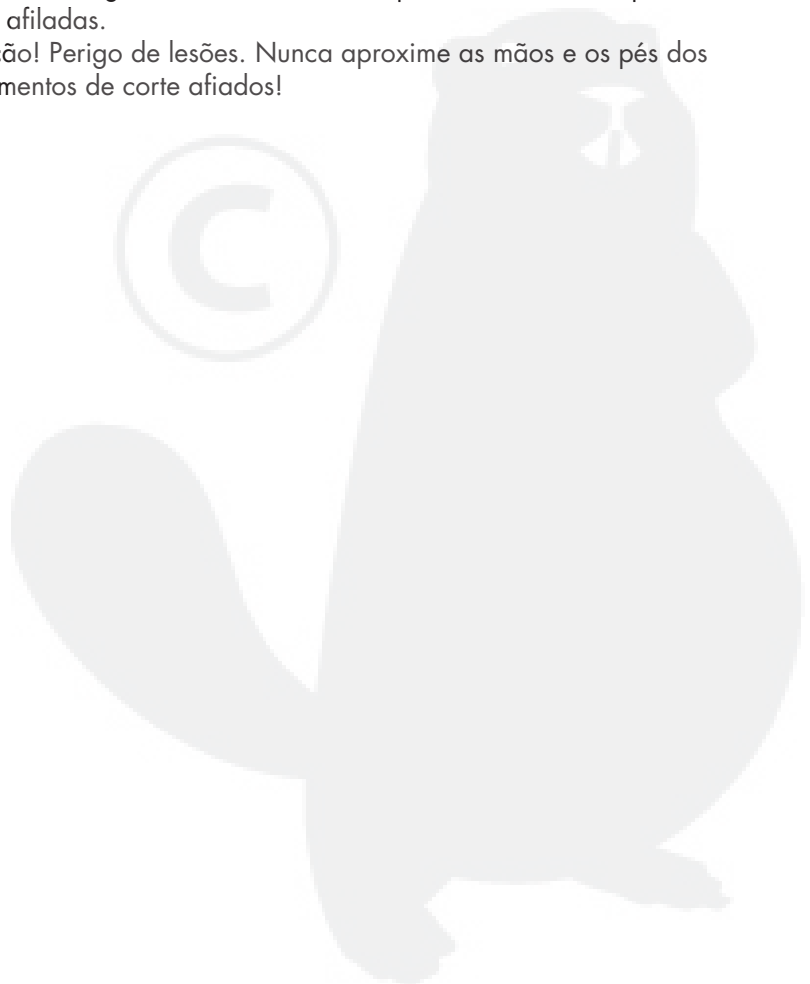
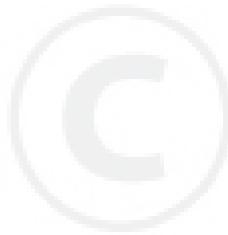
Uwaga! Ostre narzędzie! Niebezpieczeństwo skaleczenia! Nie zbliżać dłoni ani stóp do narzędzia tnącego!

Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!

Attenzione! Pericolo di ferimento con l'apparato di taglio affilato – tenere lontani mani e piedi!

¡Atención! Peligro de heridas. No acerque las manos ni los pies a las hojas afiladas.

Atenção! Perigo de lesões. Nunca aproxime as mãos e os pés dos instrumentos de corte afiados!



## Inhaltsverzeichnis – Contents – Contenu – Inhoudsopgave – Obsah – Spis treści

### D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Funktionsteile	4
Technische Daten	8 – 10
Sicherheitshinweise	11/12
1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	15
2. Ordnungsgemäßer Gebrauch	15
3. Montage	15
4. Inbetriebnahme	15
5. Hinweise zum richtigen Mähen	17
6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	18
7. Behebung von Störungen	20
Garantie	21
EU-Konformitätserklärung	21

### GB

Please read these operating instructions carefully before assembling and operating your lawnmower.

Functional Parts	4
Technical Data	8 – 10
Notes on Safety	11/12
1. Notes on these Operating Instructions	22
2. Proper Use	22
3. Assembly	22
4. Putting Your Lawnmower into Operation	22
5. Notes on Correct Mowing	24
6. Maintenance, Care and Storage	25
7. Troubleshooting	27
Warranty	28
EU Certificate of Conformity	28

### F

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de monter et de mettre votre appareil en service.

Pièces de fonctionnement	4
Caractéristiques techniques	8 – 10
Consignes de sécurité	11/12
1. Remarques sur le mode d'emploi	29
2. Utilisation conforme	29
3. Montage	29
4. Mise en service	29
5. Conseils de tonte	31
6. Maintenance, entretien et rangement	32
7. Dépannage	34
Garantie	35
Certificat de conformité aux directives européennes	35

### NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikneming van het apparaat zorgvuldig door.

Funktionsteile	5
Technische gegevens	8 – 10
Veiligheidsaanwijzingen	11/12
1. Aanwijzingen voor de gebruiksaanwijzing	36
2. Gebruik volgens de voorschriften	36
3. Montage	36
4. Ingebruikneming	36
5. Aanwijzingen voor correct maaien	38
6. Onderhoud en bewaren	39
7. Opheffen van storingen	41
Garantie	42
EU-overeenstemmingsverklaring	42

### CZ

Před montáží a uvedením zařízení do provozu si pečlivě prostudujte tento návod k obsluze.

Funkční díly	5
Technické údaje	8 – 10
Bezpečnostní pokyny	11/12
1. Pokyny k návodu k obsluze	43
2. Správné používání	43
3. Montáž	43
4. Uvedení do provozu	43
5. Pokyny ke správnému sekání	45
6. Údržba, ošetřování a uložení	46
7. Odstraňování poruch	48
Záruka	49
Prohlášení o shodě s předpisy EU	49

### PL

Przed montażem i uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Elementy kosiarki	5
Dane techniczne	8 – 10
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	11/12
1. Wskazówki na temat instrukcji obsługi	50
2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	50
3. Montaż	50
4. Uruchomienie	50
5. Wskazówki na temat prawidłowego koszenia trawy	52
6. Konserwacja, pielęgnacja i przechowywanie	53
7. Usuwanie usterek	55
Gwarancja	56
Deklaracja zgodności Unii Europejskiej	57

## Innehållsförteckning – Indice – Indice de materias – Índice

### S

**Läs igenom bruksanvisningen noggrant före montering och användning.**

Funktionsdelar	5
Tekniska data	8 – 10
Säkerhetsanvisningar	11/12
1. Anmärkningar för bruksanvisning	58
2. Avsedd användning	58
3. Montering	58
4. Driftstart	58
5. Anvisningar för riktig hantering	60
6. Underhåll, skötsel och förvaring	61
7. Felsökning	62
Garanti	63
EU Tillverkardeklaration	64

### I

**Prima di montare e mettere in funzione il vostro nuovo apparecchio, siete pregati di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.**

Componenti funzionali	6
Dati tecnici	8 – 10
Avvertenze di sicurezza	11/12
1. Note sulle istruzioni per l'uso	65
2. Impiego secondo destinazione	65
3. Montaggio	65
4. Messa in esercizio	65
5. Avvertenze per un corretto taglio del prato	67
6. Manutenzione, pulizia e conservazione	68
7. Eliminazione dei guasti	70
Garanzia	71
Dichiarazione di conformità alle norme UE	72

### E

**Antes de montar la herramienta y de ponerla en marcha lea atentamente estas instrucciones de uso.**

Piezas funcionales	6
Datos técnicos	8 – 10
Indicaciones de seguridad	11/12
1. Indicaciones acerca del manual de instrucciones	73
2. Uso previsto	73
3. Montaje	73
4. Puesta en servicio	73
5. Instrucciones para cortar el césped correctamente	75
6. Mantenimiento, conservación y almacenamiento	76
7. Solución de averías	78
Garantía	79
Declaración de conformidad de la UE	79

### P

**Antes de montar o aparelho e de o pôr em marcha leia atentamente este manual de instruções.**

Componentes funcionais	6
Dados técnicos	8 – 10
Indicações de segurança	11/12
1. Indicações acerca do manual de instruções	80
2. Utilização prevista	80
3. Montagem	80
4. Colocação em serviço	80
5. Instruções para cortar a relva correctamente	82
6. Manutenção, conservação e armazenamento	83
7. Solução de avarias	85
Garantia	86
Certificado de Conformidade da UE	86





## 1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise sowie die beiliegenden Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



**Achtung! Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.**

**Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind. Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.**

## 2. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der Brill silencio ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht für den gewerblichen Einsatz, in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft zu verwenden.

Die Einhaltung der von Brill beigefügten Gebrauchsanweisung ist

Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.



**Achtung! Wegen Körperverletzungsgefahr darf das Gerät nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und**

**Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder Balkonkästen. Weiterhin darf das Gerät nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum und Heckenabschnitt sowie zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.**

## 3. Montage

### 3.1. Kontrolle auf Vollständigkeit:

Der Verpackungskarton enthält folgende Teile:

- Rasenmäher komplett
- Fangkorb
- Zündkerzenschlüssel
- Gebrauchsanweisung
- Servicestellenverzeichnis

### 3.2. Montage des Führungsgestänges Bild B

Der Brill silencio ist fertig vormontiert verpackt. Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung, klappen Sie das z-förmig geklappte Führungsgestänge auseinander und schrauben Sie den Holmspanngriff fest (Bild C). Die Verriegelung des Klappholms rastet automatisch ein, sobald der Holm in Arbeitsposition gebracht wird.



**Achtung! Achten Sie darauf, dass Sie die Bowdenzüge nicht einklemmen (Bild B POS 15).**

Damit die Multi-Funktions-Box beim Nachvorneklappen automatisch geöffnet wird, ist die Multi-Funktions-Box leicht anzuheben und die Mitnehmer rechts und links sind auszuklappen (Bild D POS 14).

## 4. Inbetriebnahme

Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. **Zur Vermeidung einer**

**Unwucht muss ein abgenutztes oder beschädigtes Schneidwerkzeug ausgetauscht werden.** (siehe 6.0 Wartung, Pflege und Aufbewahrung).

Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung. Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Achten Sie immer auf einen guten **und sicheren** Stand an Hängen.

Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.

Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Rasenmäher angekippt werden muss zum Transport über andere Flächen als Gras und wenn der Rasenmäher von und zu der zu mähenden Fläche bewegt wird.

Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z. B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.

Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors **und** überdrehen Sie ihn nicht.

#### Bild E



**Achtung! Der Motor wird ohne Öl im Kurbelgehäuse ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt das Kurbelgehäuse des Motors mit Motorenöl SAE 30 bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs füllen. Die Füllmenge beträgt beim Briggs & Stratton-Motor ca. 0,6 Liter; beim Honda GCV-Motor ca. 0,55 Liter.**

**Den Ölstand im Motor vor jedem Mähen überprüfen. Dazu den Rasenmäher waagrecht aufstellen und den Ölmesstab herausziehen. Der Ölstand am Messstab muss zwischen Min (ADD) und Max (Full) liegen. Als Kraftstoff wird Normalbenzin empfohlen.**



**Achtung! Benzin ist hochgradig entflammbar. Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf. Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorgangs.**

**Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden. Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen**

**werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben. Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.**

**Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor/Auspuff und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).**

**Halten Sie bei laufendem Motor Hände und Füße vom Innengehäuse und Grasauswurf fern.**

**Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in leichten Sandalen.**

#### 4.1. Einhängen des Starterseils

Bild A

Den Sicherheitsbügel (Bild A POS 5) drücken, um die Motorbremse zu lösen. Den Startergriff am Motor herausziehen und das Starterseil in die Halterung am **Gestänge von unten einhängen**.

#### 4.2. Einstellen der Schnitthöhe

Die Schnitthöhe ist mit der Zentralverstellungsschraube stufenlos verstellbar (Bild F, POS 4). Die eingestellte Schnitthöhe kann über die Digitalanzeige in 5-mm-Abschnitten abgelesen werden.



**Achtung! Schnitthöhe nur bei abgestelltem Motor einstellen. Schnitthöhe nur so tief einstellen, dass die Messer vom Schneidwerk bei Bodenunebenheiten den Boden nicht berühren.**

#### 4.3. Starten mit dem Starterseil

Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem **Schneidwerkzeug**.

Den Rasenmäher auf eine ebene Fläche stellen.

Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.

#### Briggs & Stratton-Motor:

- Bei kaltem Motor den Primer (Bild G, POS 7) vor dem Starten einige Male drücken, bei warmem Motor entfällt das Betätigen des Primers.
- Sicherheitsbügel (Bild A, POS 8) zum Führungsholm herunterdrücken und gleich das Starterseil ziehen.

#### Honda GCV-Motor

- Bei kaltem Motor den Chokehebel am Motor auf Pos. Choke stellen. Bei warmem Motor entfällt die Betätigung des Chokes (Bild G, POS 8).
- Sicherheitsbügel zum Führungsholm herunterdrücken und gleich das Starterseil ziehen. Der Chokehebel gleitet nach Betätigung des Sicherheitsbügels zurück in seine Ausgangsposition (Bild A, POS 5).

Wird das Schneidwerkzeug durch einen Fremdkörper blockiert oder der Motor überlastet, lassen Sie den Sicherheitsbügel los; der Motor schaltet sich automatisch ab. Falls erforderlich, den Fremdkörper beseitigen.



**Achtung! Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.**



**Achtung! Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxydbildung!**

Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

#### 4.4. Abstellen

**Zum Abstellen des Motors den Sicherheitsbügel loslassen (Bild A**

**POS 5). Durch eine integrierte Bremse kommt das Schneidwerkzeug innerhalb von 3 Sekunden zum Stillstand.**

**4.5. Inbetriebnahme des Hinterradantriebs (43 BRC und 43 BR OHC)**  
Bild I POS 9

Um den Radantrieb zuzuschalten, muss der Kupplungsbügel für den Radantrieb (Bild I, POS 9) zum Führungsholm hochgezogen werden. Durch Loslassen des

Kupplungsbügels (Bild I, POS 9) wird der Radantrieb ausgeschaltet.



**Achtung! Die vom Hersteller am Gerät installierten Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht mehr automatisch abschaltet.**



**Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!**

## 5. Hinweise zum richtigen Mähen

### 5.1. Allgemeines über Rasenpflege

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, möglichst wöchentlich zu mähen. Häufiges Schneiden stärkt den kurzgeschnittenen Halm und macht ihn widerstandsfähig. Kurzes Schnittgut (bis etwa 1 cm Länge) kann nach dem Schneiden liegen bleiben. Längeres Schnittgut muss entfernt werden, damit der Rasen nicht gelb wird und verfilzt. Beim Mähen ohne Fangkorb legt der silencio den Grasabschnitt durch den hohen Heckauswurfbereich sauber ab.

Den Rasen erstmals im Frühjahr schneiden, sobald das Gras zu wachsen beginnt und der Rasen begehbar ist. Ist das Gras einmal zu lang geworden, zuerst in eine Richtung mit hoher Schnitthöhe einstellen mähen und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen.

### 5.2. Das Mähen

Nur mit scharfen, einwandfreien Messern schneiden, damit die Grashalme nicht ausfransen und der Rasen gelb wird.

Schnitthöhe sollte nach Möglichkeit immer wenigstens 3 – 4 cm betragen, da der Halm im unteren Bereich weißlich verfärbt ist und bei einem zu tiefen Schnitt die Rasenfläche nicht saftig grün wirkt.

Der Halm trocknet vor allem im Sommer auch zu schnell aus.

Zur Erzielung eines sauberen Schnittbildes das Gerät mit angepasster Geschwindigkeit in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich die Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen stehen bleiben.

Heben Sie oder tragen Sie niemals einen Rasenmäher mit laufendem Motor.

Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Kerzenstecker ab, wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Rasenmäher und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Rasenmäher arbeiten; falls der Rasenmäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.

#### Hinweis:

**An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen. Ein Abgleiten des Gerätes lässt sich durch leichte Schrägstellung nach oben verhindern. Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Die Unterseite des Mähergehäuses ist regelmäßig zu säubern. Gras-**

**ablagerungen müssen entfernt werden. Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf.**

Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Rasenmäher verlassen und bevor Sie nachtanken.

### 5.3. Mähen mit der Grasfangbox

Bild H

Sobald während der Arbeit Grasreste auf dem Rasen liegen bleiben, muss die Grasfangbox entleert werden.



**Achtung! Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.**

Zum Entnehmen des Grasfangkorbes den Sicherheitsbügel über die (Bild H) POS 0 Stop nach vorne bewegen, wodurch der Klappholm entriegelt wird. Durch Nachvorne drücken des Holms wird die Multi-Funktions-Box geöffnet und der Fangkorb kann am Griff mit einer Hand entnommen werden (Bild J POS 11).

#### Hinweis:

**Zur Gewährleistung eines guten Füllergebnisses sollten Sie die Fangbox und insbesondere das Luftgitter nach der Benutzung reinigen.**

**Achtung!** Schnittgutreste im Mähergehäuse nicht von Hand oder mit den Füßen entfernen, sondern mit geeigneten Hilfsmitteln, wie z. B. Bürste oder Handbesen.

Zum Entleeren halten Sie den abgenommenen Fangkorb mit einer Hand am Tragegriff, mit der anderen Hand in der hinteren Griffmulde und kippen das Schnittgut über die große Öffnung nach vorne aus.

Bild K

Fangkorb nach dem Entleeren wieder in die vorgesehenen Halterungen einhängen und Multi-Funktions-Box zurückklappen.

**Achtung!** Mähwerk läuft nicht bei geöffneter Multi-Funktions-Box an. Holm wieder in die Arbeitsposition zurückklappen und einrasten lassen! Bowdenzüge beachten!

**Achtung!** Grasfangbox nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug einhängen.

**Mähen ohne Grasfangkorb**

Der Brill silencio ist ein idealer Langgrasmäher. Durch den hohen Heckauswurfbereich wird beim Mähen ohne Fangkorb das Schnittgut gleichmäßig auf den Rasen abgelegt.

## 6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

### 6.1. Wartung

Die Wartung umfasst Arbeiten, die das Gerät in einwandfreiem Betriebszustand halten. Durch regelmäßige Überprüfung (fester Sitz von Schraubverbindungen, Risse, Beschädigungen) und Auswechseln schadhafter oder abgenutzter Teile wird Unfällen und Geräteausfällen vorgebeugt.

**Reparaturen dürfen nur von den vom Hersteller autorisierten Servicestellen oder autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden. Ein Servicestellenverzeichnis liegt dem Gerät bei.**

**Achtung!** Vor allen Arbeiten und Instandhaltungen des Gerätes stets den Zündkerzenstecker ziehen. Ansonsten Verletzungsgefahr!

Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit. Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

**Aufgrund der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.**

**Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.**

**Motor nicht auf die Zündkerzenseite bzw. Vergaserseite kippen.**

Beachten Sie den Einbauhinweis beim Austausch des Messers.

**Wartung am Radantrieb**

Bild M POS 1

Das Getriebe läuft wartungsfrei in einem geschlossenen Ölbad. Der Randantriebs-Kupplungszug kann bei zu spät einsetzender Kupplung oder rutschender Kupplung nachgestellt werden. Zum Nachstellen drehen Sie das Stellrad von der Bedienerseite in Uhrzeigerrichtung. Zum Lockern drehen sie das Stellrad von der Bedienerseite gegen Uhrzeigerrichtung.

### 6.2. Auswechseln der Messer

Verwenden Sie bitte ausschließlich das vom Hersteller vorgesehene Original-Ersatzmesser. Sie erhalten das Ersatzmesser bei Ihrem Fachhändler.

**Verwenden Sie nie Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind.**

**Beschädigte Messerbalken müssen wegen der damit verbundenen Unwucht ausgewechselt werden. Aus Sicherheitsgründen ist dies von den vom Hersteller autorisierten Servicestellen oder Fachhändlern durchzuführen.**

### 6.3. Wartungsarbeiten am Motor

**(Bitte beachten Sie die Hinweise des Motorherstellers. Die Original Betriebsanleitung liegt bei.)**

**Ölwechsel**

**Achtung!** Motorenölwechsel stets bei warmem Motor und leerem, geschlossenem Tank durchführen.

Briggs & Stratton-Motor und Honda-GCV-Motor

Der erste Motorenölwechsel muss nach 5 Betriebsstunden durchgeführt werden. Anschließend ist alle 50 Betriebsstunden ein Ölwechsel erforderlich. Sollten die 50 Betriebsstunden innerhalb eines Jahres nicht erreicht werden, so wechseln Sie das Öl auf jeden Fall am Ende der Mähseason. Dazu Öleinfüllstutzen öffnen und den Mäher so kippen, dass das Altöl in eine Auffangwanne fließen kann. Das Altöl ist gemäß der örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. **Den Mäher wieder waagrecht aufstellen und mit Motorenöl SAE 30 füllen** (siehe Punkt 4, Inbetriebnahme).

**Zündkerze reinigen, prüfen**

Verschmutzte Zündkerze mit Messingbürste und Lappen reinigen. Elektrodenabstand prüfen.




Sollwert:  
bei Briggs & Stratton-Motor:  
0,75 mm,

bei Honda GCV-Motor:  
0,7 – 0,8 mm.

Bei starkem Verschleiß die Zündkerze wechseln.

### Luftfilter reinigen

#### Briggs & Stratton-Motor

 **Achtung! Eine Reinigung ist alle 3 Monate bzw. nach jeweils 25 Betriebsstunden erforderlich, je nachdem, was zuerst erreicht wird. Bei starkem Staubanfall muss die Reinigung häufiger vorgenommen werden.**

Die Schraube entfernen, das Luftfiltergehäuse komplett zur Seite bzw. nach vorne herausziehen. Achten Sie bitte darauf, dass keine Fremdkörper in den Vergaser fallen können. Danach den Deckel nach oben abheben.

Den kompletten Luftfilter zerlegen und alle Teile reinigen.


#### Wartung des Schaumelements:

Schaumelement in Flüssigreinigungsmittel und Wasser waschen (austauschen, falls sehr schmutzig oder beschädigt). In einem sauberen Lappen trocken pressen.

#### Schaumelement in Motoröl tränken.

In einem sauberen Lappen ausdrücken, um überschüssiges Öl zu beseitigen. Alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren und sicher mit einer Schraube am Vergaser befestigen.

#### Honda GCV-Motor

 **Achtung! Alle 10 Betriebsstunden den Trockenfilter überprüfen.**

Nach jeweils 50 Betriebsstunden den Trockenfilter austauschen. Bei starkem Staubanfall muss die Reinigung oder **der Austausch häufiger vorgenommen werden.**


#### Den Klemmverschluss austrasten.

Den Luftfilterdeckel komplett zur Seite bzw. nach oben abnehmen. Achten Sie bitte darauf, dass keine Fremdkörper in den Vergaser fallen können. Danach das Filterelement entnehmen.

Den kompletten Luftfiltereinsatz ausklopfen und alle Teile reinigen. Alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge montieren.

#### Kühlluftwege reinigen

Kühlrippen und Luftgitter von Mährrückständen reinigen.

 **Achtung! Gerät unbedingt auskühlen lassen, da Motorenoberfläche heiße Stellen aufweist.**

#### Service am Motor


Um einen störungsfreien Lauf des Motors zu gewährleisten, sollte Ihr Rasenmäher alle 2 – 3 Jahre von einer autorisierten Vertragswerkstatt überprüft werden (Ventile einstellen etc.).

#### Pflege


Direkt nach dem Mähen lassen sich Schmutz- und Grasreste am leichtesten entfernen. Zündkerzenstecker ziehen, das Gerät so kippen, dass es nicht auf der Zündkerzenseite bzw. Vergaserseite liegt. Mit Bürste und Lappen reinigen.

Halten Sie die Stielverriegelung stets von Verschmutzung frei. Entfernen Sie, wenn nötig, Stielaufnahme von vorhandenem Grasabschnitt.

#### Aufbewahrung

 **Achtung! Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät tragen und die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen. Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.**

Das Gerät immer in einem geschlossenen Raum abstellen. Der silencio ist durch den Klappholm platzsparend unterzubringen. Klappen Sie die Multifunktions-Box einfach auf und lagern Sie den Fangkorb auf dem Gerät.

 **Achtung! Beim Zusammenklappen darauf achten, dass die Bowdenzüge nicht geknickt werden!**

#### Einlagerungshinweise (Überwinterung)

Bei Motoren, die länger als 30 Tage stillgelegt werden, zuerst den Tank unbedingt im Freien entleeren, restliches Benzin mit fusselfreiem Tuch aufsaugen. Anschließend den Motor laufen lassen, bis er infolge Kraftstoffmangels stehen bleibt.


Zündkerze herausschrauben, 1 Esslöffel Motoröl in den Zylinder gießen. Durch langsames Ziehen am Startergriff Motor durchdrehen, damit sich das Öl verteilt. Zündkerze wieder einschrauben.


Nachdem Schmutz und Mähgutreste gründlich entfernt sind, empfehlen wir, den Rasenmäher mit Pflegemittel zu reinigen.

## D 7. Behebung von Störungen

### Allgemeines

Störungen treten meistens nur dann auf, wenn das Gerät nicht richtig behandelt, gepflegt und gewartet wurde. Die nachstehende Tabelle enthält die am häufigsten vorkommenden Störungen und deren Beseitigung. Bei weiteren Störungen ist die nächste vom Hersteller autorisierte Servicestelle oder der autorisierte Fachhändler aufzusuchen.

 **Achtung! Reparaturen, die Fachkenntnisse erfordern, dürfen nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.**

 **Achtung! Aus Sicherheitsgründen sind nur Original-Ersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller freigegebene Teile zu verwenden.**

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaft-**

**tungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom autorisierten Service des Herstellers oder einem autorisiertem Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.**

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Abnorme Geräusche, Klappern am Gerät.	Schrauben am Motor, seiner Befestigung o. Mähergehäuse lose.	Schrauben nachziehen.
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes.	<b>Messer beschädigt</b> (Unwucht), Messerbalkenbefestigung an der Motorwelle gelöst.	<b>Schraube für Messer nachziehen.</b> Beschädigte Teile von Servicestation auswechseln lassen.
Motor springt nicht an (Briggs & Stratton Quattro 40-Motor).	Primer wurde vor dem Starten nicht betätigt. <b>Kein Benzin, Tank leer.</b>	Primer einige Male drücken (siehe Punkt 4, Inbetriebnahme).
Motor springt nicht an (Honda GCV-Motor).	Hebel steht nicht auf Pos. Choke.	Gashebel auf Pos. Choke stellen (siehe Punkt 4, Inbetriebnahme).
Motor springt nicht an.	Zündkerze defekt oder Tank leer.	Zündkerze reinigen bzw. erneuern, Kraftstoff einfüllen.
Motor läuft kurz an, bleibt dann plötzlich mit lautem Knall stehen.	Zylinder, Kolben und Lager der Kurbelwelle festgefressen. Kein Motoröl im Kurbelgehäuse.	Motorüberholung durch Fachwerkstatt erforderlich.
Rasen wird gelb, Schnitt unsauber.	Messer zu stumpf, Schnitthöhe zu niedrig.	Messer wechseln. Schnitt etwas höher einstellen.
<b>Radantrieb läuft nicht.</b>	<b>Keilriemen gerissen.</b>	<b>Keilriemen muss ausgetauscht werden.</b> <b>Brill Servicestation aufsuchen.</b>
	<b>Kupplungsseil gedehnt.</b>	<b>Kupplungsseil nachstellen.</b>



## Garantie

Der Hersteller gewährt für seine Produkte bei ausschließlich privater Nutzung 24 Monate Garantie (ab Kaufdatum). Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben davon unberührt. Die Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel der Produkte, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt nach unserem Ermessen durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder die kostenlose Nachbesserung des Produktes, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Produkt ist bei Gefahrübergang frei von Rechtsmängeln übergeben worden.
- Ein Original-Kaufbeleg mit Käuferadresse, Kaufdatum, Typ und Produktbezeichnung liegt als Kaufnachweis vor. Der Kaufort liegt innerhalb der EU.
- Das Produkt wurde sachgemäß und entsprechend den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Die Wartung

und Reinigung des Produktes nach den Angaben der Gebrauchsanweisung ist unabdingbar. Es wurde weder vom Käufer noch von einem nicht autorisierten Dritten versucht, das Produkt zu zerlegen bzw. zu reparieren.

- Es ist sicherzustellen, dass ausschließlich Original-Ersatzteile und Original-Zubehör oder vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden. Bei einem Einsatz von Nicht-Original-Teilen oder Nicht-Original-Zubehör sind Folgeschäden und erhöhte Unfallgefahr nicht auszuschließen. Diese Folgeschäden unterliegen nicht der Garantie.
- Das Produkt muss direkt oder ausreichend frankiert einer autorisierten Servicestelle übergeben bzw. zugeschickt werden. Der Original-Kaufbeleg ist dem Produkt beizulegen.
- Beschädigungen aufgrund von Bedienerfehlern, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, Ver-

wendung von ungeeigneten, nicht originalen oder freigegebenen Austausch-, Ersatz- und Zubehörteilen sowie nicht sachgemäß durchgeführten Wartungs- und Reinigungsarbeiten, können nicht als Garantie anerkannt werden.

Die Produkte enthalten verschiedene Bauteile, die einem gebrauchsbedingten Verschleiß bzw. einer normalen Abnutzung unterliegen. Diese Verschleißteile sind nicht Bestandteil der Garantie. Als Verschleißteile werden produktabhängig im Einzelnen folgende Bauteile ausgeschlossen: Messer / Antriebsriemen.

Für das Mähergehäuse aus Aluminium erweitert sich die Garantiefrist auf 5 Jahre, wenn der Mäher ausschließlich für den privaten Gebrauch eingesetzt wird.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehende Gewährleistungsansprüche nicht.

## EU-Konformitätserklärung

### Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete

#### Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, 58456 Witten (Herbede)

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

#### Bezeichnung des Gerätes:

Benzin-Rasenmäher

#### Typen:

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

#### Art.-Nr.:

43 B OHC 62010  
43 BR OHC 62011  
43 BC 62020  
43 BRC 62021

#### EG-Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 98/37 EG  
Elektromagnetische Verträglichkeit  
89/336 EG  
Richtlinie 93/68 EG  
Richtlinie 2000/14 EG

#### Harmonisierte EN:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

#### Nationale Normen:

(VDE 0839 Teil 1): 2002-12;  
CISPR 12

#### Schnittbreite:

43 cm

#### Gemessener Schallleistungspegel:

43 B OHC 90 dB (A)  
43 BR OHC 90 dB (A)  
43 BC 91 dB (A)  
43 BRC 91 dB (A)

#### Garantierter Schallleistungspegel:

43 B OHC 91 dB (A)  
43 BR OHC 91 dB (A)  
43 BC 92 dB (A)  
43 BRC 92 dB (A)

#### Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:

43 B OHC 2003  
43 BR OHC 2003  
43 BC 2003  
43 BRC 2003

Witten, den 17. 03. 2003



Edgar Heilmann  
Geschäftsführer

## 1. Notes on these Operating Instructions

Please read these operating instructions carefully and observe the notes they contain as well as the accompanying notes on safety. Use these operating instructions to familiarise yourself with how to operate and control your lawnmower, its proper use, and the notes on safety.



**Warning! Never allow children or other people who are not familiar with these operating instructions to use your lawnmower. Local laws may specify a minimum age for users of this type of gardening equipment.**

**Never mow your lawn if other people, especially children and pets are nearby. Remember that the user or operator is responsible for all accidents that occur involving other people or their property.**

**Keep these operating instructions in a safe place.**

## 2. Proper Use

The Brill silencio is designed for mowing lawns and areas of grass in private domestic gardens and allotments and is not intended for commercial use, for operation in public facilities, parks, sports grounds, alongside roads or for agriculture and forestry.

It is essential that you observe the operating instructions provided by Brill to ensure that you use your lawnmower correctly. The operating instructions contain important information about operating, maintaining and repairing your lawnmower.



**Warning! This lawnmower must not be used for trimming bushes, hedges or shrubs, for cutting or shredding climbing plants or creepers, for mowing roof vegetation or plants in balcony planters due to the risk of personal injury. Moreover, this lawnmower must not be used as a shredder for shredding tree and hedge cuttings or for levelling uneven ground.**

## 3. Assembly

### 3.1 Checking all the Parts are Included:

The box contains the following parts:

- Complete lawnmower
- Grass catcher
- Spark plug spanner
- Operating instructions
- Service centre directory

### 3.2. Fitting the Guide Handle Figure B

The Brill silencio is supplied pre-assembled. Remove your lawnmower from the box, unfold the z-shape folding guide handle and tighten the clamping grip (Figure C). The folding handle catch engages automatically as soon as you move the handle to the working position.



**Warning! Make sure you do not trap the Bowden cables (Figure B POS 15).**

Lift the multi-function box slightly and unfold the catch on the left and right so that the multi-function box is opened automatically when it is tipped forwards (Figure D POS 14).

## 4. Putting Your Lawnmower into Operation

Always carry out a visual inspection before using your lawnmower to ensure that cutting tool, retaining bolts and entire cutting unit are not worn or damaged. Worn or damaged cutting tools and retaining bolts must always be replaced in sets to ensure that your lawnmower is not out of

balance (see 6.0 Maintenance, Care and Storage).

Only mow your lawn in daylight or when your lawn is lit by ample artificial lighting. Avoid using your lawnmower on wet grass if possible. **Always ensure you have a sturdy stance when working on slopes and inclines.** Push the lawn

mower at walking pace. Take particular care when turning the lawnmower or pulling it towards you.

Always stop the cutting tool before tipping your lawnmower to move it over a surface other than grass and when moving your lawnmower to and from the area of lawn you are planning to mow.

Never use your lawnmower if the protection devices or protective grilles are damaged, or if the protection devices (e.g. baffle plates and/or grass catcher) have been removed.

Do not change the controller setting of the motor and do not overturn the controller.

Figure E



**Warning!** The motor is supplied without oil in the crankcase. You must therefore fill the crankcase of the motor up to the upper marking of the dipstick with motor oil SAE 30 before using your lawnmower for the first time. The quantity of oil for the Briggs & Stratton motor is approx. 0.6 litres and approx. 0.55 litres for the Honda GCV motor.

Check the oil level in the motor each time before mowing your lawn. To do this, position the lawnmower so that it is horizontal and remove the dipstick. The oil level on the dipstick must be between the Min (ADD) and Max (Full) markings. We recommend fuelling your lawnmower with two-star petrol.



**Warning!** Petrol is extremely flammable. Only store petrol in containers intended for this purpose. Only pour petrol into the tank when outdoors and do not smoke while filling the tank.

Fill the tank before starting the motor. Do not open the fuel cap or pour in petrol when the motor is running or when the lawnmower is hot. If petrol overflows from the tank, do not attempt to start the motor. Instead, move the lawnmower away from the area where you spilt the petrol. Do not attempt to start the motor until the petrol vapours have evaporated.

If you need to empty the fuel tank, this must be done outdoors. For safety reasons, always install a new fuel cap and other tank caps if they are damaged.

**To prevent injury due to burns keep the motor/exhaust and the area around the fuel tank free of grass, leaves and escaping grease (oil).**

**Keep your hands and feet away from the internal housing and grass ejection chute when the motor is running.**

**Always wear sturdy work shoes and long trousers when mowing. Never mow your lawn when bare-foot or when wearing only light-weight sandals.**

#### 4.1. Attaching the Starter Cable

Figure A

Press the safety handle (Figure A item 5) to release the motor brake. Pull out the starter handle at the motor and attach the starter cable in the bracket on the frame from below.

#### 4.2. Setting the Cutting Height

You can adjust the cutting height using the central adjusting bolt (Figure F, item 4). The cutting height is infinitely variable. The adjusted cutting height is shown in 5 mm intervals on the digital display.



**Warning!** Only adjust the cutting height when the motor is switched off. When adjusting the cutting height ensure that the cutting blades do not touch the ground when mowing if the terrain is uneven.

#### 4.3 Starting the Motor with the Starter Cable

Start or operate the starter switch with care according to the manufacturer's instructions. Ensure that your feet are far enough away from the cutting tool.

Stand your lawnmower on an even surface.

Check the terrain where you will be using your lawnmower and remove all obstacles and objects, which could get caught and then ejected.

#### Briggs & Stratton Motor:

- If the motor is cold, press the primer (Figure G, item 7) a few times before starting the motor. You do not need to press the primer if the motor is already warm.
- Press down the safety handle (Figure A, item 5) towards the guide handle while simultaneously pulling the starter cable.

#### Honda GCV Motor

- If the motor is cold, move the choke lever on the motor to the "Choke" position. The choke is not required if the motor is warm (Figure G, item 8).
- Press down the safety handle towards the guide handle while simultaneously pulling the starter cable. The choke lever returns to its starting position as soon as you move the safety handle (Figure A, item 5).

If a foreign object blocks the cutting tool or if the motor is overloaded, release the safety handle and the motor will switch off automatically. Remove the foreign object if necessary.



**Warning!** Do not tilt the lawnmower when starting the motor or when the motor is running. If you do need to tilt the lawnmower for some reason while mowing, only tilt the lawnmower as far as necessary and always tilt it with the cutting tool away from you. Do not start the motor when you are in front of the grass ejection chute.



**Warning! Do not leave the motor running indoors. Danger of poisoning due a build-up of dangerous to carbon monoxide gas!**

Keep your hands and feet away from rotating parts. Keep away from the grass ejection chute.

#### 4.4. Stopping the Motor

You can stop the engine by releasing the safety handle (Figure A item 5). An integrated

brake stops the cutting tool rotating within 3 seconds.

#### 4.5. Putting the Rear Wheel Drive into Operation (43 BRC and 43 BR OHC)

Figure I item 9

To engage the rear wheel drive, pull the coupling link for the wheel drive (Figure I, item 9) upwards towards the guide handle. Release the coupling link (Figure I, item 9) to deactivate the wheel drive.



**Warning! Do not remove or bridge the safety devices installed on this lawnmower by the manufacturer otherwise there is a risk of injury and the lawnmower motor will no longer switch off automatically.**



**Warning! The cutting tool continues to rotate for a short time after switching off the motor!**

## 5. Notes on Correct Mowing

### 5.1. General Information about Lawn Care

We recommend mowing your lawn every week if possible to keep your lawn looking its best. Mowing your lawn regularly strengthens the individual blades of grass and makes your lawn more resistant.

Short grass cuttings (up to around 1 cm in length) can be left on the lawn after mowing. Longer cuttings should be removed so that the lawn does not turn yellow and become matted. If you do not attach the grass catcher when mowing, the silencio lawnmower distributes the grass cuttings cleanly from the high rear ejection chute.

Cut your lawn for the first time in the spring as soon as the grass begins to grow and you can walk on the lawn. If the grass has already grown too tall, first mow in one direction with a high cutting height then mow at right angles to the first cut with the required shorter cutting height.

### 5.2. Mowing

Only mow with sharp, unworn blades so that the blades of grass are not frayed and the lawn does not turn yellow.

The cutting height should always be at least 3 – 4 cm since the lower

part of the grass blade is white. If you cut the grass too short, the lawn will no longer appear lush and green. The blades of grass will also dry out too quickly above all in the summer.

To achieve a clean cut, always guide your lawnmower at an appropriate speed in straight cutting paths. The paths should always overlap by a few centimetres so that you do not miss strips of lawn.

Never lift or carry the lawnmower when the motor is running.

If you encounter a foreign body, switch off the motor and unplug the spark plug connector. Check for damage to the lawnmower and carry out all necessary repairs before you restart the motor and begin mowing again. Inspect your lawnmower immediately if it begins to vibrate unusually vigorously.

**Note:**  
**When working on slopes and inclines always work diagonally to the incline. You can prevent the lawnmower from sliding downhill by mowing slightly diagonally upwards. Do not mow extremely steep slopes and take extra care when changing directions on slopes.**

**Clean the underside of the mower housing on a regular basis. Remove grass residues, which make it more difficult to start the motor and impair the cutting quality and ejection of grass cuttings.**

Always switch off the motor before leaving your lawnmower unattended and before pouring petrol into the fuel tank.

### 5.3. Mowing with the Grass Catcher,

Figure H

The grass catcher must be emptied as soon as grass cuttings are left on the lawn while mowing.




**Warning! Always switch off the motor and wait for the cutting tool to stop rotating before removing the grass catcher.**

To remove the grass catcher, move the safety handle forwards over the stop (Figure H) item O, which releases the folding handle. Push the handle forwards to open the multi-function box. Hold the grass catcher by the handle with one hand and remove (Figure J item 11).

**Note:**

**To ensure the grass catcher is filled as full as possible, you should clean the grass catcher and above all the air grille after each use.**





 **Warning! Do not use your hands or feet to remove grass cuttings from the mower housing. Use a suitable implement such as a broom or dustpan brush.**

To empty the grass catcher once removed, hold it by the handle with one hand and with the other hand in the rear recess, tip the grass cuttings out of the large opening at the front.

Figure K

After emptying the grass catcher fit it back into the holders provided and tilt back the multi-function box.

 **Warning! The cutting tool does not start rotating while the multi-function box is open. Move the handle back to the working position and ensure it snaps into place. Take care not to trap the Bowden cables.**

 **Warning! Only attach the grass catcher when the motor is switched off and the cutting tool has stopped rotating.**

### Mowing without the Grass Catcher


The Brill silencio lawnmower is ideal for mowing long grass. If you mow your lawn without the grass catcher the grass cuttings are distributed evenly over the lawn from the high rear grass ejection chute.

## 6. Maintenance, Care and Storage

### 6.1. Maintenance

Maintenance covers all work that keeps your lawnmower in good working order. You can prevent accidents and failure of parts by checking your lawnmower regularly (check that the bolted connections are secure, check for cracks and damage) and by replacing damaged or worn parts.

**Repairs must only be carried out by the service centres authorised by the manufacturer or authorised specialist dealers. A service centre directory is supplied with your lawnmower.**

 **Warning! Always unplug the spark plug connector before carrying out all work and repairs on your lawnmower. Otherwise there is a risk of injury.**

Check the grass catching device regularly for wear or reduced function. Replace defective silencers. For safety reasons, always replace worn or damaged parts.

**Never clean your lawnmower under running water and in particular never using a high-pressure water jet due to the danger of injury to people and property.**

**Store your lawnmower in a dry place that is protected from frost.**

**Store your lawnmower out of the reach of children.**

**Do not tip the motor onto the spark plug side/carburettor side.**

Observe the notes on installation for exchanging the blade.

### Maintenance on Wheel Drive

Figure M item 1

The gears run without maintenance in a sealed oil bath. The wheel drive clutch cable can be readjusted if the clutch is acting too late or is slipping. To adjust the cable, turn the actuating wheel clockwise from the operator's side. To ease it, turn the actuating wheel anti-clockwise from the operator's side.

### 6.2. Exchanging the Blade

Please only use original replacement blades supplied by the manufacturer. Original replacement blades are available from your specialist dealer.


**Never use replacement parts or accessories not supplied by the manufacturer.**

**If the cutter bar is damaged, it must be replaced due to the associated problems with imbalance. For safety reasons, the cutter bar must only be replaced at the service centres approved by the manufacturer or by specialist dealers.**

### 6.3. Maintenance Work on the Motor

**(Please read the notes provided by the motor manufacturer. The original operating instructions are supplied with your lawnmower.)**

#### Oil Change

 **Warning! Always change the oil when the motor is warm, the fuel tank is empty and closed with the fuel cap.**

Briggs & Stratton Motor and Honda GCV Motor

The oil must be changed for the first time after 5 operating hours. Additional oil changes are then required every 50 operating hours. If you do not operate your lawnmower for 50 hours within 1 year, change the oil at the end of the mowing season. To do this, open the oil filler pipe and tilt the mower so that the old oil can run out into a collector. Dispose of the old oil properly according to local regulations. Stand your mower so that it is horizontal again and fill with motor oil SAE 30 (see Point 4, Putting Your Lawnmower into Operation).

## Clean and Check the Spark Plug

Clean dirty spark plugs with a brass brush and rag. Check the electrode gap.

Specified value:


For Briggs & Stratton motor:  
0.75 mm,

For Honda GCV motor:  
0.7 – 0.8 mm.

If the spark plug is extremely worn, install a new spark plug.

## Clean the Air Filter

### Briggs & Stratton Motor

 **Warning! The air filter must be cleaned every 3 months or after 25 operating hours, whichever comes first. If the filter becomes very dusty it must be cleaned more frequently.**


Remove the bolt, pull the complete air filter housing to the side or forwards. Please make sure that foreign objects cannot fall into the carburettor. Then lift off the cover upwards.

Disassemble the complete air filter and clean all the parts.

### Maintaining the Foam Element:

Wash the foam element in liquid detergent and water (replace with a new foam element if it is very dirty or damaged). Press dry in a clean cloth. **Soak the foam element in motor oil.** Press out in a clean cloth to remove the excess oil. Install all the parts again in the reverse order and fasten securely to the carburettor with a bolt.

### Honda GCV Motor

 **Warning! Check the dry filter every 10 operating hours.**


Replace the dry filter after every 50 operating hours. If the filter is very dusty it must be cleaned or **replaced more frequently.**

Unclip the tabs. Remove the complete air filter cover to the side or upward. Please make sure that foreign objects cannot fall into the carburettor. Then remove the filter element.

Knock out the complete air filter insert and clean all the parts. Reinstall all the parts in the reverse order.

## Clean the Cooling Air Paths

Clean the cooling ribs and air grille to remove mowing residue.

 **Warning! You must allow the motor to cool. Some areas on the surface of the motor become very hot.**

## Servicing the Motor


You should take your lawnmower to be checked at an authorised repair shop every 2 – 3 years to ensure that the motor is running properly (have the valves adjusted, etc.).

## Care


The easiest way to remove dirt and grass cuttings is directly after mowing. Unplug the spark plug connector and tilt the lawnmower so that it is not resting on the spark plug side / carburettor side. Clean your lawnmower with a brush and cloth.

Always keep the handle catch clean. Remove grass cuttings from the handle retainer if necessary.

## Storage

 **Warning! Allow the motor to cool before you store your lawnmower indoors. Never store your lawnmower with petrol in the fuel tank in a building where the petrol vapours could come into contact with a naked flame or sparks.**

Always store your lawnmower indoors. This silencio lawnmower has a folding handle designed for compact storage. Simply tilt the multi-function box so it is open and store the grass catcher on the lawnmower.

 **Warning! Make sure that you do not trap the Bowden cables when folding and unfolding the lawnmower handle.**

## Notes on Storage (Wintering)

If you are planning to store your motor longer than 30 days, empty the tank outdoors before storing and soak up the remaining petrol with a lint-free cloth. Then allow the motor to run until it stops due to a lack of fuel.

Unscrew the spark plug, pour 1 tablespoon of motor oil into the cylinder. Turn the motor by slowly pulling the starter handle so that the oil is distributed then screw the spark plug back in.

When you have removed dirt and mowing residue we recommend that you clean your lawnmower with a preservative product.



## 7. Troubleshooting

### General

Faults usually only occur if you do not operate, care for and maintain your lawnmower properly. The following table contains the most common faults and remedies to rectify these faults. If you encounter any other faults, please contact your closest service centre authorised by the manufacturer or an authorised specialist dealer.



**Warning! Repairs that require specialist knowledge must only be carried out by an authorised specialist.**



**Warning! For safety reasons only use original spare parts or parts approved by the manufacturer of your lawnmower.**

**We stress that, in accordance with the Product Liability Act, we accept**

**no liability for damage caused by our products, if this damage was the result of incorrect repair, or if parts other than our original parts or parts approved by us were used to replace original product parts, or if the repairs were not carried out at a service centre authorised by the manufacturer or by an authorised specialist. The same applies to additional parts and accessories.**

Fault	Possible Cause	Remedy
Abnormal noises, lawnmower rattles.	Bolts at motor, its fixings or mower housing are loose.	Tighten bolts.
Lawnmower does not run smoothly or vibrates vigorously.	Blade damaged (out of balance), cutter bar fixings at motor shaft loose.	Tighten bolts for blade. Damaged parts must be replaced at an authorised service centre.
Motor does not start (Briggs & Stratton Quattro 40 motor).	Primer was not operated when starting the motor. No fuel, fuel tank empty.	Press the primer several times (see Point 4, Putting your Lawnmower into Operation).
Motor does not start (Honda GCV motor).	Throttle not set to "Choke" position.	Set the throttle to the "Choke" position (see Point 4, Putting your Lawnmower into Operation).
Motor does not start.	Spark plug defective or fuel tank empty.	Clean spark plug and/or fill the fuel tank.
Motor starts for a short time then suddenly stops with a loud bang.	Cylinders, pistons and bearing of crankshaft have seized. No motor oil in crankcase.	Motor overhaul at specialist workshop required.
Lawn turning yellow, cut not clean.	Blade is too blunt, cutting height too low.	Change blade and/or use a slightly higher cutting height.
Wheel tractor drive fails to function.	Drive belt broken.	The drive belt is to be replaced. Obtain assistance from a Brill Service Station.
	Clutch cable stretched.	Readjust the clutch cable.

## Warranty

GB

The manufacturer warrants its products for exclusively non-commercial use for a period of 24 months from the date of original purchase. This warranty does not affect statutory warranty claims. The warranty covers all substantial faults of the product, which are caused by defects in material and workmanship. If a product exhibits such a defect we will, at our option, repair or replace it without cost for parts and labour provided the following requirements are fulfilled:

- The product must have been sold to the customer in a legally correct way.
- The original receipt with the customer's address, date of purchase, model and product designation is presented as proof of purchase. The product must have been purchased within the EC.
- The product was handled properly and according to

the recommendations in the operating instructions. It is essential that the product has been maintained and cleaned according to the information in the operating instructions. No attempt to disassemble or repair the product has been made by either the buyer or an unauthorized third party.

- It must be ensured that only original replacement parts and original accessories approved by the manufacturer are used. There may be an increased risk of consequential damage and accidents if non-original parts or non-original accessories are used. This warranty does not cover consequential damages.
- The product must be either taken directly or sent with postage paid to an authorised service centre. The original receipt must be sent with the product.

- The warranty does not cover damage from misuse, abuse, use of unsuitable, non-original or unauthorised interchangeable parts, replacement parts or accessories, as well as improper maintenance and cleaning.

The products contain various components that are subject to normal or use-related wear. The warranty does not extend to these wearing parts. In particular the following components relating to this product are excluded: blade / driving belt.

The period of warranty for the mower with aluminium housing is extended to 5 years provided that the mower is used exclusively for non-commercial purposes.

The manufacturer warranty does not affect existing warranty claims between the customer and the dealer/seller.

## EU Certificate of Conformity

The undersigned

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)**

herby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards.

This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

### Description of the units:

Petrol-powered lawn mower

### Types:

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Art. no.:

43 B OHC      62010  
43 BR OHC    62011  
43 BC          62020  
43 BRC        62021

### EU directives:

Machinery Directive 98/37 EC  
Electromagnetic Compatibility  
89/336 EC  
Directive 93/68 EC  
Directive 2000/14 EC

### Harmonised European standards:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Cutting width:

43 cm

### Measured sound-power level:

43 B OHC      90 dB (A)  
43 BR OHC    90 dB (A)  
43 BC          91 dB (A)  
43 BRC        91 dB (A)

### Guaranteed sound-power level:

43 B OHC      91 dB (A)  
43 BR OHC    91 dB (A)  
43 BC          92 dB (A)  
43 BRC        92 dB (A)

### Year of CE marking:

43 B OHC      2003  
43 BR OHC    2003  
43 BC          2003  
43 BRC        2003

Witten, 17. 03. 2003

  
Edgar Heilmann  
Geschäftsführer

## 1. Remarques sur le mode d'emploi

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi, respecter les informations et les consignes de sécurité fournies. Familiarisez-vous avec l'appareil, ses éléments de réglage et son emploi correct à l'aide de ce manuel.



**Attention ! N'autorisez jamais des enfants ou d'autres personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi à utiliser la tondeuse. Un âge minimum pour l'utilisation peut être prescrit par les dispositions locales.**

**Ne tondez jamais pendant que des personnes, notamment des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité. N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents impliquant des tiers ou de leur propriété.**

**Conservez précieusement ce mode d'emploi.**

## 2. Utilisation conforme

La tondeuse Brill silencio se destine à la tonte de gazons et de surfaces d'herbe dans le jardin privé. Elle n'est pas conçue pour un usage professionnel, dans les installations publiques, parcs, centres sportifs, le long de routes ou dans le secteur agricole et forestier.

Le respect du mode d'emploi fourni par Brill est indispensable pour une

mise en œuvre correcte de l'appareil. Ce manuel contient aussi des informations sur les conditions d'exploitation, de maintenance et d'entretien.



**Attention ! En raison des risques de blessures, l'appareil n'a pas le droit d'être utilisé pour débroussailler, tailler**

**des haies et des arbustes, couper et broyer des plantes grimpantes ou la surface gazonnée de toits ou la végétation de balcon. Par ailleurs, il ne peut s'employer pour broyer des parties d'arbre et de haie coupées ni pour aplanir le sol.**

## 3. Montage

### 3.1 Contrôle d'exhaustivité :

Le carton d'emballage contient les pièces suivantes :

- Tondeuse complète
- Panier de ramassage
- Clé pour bougie
- Mode d'emploi
- Adresses de service après-vente

### 3.2. Montage du système de guidage

Figure B

Brill silencio est livré pré-assemblé. Déballiez la tondeuse. Déployez le système de guidage plié en z et vissez la poignée de serrage (Figure C). La tige à basculement se verrouille automatiquement quand elle est en position de travail.



**Attention ! Veillez à ne pas coincer les câbles Bowden (Figure B POS 15).**

Pour que le boîtier multifonction s'ouvre automatiquement lors du basculement vers l'avant, soulevez-le légèrement et écartez les entraîneurs à droite et à gauche (Figure D POS 14).

## 4. Mise en service

Effectuez avant l'utilisation toujours un contrôle optique de l'état des outils de coupe, des boulons de fixation et de l'unité de coupe dans son ensemble. Pour éviter un balourd, remplacez les outils de coupe et boulons de fixation usés ou endom-

magés toujours ensemble (voir 6.0 maintenance, entretien et rangement).

Tondez seulement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel. Evitez si possible d'utiliser la tondeuse quand l'herbe présente

une forte humidité. **Veillez toujours à une position stable en pente.** Conduisez la machine toujours en marchant. Soyez particulièrement prudent quand vous retournez la tondeuse ou la rapprochez de vous.

Arrêtez l'outil de coupe quand vous devez incliner la tondeuse pour la transporter sur des surfaces autres que du gazon et quand vous la déplacez vers ou depuis la zone à tondre.

N'utilisez jamais la tondeuse avec des dispositifs de sécurité ou grilles endommagés ou sans dispositifs de sécurité, par ex. tôles anticollision et/ou systèmes de ramassage.

Ne modifiez pas le réglage du moteur et ne le faites pas tourner trop vite.

#### Figure E



**Attention ! Le moteur est fourni sans huile dans le carter de vilebrequin. Aussi, vous devez impérativement remplir le carter de vilebrequin d'huile moteur SAE 30 jusqu'à la marque supérieure de la jauge avant la mise en service. Le volume de remplissage est d'environ 0,6 litre avec le moteur Briggs & Stratton, d'environ 0,55 litre avec le moteur GCV Honda.**

Vérifiez le niveau d'huile dans le moteur avant toute tonte. Placez à cet effet la tondeuse à l'horizontale et sortez la jauge. Le niveau d'huile de la jauge doit se situer entre Min (ADD) et Max (Full). Il est recommandé d'utiliser de l'essence ordinaire.



**Attention ! L'essence est une matière hautement inflammable. Ne stockez l'essence que dans les réservoirs prévus à cet effet. Ajoutez de l'essence seulement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le remplissage.**

Faites le plein d'essence avant le démarrage du moteur. Pendant la marche du moteur ou quand la tondeuse présente une haute température, il est interdit d'ouvrir le bouchon du réservoir ou d'ajouter de l'essence. Si l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur. Enlevez dans ce cas l'appareil

**de la surface sur laquelle l'essence s'est répandue. Evitez tout essai d'allumage jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.**

**Videz le réservoir seulement à l'extérieur si une telle opération est nécessaire. Remplacez par mesure de sécurité les éléments de fermeture du réservoir à essence ou d'autres réservoirs en cas d'endommagement.**

**Pour écarter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur/le système d'échappement et la zone autour du réservoir à essence soit exempts d'herbe, de feuilles ou de graisse qui sort (huile).**

**Quand le moteur tourne, tenez les mains et les pieds à l'écart du carter intérieur et du système d'éjection de l'herbe.**

**Portez pendant la tonte toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne tondez pas pieds nus ou en sandales légères.**

#### 4.1. Fixation du câble du démarreur

Figure A

Pressez la poignée de sécurité (figure A POS 5) pour desserrer le frein moteur. Sortez la manette du démarreur sur le moteur et accrochez par le bas le câble du démarreur dans la fixation sur la tringlerie.

#### 4.2. Réglage de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe est réglable en continu avec la vis centrale (Figure F, POS 4). La hauteur réglée est indiquée sur l'affichage numérique à pas de 5 mm.



**Attention ! Réglez la hauteur seulement quand le moteur est à l'arrêt et veillez à ce que les lames de l'unité de coupe ne touchent pas le sol en cas d'irrégularités.**

#### 4.3 Démarrage avec le câble de démarreur

Démarrez ou actionnez le démarreur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant. Gardez les pieds à bonne distance des outils de coupe.

Placez la tondeuse sur une surface plane.

Inspectez le terrain sur lequel la tondeuse sera utilisée et enlevez tous les éléments susceptibles d'être saisis et projetés.

##### Moteur Briggs & Stratton :

- Si le moteur est froid, pressez le Primer (Figure G, POS 7) plusieurs fois avant le démarrage. A moteur chaud, vous n'avez pas besoin d'actionner le Primer.
- Pressez la poignée de sécurité (Figure A, POS 5) en bas, vers la tige de guidage, et tirez immédiatement le câble du démarreur.

##### Moteur Honda GCV :

- Si le moteur est froid, réglez le levier Choke du moteur sur la pos. Choke. A moteur chaud, vous n'avez pas besoin d'actionner le Choke (Figure G POS 8).
- Pressez la poignée de sécurité en bas, vers la tige de guidage, et tirez immédiatement le câble du démarreur. Le levier Choke glisse dans sa position de base après l'actionnement de la poignée de sécurité (Figure A POS 5).

Si l'outil de coupe est bloqué par un corps étranger ou si le moteur est surchargé, relâchez la poignée de sécurité ; le moteur s'arrête tout seul. Enlevez si nécessaire le corps étranger.



**Attention ! Ne basculez pas la tondeuse au démarrage du moteur sauf si vous devez la soulever lors de l'opération. Dans ce cas, basculez-la seulement autant que nécessaire et soulevez uniquement le côté opposé au côté opérateur. Ne démarrez pas le moteur si vous vous trouvez devant le canal d'éjection.**



**Attention ! Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé. Risque d'intoxication par formation de monoxyde de carbone !**

**N'approchez jamais les mains ou les pieds de pièces en rotation et ne**

**les placez pas non plus en dessous de telles pièces.**

**Tenez-vous toujours à l'écart de l'orifice d'éjection.**

#### 4.4. Arrêt

**Pour arrêter le moteur, lâchez la poignée de sécurité (Figure A POS 5). Le frein intégré immobilise l'outil de coupe en 3 secondes.**

#### 4.5 Enclenchement des roues motrices arrière (43 BRC et 43 BR OHC)

Figure I POS 9

Pour enclencher les roues motrices, tirez la poignée d'embrayage des

roues motrices (Figure I, POS 9) vers le haut en direction de la tige de guidage. Si vous relâchez la poignée d'embrayage (Figure I, POS 9) les roues motrices se découplent.



**Attention ! N'enlevez et ne désactivez pas les dispositifs de sécurité installés par le fabricant. Ceci pourrait entraîner des blessures et empêcher un arrêt automatique de l'appareil.**



**Attention ! L'outil de coupe ne s'arrête pas immédiatement !**

## 5. Conseils de tonte

### 5.1. Remarques générales sur l'entretien du gazon

Pour bien entretenir le gazon, nous vous recommandons de le tondre une fois par semaine. Une coupe régulière renforce les brins d'herbe et les rend résistants.

Si l'herbe coupée a une longueur maximale de 1 cm, vous pouvez la laisser sur la pelouse. Si elle dépasse cette longueur, enlevez-la pour éviter que le gazon ne jaunisse et ne s'embroussaille. Si vous tondez sans panier de ramassage, silencieux assure une répartition homogène de l'herbe coupée sur le sol grâce à la bonne ouverture d'éjection à l'arrière.

Effectuez la première tonte au printemps dès que l'herbe se met à pousser et que vous pouvez marcher dessus. Si l'herbe est devenue trop longue, tondez-la d'abord dans une direction avec une hauteur de coupe élevée puis en travers à la hauteur de coupe requise.

### 5.2. Tonte

Tondez seulement avec des lames affûtées, en bon état, pour éviter que les brins d'herbe ne

s'effilochent et que le gazon ne jaunisse.

La hauteur de coupe devrait si possible toujours être réglée à au moins 3 – 4 cm étant donné que les brins sont blanchâtres dans leur partie inférieure, qu'une coupe trop profonde ne fait pas assez ressortir le vert et que les brins se dessèchent alors trop rapidement, surtout en été.

Pour améliorer l'aspect optique de la surface, guidez la tondeuse à vitesse adaptée en ligne droite. Les sections tondues devraient toujours se recouper de quelques centimètres pour qu'aucune bande d'herbe non coupée ne subsiste.

Ne soulevez et ne transportez jamais la tondeuse quand le moteur tourne.

Arrêtez le moteur et débranchez la fiche de la bougie si la tondeuse a percuté un corps étranger. Vérifiez l'état de l'appareil et effectuez les réparations requises avant de redémarrer la tondeuse et de continuer à travailler ; dans le cas où la tondeuse commence à présenter des vibrations inhabituelles, procédez à une vérification immédiate.

### Remarque :

**Sur les surfaces en pente, avancez la tondeuse dans le sens perpendiculaire à l'inclinaison. L'appareil ne glissera pas si vous le placez légèrement de biais vers le haut. Ne tondez pas des versants particulièrement abrupts et agissez avec précaution quand vous changez de sens de déplacement en pente.**

**Nettoyez régulièrement la partie inférieure du boîtier de la tondeuse. Otez les dépôts d'herbe. Les résidus entravent le démarrage, dégradent la qualité de la coupe et affectent l'éjection de l'herbe.**

Arrêtez le moteur si vous vous éloignez de la tondeuse et avant d'ajouter de l'essence.

### 5.3. Tonte avec panier de ramassage

Figure H

Dès qu'il reste de l'herbe coupée sur le gazon, vous devez vider le panier de ramassage.



**Attention ! Arrêtez le moteur et attendez que l'outil de coupe se soit immobilisé avant de retirer le panier.**



Pour retirer le panier de ramassage, poussez la poignée de sécurité par la (Figure H) POS 0 Stop vers l'avant, ce qui déverrouille la tige de basculement. Une pression vers l'avant de la tige ouvre le boîtier multifonction et vous pouvez sortir le panier à la poignée avec une main (Figure J POS 11).

#### Remarque :

**Pour obtenir un bon remplissage, vous devriez nettoyer le panier de ramassage et surtout la grille d'aération après l'emploi.**



**Attention ! N'enlevez pas les résidus de coupe situés dans le boîtier de la tondeuse avec**

**les mains ou les pieds. Faites-le avec des accessoires adéquats- en utilisant par exemple une brosse ou une balayette.**

Pour vider le panier détaché, tenez-le à la poignée avec une main, au renforcement arrière avec l'autre et sortez l'herbe coupée par la grande ouverture par l'avant.

#### Figure K

Fixez de nouveau le panier de ramassage aux éléments prévus sur la tondeuse après l'avoir vidé et rabattez le boîtier multifonction.



**Attention ! L'unité de tonte ne fonctionne pas quand le boîtier multifonction est ouvert.**

**Remettez la tige en position de travail en veillant à ce qu'elle s'enclenche ! Tenez compte des câbles Bowden !**



**Attention ! Attendez que le moteur soit à l'arrêt et l'outil de coupe immobile avant d'accrocher le panier de ramassage.**

#### Tonte sans panier de ramassage

La tondeuse Brill silencio est idéale pour couper de l'herbe longue. La bonne ouverture d'éjection à l'arrière assure une répartition homogène de l'herbe coupée sur le gazon quand la tonte s'effectue sans panier de ramassage.

## 6. Maintenance, entretien et rangement

### 6.1. Maintenance

La maintenance englobe tous les travaux destinés à assurer la bonne marche de la tondeuse. Un contrôle régulier (calage des raccords visés, fissures, endommagement) et le remplacement des pièces abîmées ou usées préviennent des accidents et des défaillances.

**Les réparations ont seulement le droit d'être effectuées par les points de service après-vente ou revendeurs agréés par le fabricant. Une liste d'adresses SAV est jointe à l'appareil.**



**Attention ! Débranchez la fiche de la bougie d'allumage avant tous travaux. Risque de blessure !**

Vérifiez régulièrement l'état du système de ramassage (usure, fonctionnement). Changez les silencieux défectueux.

Remplacez par mesure de sécurité les pièces usées ou endommagées.

**En raison des risques de dommages corporels et matériels : ne lavez jamais l'appareil sous l'eau du robinet. Évitez en particulier d'utiliser un système haute pression.**

**Rangez l'appareil à un endroit sec, à l'abri du gel. Le lieu de conservation doit être inaccessible aux enfants.**

**Ne renversez pas le moteur sur le côté de la fiche de bougie, du carburateur.**

Respectez les instructions de montage en cas de remplacement de la lame.

#### Maintenance des roues motrices

Figure M POS 1

L'engrenage baigne sans entretien dans un carter d'huile fermé. L'embrayage des roues motrices peut être corrigé s'il s'effectue trop tard ou glisse. Pour augmenter la tension, tournez la molette dans le sens horaire côté opérateur. Pour la diminuer, tournez la molette dans le sens rétrograde côté opérateur.

### 6.2. Remplacement des lames

Utilisez exclusivement la lame de rechange originale du fabricant. Vous l'obtiendrez dans le commerce spécialisé.

**N'utilisez jamais des pièces de rechange ou accessoires non prévus par le fabricant.**

**Les barres de coupe endommagées doivent être remplacées en raison du balourd qu'elles provoquent. Par mesure de sécurité, cette opération doit être confiée aux points de service après-vente ou revendeurs agréés par le fabricant.**

### 6.3. Travaux de maintenance sur le moteur

(Veuillez tenir compte des instructions du constructeur du moteur. Le mode d'emploi original est joint.)

#### Vidange



**Attention ! Effectuez toujours la vidange quand le moteur est chaud et avec un réservoir vide fermé.**

Moteur Briggs & Stratton et moteur Honda GCV

La première vidange doit intervenir après 5 heures de service. Par la suite toutes les 50 heures de service. Si vous n'arrivez pas à 50 heures durant une année, vidangez l'huile à la fin de la saison de tonte. Ouvrez la tubulure de remplissage d'huile et basculez la tondeuse pour faire écouler l'huile usagée dans une cuve.



Éliminez l'huile usagée conformément aux dispositions locales. Remettez la tondeuse à l'horizontale et remplissez-la d'huile moteur SAE 30 (voir point 4, mise en service).

### Nettoyage, contrôle de la bougie d'allumage

Nettoyez la bougie d'allumage avec une brosse en laiton et un chiffon. Vérifiez l'écartement des électrodes.


Valeur de consigne :  
sur moteur Briggs & Stratton :  
0,75 mm,

sur moteur Honda GCV :  
0,7 – 0,8 mm.

En cas de forte usure, remplacez la bougie d'allumage.

### Nettoyage du filtre à air

Moteur Briggs & Stratton

 **Attention ! Un nettoyage est nécessaire tous les 3 mois ou toutes les 25 heures de service en fonction de l'échéance première. En cas de fort empoussiéragé, il convient de rapprocher les intervalles de nettoyage.**


Enlevez la vis. Retirez le carter du filtre à air complètement par le côté, par l'avant. Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne tombe dans le carburateur. Enlevez le couvercle par le haut.

Désassemblez le filtre à air et nettoyez toutes les pièces.

### Maintenance de la mousse :

Lavez la mousse avec un produit de nettoyage liquide et de l'eau (remplacez-la si elle est très sale ou endommagée). Enveloppez-la dans un chiffon propre et pressez-la pour l'essuyer. **Trempez la mousse dans l'huile moteur.** Pressez-la dans un chiffon propre pour éliminer l'huile en trop. Reposez les pièces dans l'ordre inverse et refixez le filtre au carburateur avec une vis.

### Moteur Honda GCV

 **Attention ! Vérifiez le filtre sec toutes les 10 heures de service.**


Remplacez le filtre toutes les 50 heures de service. En cas de fort empoussiéragé, il convient de le **remplacer plus fréquemment.**

Décrochez les languettes. Retirez le couvercle du filtre complètement par le côté, le haut. Veillez à ce qu'aucun corps étranger ne tombe dans le carburateur. Enlevez ensuite le filtre.

Frappez le filtre pour en faire sortir la poussière et nettoyez toutes les pièces. Remontez les pièces dans l'ordre inverse.

### Nettoyage du système de refroidissement par air

Nettoyez les nervures de refroidissement et la grille d'aération en enlevant les résidus de coupe.

 **Attention ! Comme le moteur présente des surfaces chaudes, laissez impérativement refroidir l'appareil.**

### Maintenance du moteur


Pour conserver le moteur en bon état, vous devriez le faire inspecter tous les 2 – 3 ans par un atelier de maintenance agréé (réglage des soupapes, etc.).

### Entretien


Pour arriver à détacher le plus facilement possible les résidus d'herbe et autres saletés, faites-le immédiatement après la tonte. Sortez la fiche de la bougie. Renversez l'appareil de façon qu'il ne soit pas posé du côté de la fiche de la bougie, du carburateur. Nettoyez-le avec une brosse et un chiffon.

Veillez à maintenir le verrouillage du manche propre. Débarrassez si nécessaire le logement du manche des résidus d'herbe.

### Rangement

 **Attention ! Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans un local fermé. Quand il contient de l'essence, ne stockez jamais l'appareil dans un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles.**

Rangez toujours l'appareil dans une pièce fermée. Grâce à son système de guidage pliant, silencio ne nécessite que peu de place. Relevez tout simplement le boîtier multifonction et posez le panier de ramassage sur l'appareil.

 **Attention ! Veillez à ne pas plier les câbles Bowden lors du rangement !**

### Consignes pour un rangement prolongé (hiver)

Si le moteur reste arrêté pendant plus de 30 jours, videz d'abord le réservoir à essence à l'extérieur. Epongez l'essence résiduelle avec un chiffon non pelucheux. Faites ensuite tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête tout seul.


Dévissez la bougie d'allumage. Versez 1 cuillère à soupe d'huile moteur dans le cylindre. En tirant lentement sur la poignée du démarreur, faites tourner le moteur complètement pour que l'huile se répartisse. Revissez la bougie d'allumage.


Une fois la saleté et les résidus de coupe minutieusement enlevés, nous vous recommandons de nettoyer la tondeuse avec un produit d'entretien.

## 7. Dépannage

### Remarques générales

La plupart du temps, les dysfonctionnements sont dus à une mauvaise manipulation, à une maintenance ou un entretien incorrects. Le tableau suivant répertorie les anomalies les plus courantes et les remèdes. Si les perturbations persistent ou sont d'une autre nature, veuillez vous adresser au point de service après-vente ou au revendeur spécialisé agréé le plus proche.

 **Attention ! Seul un spécialiste autorisé a le droit d'effectuer des réparations exigeant des connaissances spéciales.**

 **Attention ! Par mesure de sécurité, seules les pièces de rechange originales du fabricant ou seules les pièces homologuées par lui ont le droit d'être utilisées.**

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que la responsabilité produit prescrite par la loi exclut des dommages dus à une mauvaise réparation ou en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales ou non homologuées par le fabricant et en cas de réparations non effectuées par le réseau après-vente agréé du fabricant ou un revendeur autorisé. Il en va de même pour les accessoires et pièces auxiliaires.

Problème	Cause possible	Remède
Bruit anormal, claquement du moteur.	Vis du moteur, de sa fixation ou du boîtier de la tondeuse mal serrées.	Resserrer les vis.
Marche irrégulière, fortes vibrations de l'appareil.	Lame endommagée (déséquilibre). Mauvaise fixation de la barre de coupe sur l'arbre moteur.	Resserrer les vis de la lame. Faire remplacer les pièces endommagées par un point SAV.
Le moteur ne démarre pas (moteur Briggs & Stratton Quattro 40).	Primer non actionné avant le démarrage. Pas d'essence, réservoir vide.	Appuyer plusieurs fois sur Primer (voir point 4, mise en service).
Le moteur ne démarre pas (moteur Honda GCV).	Levier non réglé sur pos. Choke.	Régler le levier des gaz sur Choke (voir point 4, mise en service).
Le moteur ne démarre pas.	Bougie d'allumage défectueuse ou réservoir vide.	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage. Ajouter de l'essence.
Le moteur démarre brièvement mais s'arrête brusquement avec un grand bruit.	Cylindre, piston et palier du vilebrequin grippés. Pas d'huile moteur dans le carter du vilebrequin.	Faire réviser le moteur par un atelier spécialisé.
Le gazon jaunit, la coupe n'est pas nette.	Lame émoussée, hauteur de coupe trop basse.	Remplacer la lame. Régler l'unité de coupe plus haut.
Bla traction par roues ne marche.	Courroie trapézoïdale déchirée.	Remplacer la courroie trapézoïdale. Consulter le poste de service après-vente Brill.
	Câble d'accouplement allongé.	Réajuster la câble d'accouplement.

## Déclaration de garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

- Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.
- Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint. Le lieu d'achat se situe dans l'UE.
- Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions

d'emploi. Le respect des consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire.

Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.

- Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés.  
En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.

- Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance/d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie. Sont exclues de la garantie selon le produit les pièces suivantes : lame / courroie d'entraînement.

La garantie du boîtier de tondeuse en aluminium s'étend à 5 ans si l'usage de la tondeuse est exclusivement privé.

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur/revendeur.

## Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)**

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous état conforme aux prescriptions lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur et outil sans l'accord exprès de Brill supprime la validité de ce certificat.

### Désignation du matériel :

Tondeuse à essence

### Type :

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Référence :

43 B OHC 62010  
43 BR OHC 62011  
43 BC 62020  
43 BRC 62021

### Directives européennes :

Directive "machines" 98/37 CE  
89/336 CE sur la compatibilité  
électromagnétique  
Directive 93/68 CE  
Directive 2000/14 CE

### Normes européennes harmonisées :

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Largeur de coupe :

43 cm

### Puissance acoustique mesurée :

43 B OHC 90 dB (A)  
43 BR OHC 90 dB (A)  
43 BC 91 dB (A)  
43 BRC 91 dB (A)

### Puissance acoustique garantie :

43 B OHC 91 dB (A)  
43 BR OHC 91 dB (A)  
43 BC 92 dB (A)  
43 BRC 92 dB (A)

### Date d'apposition du marquage CE:

43 B OHC 2003  
43 BR OHC 2003  
43 BC 2003  
43 BRC 2003


Fait à Witten, le 17. 03. 2003



Edgar Heilmann  
Geschäftsführer

## 1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd de aanwijzingen daarin alsmede de meegeleverde veiligheidsinstructies aan. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het apparaat, de steldelen en het juiste gebruik alsmede de veiligheidsinstructies.

 **Opgelet! Laat nooit kinderen of andere personen, die deze gebruiksaanwijzing niet kennen de grasmaaier gebruiker. In plaatselijke bepalingen kan de minimumleeftijd van de gebruiker vastgelegd zijn.**

**Maai nooit als er personen, in het bijzonder kinderen of dieren in**

de buurt zijn. Denk eraan dat de persoon die machine gebruikt verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of met hun eigendom.


**Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.**

## 2. Gebruik volgens de voorschriften

De Brill silencio is bestemd voor het maaien van gazons in de particuliere huis- en hobbytuin en niet voor professioneel gebruik in openbare plantsoenen, parken, sportvelden op straat en in de land- en bosbouw.

Het aanhouden van de door Brill bijgevoegde gebruiksaanwijzing

is een vereiste voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzing bevat ook de bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden.

 **Opgelet! Wegens gevaar van lichamelijk letsel mag het apparaat niet gebruikt worden voor het trimmen van struiken,**

**heggen en heesters, voor het afsnijden en fijnhakken van rankgewassen of gazons op dakbeplantingen of bloembakken. Verder mag het apparaat niet als hakelaar voor het verkleinen van boom- en hegafsnijsel alsmede voor het egaliseren van bodemoneffenheden gebruikt worden.**

## 3. Montage

### 3.1. Controle volledigheid:


De doos bevat de volgende onderdelen:

- Grasmaaier compleet
- Vangkorf
- Bougiesleutel
- Gebruiksaanwijzing
- Servicepuntenregister

### 3.2. Montage van de geleidingsstangen

Afbeelding B

De Brill silencio is geheel voorge-monteerd verpakt. Haal het apparaat uit de verpakking, klap de Z-vormige ingeklapte geleidingsstangen uit elkaar en schroef de steelspangreep vast (afbeelding C). De vergrendeling van de klapsteel klikt automatisch vast zodra de steel op de werkstand is gebracht.

 **Opgelet! Let erop dat de bowdenkabels niet vastgeklemd worden (afbeelding B POS 15).**

Om de multi-functie-box bij het naar voren klappen automatisch te laten openen moet de multi-functie-box licht opgetild worden en de meenemers rechts en links uitgekapt worden (afbeelding D POS 14).

## 4. Ingebruikneming

Voor het gebruik moet altijd via visuele controle vastgesteld worden of het snijgereedschap, de bevestigingsbouten en de gehele snijeenheid versleten of beschadigd zijn. **Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde**

**snijgereedschapp vervangen worden (zie 6.0 Onderhoud en bewaren).**

Maai alleen overdag of bij goede kunstmatige verlichting. Indien mogelijk het apparaat niet op nat

gras gebruiken. **Let altijd op een goede stand op hellingen.** Duw de machine alleen stapsgewijze. Wees bijzonder voorzichtig als u de maaier omkeert of achter u aan trekt.

Zet het snijgereedschap stil als de maaier omgekiept moet worden voor transport over andere oppervlakken dan gras en als de maaier van en naar het te maaien oppervlak wordt bewogen.

Gebruik de maaier nooit met beschadigde bescherminrichtingen of beschermroosters of zonder gemonteerde bescherminrichtingen, bijv. stootplaat en/of grasvanginrichtingen.

Verander niet de regelaarinstelling van de motor en forceer deze niet.

#### Afbeelding E



**Opgelet!** De motor wordt zonder olie in het carter geleverd. Voor ingebruikneming moet daarom absoluut het carter van de motor met motorolie SAE 30 tot aan de bovenste markering van de oliepeilstok gevuld worden. De olihoeveelheid bedraagt bij de Briggs & Stratton-motor ca. 0,6 liter; bij de Honda GCV-motor ca. 0,55 liter.

De oliestand voor elke maaibeurt controleren. Daartoe de maaier horizontaal neerzetten en de oliepeilstok eruit trekken. De oliestand op de peilstok moet tussen Min (ADD) en Max (Full) liggen. Als brandstof wordt normale benzine aangeraden.



**Opgelet!** Benzine is zeer brandbaar. Bewaar benzine alleen in de daarvoor voorziene containers. Tank alleen buitenshuis en rook niet tijdens het vullen.

Benzine moet bijgevuld worden voordat de motor wordt gestart. Als de motor loopt of bij hete machine mag de tankafsluiting niet geopend of benzine bijgevuld worden. Als er benzine gemorst is, mag de motor niet gestart worden. Haal in plaats daarvan de machine weg van de plaats waar benzine is gemorst. Probeer pas weer te starten als de benzinedampen zijn vervlogen.

Als de tank leeggemaakt moet worden, moet dat buitenshuis gebeuren. Uit veiligheidsover-

wegingen moeten benzinetank- en andere tankafsluitingen bij beschadiging vervangen worden.

**Houd om brandgevaar te voorkomen de motor/uitlaat en het gedeelte rondom de brandstoftank vrij van gras, bladeren of uitlopend vet (olie).**

**Houd bij lopende motor handen en voeten weg van het binnenste van de behuizing en van de grasuitwerp.**

**Draag tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Maai niet op blote voeten of met sandalen aan.**

#### 4.1. Inhangen van de startkabel Afbeelding A

Druk de veiligheidsbeugel (afbeelding A, POS 5) in om de motorrem te ontkoppelen. De startergreep op de motor naar buiten trekken en de startkabel er in de houder op het frame van onderen inhangen.

#### 4.2. Instellen van de maaihoogte

De maaihoogte kan met de centrale instelschroef traploos ingesteld worden (afbeelding F, POS 4). De ingestelde maaihoogte kan via de digitale indicatie in 5-mm-afstanden afgelezen worden.



**Opgelet!** Maaihoogte alleen bij uitgeschakelde motor instellen. Maaihoogte zo instellen dat de messen van het snijwerk bij bodemoneffenheden de bodem niet aanraken.

#### 4.3. Starten met de startkabel

Start of gebruik de startschakelaar voorzichtig volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Let op de afstand van de voeten tot de snijgereedschap.

Zet de maaier op een vlakke ondergrond.

Controleer het terrein waar de machine gebruikt moet worden en haal alle voorwerpen weg die vastgegrepen of weggeslingerd kunnen worden.

#### Briggs & Stratton-motor:

- Bij koude motor de startdrukknop (afbeelding G, POS 7) voor het starten een paar keer indrukken, bij warme motor vervalt het gebruik van de startdrukknop.
- Veiligheidsbeugel (afbeelding A, POS 5) naar de geleidingssteel naar beneden drukken en tegelijkertijd aan de startkabel trekken.

#### Honda GCV-motor

- Bij koude motor de chokehendel op de motor op stand Choke zetten. Bij warme motor hoeft de choke niet gebruikt te worden (afbeelding G, POS 8).
- Veiligheidsbeugel naar de geleidingssteel neer beneden drukken en tegelijkertijd aan de startkabel trekken. De chokehendel glijdt na gebruik van de veiligheidsbeugel terug in zijn uitgangspositie (afbeelding A, POS 5).

Als het snijgereedschap door een vreemd voorwerp geblokkeerd wordt of de motor overbelast wordt, laat u de veiligheidsbeugel los; de motor wordt automatisch uitgeschakeld. Indien nodig het vreemde voorwerp weghalen.



**Opgelet!** Bij het starten of opstarten van de motor mag de maaier niet omgekiept worden, tenzij de maaier hierbij opgetild moet worden. In dat geval kiept u hem zo ver als nodig en tilt u alleen de van de gebruiker afgekeerde zijde omhoog. Start de motor niet als u voor het uitwerpkanaal staat.



**Opgelet!** Motor niet in gesloten ruimte laten draaien. Vergiftigingsgevaar door koolmonoxidevorming!

**Kom nooit met handen of voeten op of onder draaiende delen. Blijf altijd weg van de uitwerpopening.**




#### 4.4. Uitzetten

Voor het uitzetten van de motor de veiligheidsbeugel loslaten (afbeelding A, POS 5). Door een geïntegreerde rem stopt het snijgereedschap binnen 3 seconden.

#### 4.5 Ingebruikneming van de achterwielaandrijving (43 BRC en 43 BR OHC)

Afbeelding I, POS 9

Om de wielaandrijving in te schakelen moet de koppelingsbeugel voor de wielaandrijving (afbeelding I, POS 9) naar de geleidingssteel omhooggetrokken worden. Door de koppelingsbeugel los te laten (afbeelding I, POS 9) wordt de wielaandrijving uitgeschakeld.

 **Opgelet!** De door de fabrikant op het apparaat geïnstalleerde veiligheidsinrichtingen mogen niet verwijderd of overbrugd worden omdat anders gevaar op letsel bestaat en het apparaat niet meer automatisch uitgeschakeld wordt.

 **Opgelet!** Het snijgereedschap loopt na!

## 5. Aanwijzingen voor correct maaien

### 5.1. Algemeen ten aanzien van gazononderhoud

Om een verzorgd gazon te krijgen raden wij aan zo mogelijk welke week te maaien. Veelvuldig afsnijden maakt de kortgesneden halm sterk en taai.

Kort snijgoed (tot ca. 1 cm lengte) kan na het maaien blijven liggen. Langer snijgoed moet weggehaald worden zodat het gazon niet geel wordt en vervilt. Bij het maaien zonder vangkorf legt de silencio het afgesneden gras door het hoge uitwerpbereik aan de achterkant netjes neer.

Het gazon voor de eerste keer in het voorjaar maaien zodra het gras begint te groeien en het gazon betreden kan worden. Als het gras te lang is geworden, eerst in één richting met hoge maai-instelling maaien en dan dwars in de gewenste maaihoogte maaien.

### 5.2. Het maaien

Alleen met scherpe, onbeschadigde messen maaien zodat de grashalmen niet gaan rafelen en het gazon geel wordt.

Maaihoogte moet zo mogelijk altijd minstens 3 – 4 cm bedragen, omdat de halm aan de onderkant wit van kleur is en bij een te grote maaihoogte het gazonoppervlak er niet mooi groen uitziet. De halm droogt dan vooral in de zomer te snel uit.

Om een mooi snijbeeld te krijgen het apparaat met aangepaste snelheid in zo mogelijke rechte banen voeren. Daarbij moeten de banen elkaar altijd met een paar centimeter overlappen zodat er geen strepen blijven staan.

Til nooit een grasmaaier met lopende motor op.

Zet de motor uit en trek de bougie eraf als een vreemd voorwerp getroffen is. Kijk of de maaier beschadigd is en voer de benodigde reparaties uit voordat u opnieuw start en met de maaier gaat werken; als de maaier ongewoon sterk begint te vibreren, moet e.e.a. direct gecontroleerd worden.

#### Aanwijzing:

**Op hellingen moet de snijbaan dwars op de helling liggen. Door het apparaat enigszins dwars naar boven te zetten kan voorkomen worden dat het wegglijdt. Maai niet op overmatig steile hellingen en wees bijzonder voorzichtig als u de rijrichting op de helling wilt veranderen.**

**De onderkant van het maaierhuis moet regelmatig schoongemaakt worden. Grasafzettingen moeten weggehaald worden. Afzettingen bemoeilijken het starten, beïnvloeden de maaikwaliteit en de grasuitwerp.**

Zet de motor uit als u de maaier achterlaat en voordat u bijtankt.

### 5.3. Maaien met de grasvangbox Afbeelding H


Zodra tijdens het werken grasresten op het gras blijven liggen moet de grasvangbox leeggemaakt worden.

 **Opgelet!** Voordat de vangkorf eraf gehaald wordt de motor uitzetten en wachten tot het snijgereedschap stilstaat.

Om de grasvangkorf eraf te halen de veiligheidsbeugel over de (afbeelding H) POS 0 stop naar voren bewegen waardoor de klappstang ontgrendeld wordt. Door de stang naar voren te drukken wordt de multi-functie-box geopend en de vangkorf kan er aan de greep met één hand uitgehaald worden (afbeelding J, POS 11).

#### Aanwijzing:

**Om te zorgen dat hij goed gevuld kan worden, moet de vangbox en in het bijzonder het luchtrooster na gebruik schoongemaakt worden.**

 **Opgelet!** Snijgoedresten in het maaihuis niet met de hand weghalen maar met geschikte hulpmiddelen, zoals bijv. borstel of handbezem.

Om hem leeg te maken houdt u de eraf gehaalde vangkorf met één hand aan de draaggreep vast en met de andere hand in de achterste greep en kiept u het snijgoed via de grote opening er naar voren toe uit.

Afbeelding K

Vangkorf na het leegmaken weer in de voorziene houders hangen en multi-functie-box terugklappen.



**Opgelet! Maaiwerk start niet bij geopende multi-**

**functie-box. Steel weer op de werkstand terugklappen en laten vastklikken! Let op bowdenkabels!**



**Opgelet! Grasvangbox er alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaand snijwerk inhangen.**

**Maaien zonder grasvangkorf**

De Brill silencio is een ideale maaier voor lang gras. Door het hoge uitworpgebied aan de achterkant wordt bij het maaien zonder vangkorf het snijgoed gelijkmatig op het gazon gelegd.

NL

## 6. Onderhoud en opbergen

### 6.1. Onderhoud

Het onderhoud omvat werkzaamheden die het apparaat in correcte toestand houden. Door regelmatige controle (of schroefverbindingen nog stevig vast zitten, op scheuren, beschadigingen) en het vervangen van beschadigde of versleten onderdelen worden ongevallen en apparaatuitval voorkomen.

**Reparaties mogen alleen door servicepunten die door de fabrikant zijn geautoriseerd of geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden. Er zit een lijst met servicepunten bij het apparaat.**



**Opgelet! Voor alle werkzaamheden en reparaties aan het apparaat altijd de bougiestekker eraf halen. Anders bestaat er gevaar op verwondingen!**

Controleer regelmatig de grasvanginrichting op slijtage of niet goed functioneren. Vervang defecte geluidsdempers. Vervang uit veiligheidsoverwegingen versleten of beschadigde onderdelen.

**Wegens gevaar op letsel of zackschade: reinig het apparaat niet onder stromend water, in het bijzonder niet onder hoge druk.**

**Berg het apparaat op een droge, vorstvrije plaats op. De plaats moet ontoegankelijk zijn voor kinderen.**

**Motor niet op de bougiezijde of carburateurzijde kantelen.**

Lees ook de inbouw-aanwijzing bij het vervangen van het mes.

**Onderhoud aan de wielaandrijving**  
Afbeelding M, POS 1

Het aandrijfmechanisme loop onderhoudsvrij in een gesloten oliebad. De koppelingstrekk van de wielaandrijving kan bij te laat inzettende koppeling of slippende koppeling bijgesteld worden. Voor het bijstellen draait u het stelwiel vanuit de bedienerzijde gezien naar rechts. Om het vast te zetten draait u het stelwiel vanuit de bedienerzijde gezien naar links.

### 6.2. Vervangen van de messen

Gebruik uitsluitend door de fabrikant voorziene originele messen. Reservemessen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.

**Gebruik nooit reserveonderdelen en toebehoren die niet door de fabrikant zijn voorzien.**

**Beschadigde mesbalken moeten wegens de daarmee verbonden onbalans vervangen worden. Uit veiligheidsoverwegingen moet dit door de servicepunten die door de fabrikant zijn geautoriseerd of geautoriseerde vakhandels uitgevoerd worden.**

### 6.3. Onderhoudswerkzaamheden aan de motor

(Lees ook de aanwijzingen van de motorfabrikant. De originele handleiding is bijgevoegd.)

**Olie vervangen**



**Opgelet! Motorolie altijd bij warme motor en lege, gesloten tank vervangen.**

Briggs & Stratton-motor en Honda-GCV-motor

De eerste keer moet olie vervangen worden na 5 bedrijfsuren. Daarna moet om de 50 bedrijfsuren olie vervangen worden. Als de 50 bedrijfsuren binnen een jaar niet bereikt worden, vervang dan de olie in ieder geval aan het eind van het maaiseizoen. Daartoe aansluitstuk voor olie vullen openen en de maaier zo kantelen dat de oude olie in een opvangbak kan stromen. De oude olie moet volgens de plaatselijke bepalingen weggegooid worden. De maaier weer horizontaal neerzetten en met motorolie SAE 30 vullen (zie punt 4, Ingebruikneming).

### Bougie reinigen, controleren

Vuile bougie met messing borstel en lap reinigen. Elektrodenafstand controleren.

Streefwaarde:  
bij Briggs & Stratton-motor:  
0,75 mm,

bij Honda GCV-motor:  
0,7 – 0,8 mm.

Bij grote slijtage de bougie vervangen.

## Luchtfilter reinigen

Briggs & Stratton-motor



**Opgelet! Om de 3 maanden c.q. om de 25 bedrijfsuren, welke eerst bereikt wordt, schoonmaken. Bij veel stof moet het schoonmaken vaker plaatsvinden.**

De schroef weghalen, het luchtfilterhuis compleet naar de zijkant c. q. naar voren eruit trekken. Let erop dat geen vreemde voorwerpen in de carburateur vallen. Dan de deksel er naar boven toe affillen.

Het complete luchtfilter uit elkaar halen en alle onderdelen schoonmaken.

### Onderhoud van het schuimelement:

Schuimelement in vloeibaar schoonmaakmiddel en water uitwassen (vervangen indien zeer vuil of beschadigd). In een schone lap droog drukken. **Schuimelement in motorolie drenken.** In een schone lap uitdrukken om overtollige olie te verwijderen. Alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde monteren en met een schroef aan de carburateur bevestigen.

Honda GCV-motor



**Opgelet! Om de 10 bedrijfsuren het droogfilter controleren.**

Piktogramm Warndreieck Om de 50 bedrijfsuren het droogfilter vervangen. Bij veel stof moet het schoonmaken of **het vervangen vaker uitgevoerd worden.**

**De lussen losmaken.** Het luchtfilterdeksel er compleet naar de zijkant of naar boven toe afhaken. Let erop dat er geen vreemde voorwerpen in de carburateur kunnen vallen. Dan het filterelement eruit halen.

Het complete luchtfilterinzetstuk uitkloppen en alle onderdelen schoonmaken. Alle onderdelen weer in omgekeerde volgorde monteren.

## Koelluchtwegen reinigen

Koelribben en luchtrooster van maairesten ontdoen.



**Opgelet! Apparaat absoluut laten afkoelen omdat motorenoppervlak op verschillende plaatsen heet is.**

### Service aan de motor

Om te zorgen dat de motor zonder storingen loopt moet de maaier om de 2 – 3 jaar door een geautoriseerde werkplaats gecontroleerd worden (kleppen instellen etc.).

### Onderhoud

Direct na het maaien kunnen vuil- en grasresten het gemakkelijkst weggehaald worden. Bougie-stekker eraf trekken, het apparaat zo kiepen dat het niet op de bougie- of carburatorzijde ligt. Met borstel en lap reinigen.

Houd de steelvergrendeling steeds vrij van vuil. Haal indien nodig grasresten van de steelopname af.

### Opbergen



**Opgelet! Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte neerzet. Bewaar de machine nooit met benzine in de tank in een gebouw waar mogelijk benzinedampen met open vuur of vonken in contact kunnen komen.**

Het apparaat altijd in een afgesloten ruimte opbergen. De silencio kan door de klapsteel plaatsbesparend opgeborgen worden. Klap de multi-functie-box eenvoudig omhoog en zet de vangkorf op het apparaat.



**Opgelet! Let er bij het inklappen op dat de bowdenkabels niet geknikt worden!**

### Aanwijzingen voor het opbergen (overwinteren)

Bij motoren die langer dan 30 dagen stilgezet worden eerst de tank absoluut buitenshuis leegmaken en de resterende benzine met een pluivrije doek opzuigen. Daarna de motor laten lopen tot hij door gebrek aan brandstof blijft staan.

Bougie eruit schroeven, 1 eetlepel motorolie in de cilinder gieten. Door langzaam aan de startgreep te trekken de motor doordraaien zodat de olie zich verdeelt en bougie er weer in schroeven.

Nadat vuil en maairesten grondig zijn weggehaald, raden wij aan de maaier met onderhoudsmiddel schoon te maken.

## 7. Opheffen van storingen

### Algemeen

Storingen treden meestal alleen dan op als het apparaat niet correct behandeld en onderhouden wordt. De volgende tabel bevat de meest voorkomende storingen en het opheffen daarvan. Bij verder storingen dient het dichtstbijzijnde servicepunt dat geautoriseerd is door de fabrikant opgezocht te worden.



**Opgelet!** Reparaties waarvoor vakkennis nodig is mogen alleen door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.



**Opgelet!** Uit veiligheidsoverwegingen mogen alleen originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden.

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat wij volgens de productaansprakelijkheidswet niet hoeven in te staan voor schade veroorzaakt door onze apparaten, in zoverre deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt zijn of bij het vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen zijn gebruikt en de reparatie niet door een geautoriseerde vakman is uitgevoerd. Hetzelfde geldt voor uitbreidingsonderdelen en accessoires.

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffen
Abnormale geluiden, klapperen op het apparaat.	Schroeven op de motor, bevestiging daarvan of maaiërhuis zitten los.	Schroeven natrekken.
Onrustige loop, sterk vibreren van het apparaat.	Mes beschadigd (onbalans), mesbalkbevestiging op de motoras is losgeraakt.	Schroeven voor mes natrekken. Beschadigde onderdelen door servicestation laten vervangen.
Motor start niet (Briggs & Stratton Quattro 40-motor).	Startdrukknop is niet gebruikt voor het starten. <b>Kein Benzin, Tank leer.</b>	Startdrukknop een paar maal indrukken (zie punt 4, Ingebruikneming).
Motor start niet (Honda GCV-motor).	Hendel staat niet op stand Choke.	Gashendel op stand Choke zetten (zie punt 4, Ingebruikneming).
Motor start niet.	Bougie defect of tank leeg.	Bougie schoonmaken of vernieuwen, brandstof bijvullen.
Motor loopt kort, blijft dan plotseling met een luide knal staan.	Cilinder, zuiger en lager van de krukas vastgevreten. Geen motorolie in het carter.	Motorrevisie door werkplaats nodig.
Gazon wordt geel, onzuivere snede.	Mes te stomp, maaihoogte te laag.	<b>Mes vervangen.</b> Snede iets hoger instellen.
<b>Radantrieb läuft nicht.</b>	<b>Keilriemen gerissen.</b>	<b>Keilriemen muss ausgetauscht werden. Brill Servicestation aufsuchen.</b>
	<b>Kupplungsseil gedehnt.</b>	<b>Kupplungsseil nachstellen.</b>

## Garantie

De fabrikant geeft voor zijn producten bij uitsluitend particulier gebruik 24 maanden garantie (vanaf de aankoopdatum). De wettelijke garantieaanspraken blijven daarvan onberoerd. De garantie heeft betrekking op alle essentiële defecten van de producten die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Te onzer beoordeling vindt dit plaats door de levering van een vervangend product of de gratis reparatie van het product als aan volgende vereisten voldaan is:

- Het product is bij risico-overgang vrij van tekortkomingen overgegeven.
- Een origineel aankoopbewijs met adres van koper, aankoopdatum, type en productomschrijving wordt als koopbewijs overlegd. De plaats van koop ligt binnen de EU.
- Het product is adequaat en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing behandeld. Het onderhoud en schoonmaken van het product volgens de gegevens

in de gebruiksaanwijzing is bindend.

Er is noch door de koper noch door een niet-geautoriseerde derde geprobeerd het product uit elkaar te halen of te repareren.

- Er moet voor gezorgd worden dat uitsluitend originele reserveonderdelen en originele accessoires of door de fabrikant vrijgegeven onderdelen gebruikt worden.
- Bij gebruik van niet-originele onderdelen of niet-originele accessoires is schade als gevolg daarvan of een verhoogd gevaar op ongevallen niet uit te sluiten. Deze schade valt niet onder de garantie.
- Het product moet direct of voldoende gefrankeerd bij een geautoriseerd servicepunt worden afgegeven of daarnaar worden opgezonden. De originele aankoopbon moet bij het product gevoegd worden.
- Beschadigingen op grond van bedienfouten, niet-correct

gebruik, gebruik van ongeschikte, niet-originele of niet-vrijgegeven vervangende, reserve- en toebehooronderdelen alsmede niet correct uitgevoerde onderhouds- en reinigingswerkzaamheden vallen niet onder de garantie.

De producten bevatten verschillende onderdelen die door het gebruik kunnen verslijten. Deze onderdelen vallen niet onder de garantie. Als onderdelen onderhevig aan slijtage worden productafhankelijk de volgende onderdelen uitgesloten: mes / aandrijfriem.

Voor het maaierhuis van aluminium wordt de garantieperiode met 5 verlengd als de maaier uitsluitend voor particulier gebruik ingezet wordt.

Deze fabrieksgarantie sluit de tegenover de handelaar / verkoper bestaande garantieaanspraken niet uit.

## EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)**

bevestigt, dat de volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

### Omschrijving:

Benzine maaier

### Type :

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Art. nr.:

43 B OHC 62010  
43 BR OHC 62011  
43 BC 62020  
43 BRC 62021

### EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37 EG  
Elektromagn. verdraagzaamheid  
89/336 EG  
Richtlijn 93/68 EG  
Richtlijn 2000/14 EG

### Geharmoniseerde EN:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Maai breedte :

43 cm

### Gemeten geluidsniveau:

43 B OHC 90 dB (A)  
43 BR OHC 90 dB (A)  
43 BC 91 dB (A)  
43 BRC 91 dB (A)

### Gegarandeerde geluidsniveau:

43 B OHC 91 dB (A)  
43 BR OHC 91 dB (A)  
43 BC 92 dB (A)  
43 BRC 92 dB (A)

### Installatiejaar van de

### CE-aanduiding:

43 B OHC 2003  
43 BR OHC 2003  
43 BC 2003  
43 BRC 2003

Witten, 17-03-2003




Edgar Heilmann  
Geschäftsführer



## 1. Základní pokyny k obsluze

Návod k obsluze pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny, které jsou zde uvedeny, a přiložené bezpečnostní pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se seznámte se zařízením, jeho regulačními prvky, se správným způsobem používání a bezpečnostními pokyny.

 **Mimořádnou pozornost věnujte všem částem, jež jsou opatřeny symbolem výstražného trojúhelníku. Zejména nesvěřujte sekačku dětem a dále osobám, jež nejsou seznámeny s tímto návodem k obsluze. Minimální věk nutný k používání je stanoven místními předpisy.**

**Nepoužívejte sekačku v případě, že jsou v blízkosti další osoby (zvláště děti) nebo zvířata. Mějte na paměti, že majitel, případně uživatel sekačky jsou odpovědní za případné úrazy, které utrpí jiné osoby, a za poškození jejich majetku.**


**Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte.**

CZ

## 2. Správné používání

Sekačka Brill silencio je určena k soukromé úpravě zatravněných ploch, nikoli k profesionálnímu použití na veřejných pozemcích, v parcích, sportovních ploch, odstraňování porostu podél silnic a cest ani v zemědělství a lesnictví.

Správný způsob používání předpokládá dodržování návodu k obsluze dodávaného se sekačkou Brill. Součástí návodu k obsluze je popis provozu, údržby a oprav.

 **Pozor! Zařízení se nesmí používat k úpravě keřů, živých plotů, křovin, popínavých rostlin ani porostů na střechách a balkónech, jinak by mohlo dojít k úrazu. Dále se zařízení nesmí používat ke zkracování stromů a větví ani k úpravě nerovností ploch.**

## 3. Montáž

### 3.1. Kontrola obsahu dodávky:


Balení obsahuje následující součásti:

- kompletní sekačku,
- sběrný koš,
- klíč k montáži zapalovací svíčky,
- návod k obsluze,
- seznam opraven.

### 3.2. Montáž vodící rukojeti

Obrázek B

Sekačka Brill silencio je dodávána ve smontovaném stavu. Vyjměte zařízení z obalu, rozložte rukojeť ve tvaru písmene Z a pevně utáhněte (Obrázek C). Západky sklopné rukojeti zapadnou samy, jakmile je v pracovní poloze.

 **Pozor! Dbejte na to, aby nedošlo ke zmáčknutí bowdenů (obrázek B, pozice 15).**

Aby se multifunkční skříňka při naklonění dopředu automaticky otevírala, je třeba ji mírně zvednout a uvolnit držáky na obou stranách (obrázek D, pozice 14).

## 4. Uvedení do provozu

Před každým spuštěním je nutné vizuálně zkontrolovat, zda nejsou nože, upínací čepy nebo celá nožová soustava opotřebené nebo poškozené. **Aby se zabránilo nevyváženosti, je nutné vyměňovat celé sady opotřebených nebo poškozených nožů a upevňovacích čepů.** (Viz část 6.0 – Údržba, ošetřování a uložení).

Používejte sekačku pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení. Na mokřém povrchu sekačku pokud možno nepoužívejte. **Při práci na svazích dbejte vždy na to, abyste stáli stabilně a na pevném podkladu.** Udržujte sekačku pouze v pomalém pohybu. Při otáčení nebo

přitahování sekačky postupujte zvláště opatrně.

Při naklání během přepravy po jiných než travnatých plochách a při dopravě sekačky na pracoviště nebo z pracoviště zablokujte pohyb nože.

Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud má poškozené bezpečnostní prvky, ochranné

mřížky, nebo pokud nejsou bezpečnostní prvky jako ochranné plechy a záchytné prvky namontovány.

Neměňte nastavení motoru a nepřetáčejte jeho regulátor.

#### Obrázek E



**Pozor! Motor je dodáván bez oleje ve skříni spojky. Před uvedením do provozu je nutné nalít do skříně spojky motorový olej SAE 30, a to do výše horní značky na měrce oleje. Potřebné množství oleje je u motoru Briggs & Stratton asi 0,6 litru, u motoru Honda GCV asi 0,55 litru.**

Stav oleje v motoru je třeba před každým použitím zkontrolovat. K tomu je třeba postavit sekačku vodorovně a vytáhnout měrku oleje. Hladina oleje na měrce by měla být mezi polohami označenými Min (ADD) a Max (Full). Jako palivo je vhodný benzín Normal.



**Pozor! Benzín je vysoce vznětlivý. Benzín uchovávejte pouze v nádobách, které jsou k tomu určeny. Benzín nalévejte na otevřených prostranstvích a při práci s ním nekuřte.**

Benzín je nutné nalít před spuštěním motoru. Pokud motor běží nebo pokud je zařízení zahřáté, nesmí se nalévat benzín ani otevírat uzávěr nádrže. Pokud benzín přeteče, nesmí se motor spouštět. Zařízení je třeba přemístit z místa, které je benzinem znečištěné. Spouštět motor je možné až po odpaření výparů z benzínu. Pokud je nutné vyprázdnit nádrž, provádějte to na otevřeném prostranství. Pokud je uzávěr nádrže nebo jiný uzávěr poškozený, je nutné ho z bezpečnostních důvodů vyměnit.

**Dbejte na to, aby se na motoru, výfuku a v okolí nádrže na benzín neusazovaly zbytky trávy, listů nebo oleje, jinak by mohlo dojít k požáru.**

**Za chodu motoru nepřibližujte ruce a nohy k vnitřní skříni ani k otvoru pro vyhazování trávy.**

**Při sekání používejte pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nesekejte naboso ani v lehkých botách jako např. sandálech.**

#### 4.1. Nasazení startovacího lanka Obrázek A

Stisknutím pojistky (obrázek A, pozice 5) uvolněte brzdu motoru. Sejměte z motoru rukojeť startéru a zdola nasadte startovací lanko do úchyty na táhle.

#### 4.2. Nastavení výšky sekání

Výška sekání se nastavuje plynule pomocí stavěcího šroubu (obrázek F, pozice 4). Nastavenou výšku sekání lze zjistit na digitálním displeji, který má minimální rozlišení 5 mm.



**Pozor! Výšku sekání nastavujte pouze při zastaveném motoru. Při nastavení výšky sekání dbejte na to, aby byly nože nebyly v přímém dotyku s případnými terénními nerovnostmi.**

#### 4.3. Startování pomocí startovacího lanka

Podle pokynů výrobce opatrně zapněte startér. Stůjte v dostatečné vzdálenosti od **nože**.

Postavte sekačku na rovnou plochu.

Zkontrolujte, zda nejsou na sekané ploše předměty, které by mohla sekačka zachytit a odhodit, a případně je odstraňte.

#### Motor Briggs & Stratton:

- Pokud je motor studený, před spuštěním několikrát stiskněte ovladač Primer (obrázek G, pozice 7). Pokud je motor zahřátý, není to nutné.
- Posuňte pojistný úchyt (obrázek A, pozice 5) až k vodící rukojeti a současně zatáhněte za startovací lanko.

#### Motor Honda GCV

- Je-li motor studený, nastavte páčku sytiče do polohy Choke. Při teplém motoru sytič nepoužívejte (obrázek G, pozice 8).
- Posuňte pojistný úchyt až k rukojeti a současně zatáhněte za startovací lanko. Stiskem úchyty se páčka sytiče vrátí do původní polohy (obrázek A, pozice 5).

Pokud je pohyb nože blokován cizím předmětem nebo je motor přetížen, uvolněním úchyty se motor automaticky vypne. V případě potřeby odstraňte cizí předměty.



**Pozor! Při startování motoru nesmí být sekačka nakloněná. Výjimkou je případ, kdy je nutné sekačku mírně zvednout. V takovém případě sekačku naklánějte jen v úhlu, který je nutný, a zvedejte její vzdálenější stranu. Nestartujte motor, pokud stojíte před otvorem pro vyhazování trávy.**



**Pozor! Nespouštějte motor v uzavřených prostorách. Hrozí otrava kyslíčnickem uhelnatým.**

**Nikdy nepřibližujte ruce ani nohy dílům, které se točí, ani pod tyto díly. Nepřibližujte se k otvoru pro vyhazování trávy.**

#### 4.4. Zastavení

Motor se zastavuje uvolněním pojistky (obrázek A, pozice 5). Vestavěná brzda zastaví pohyb nože během 3 sekund.

#### 4.5. Zapnutí pohonu zadních kol (43 BRC a 43 BR OHC)

Obrázek I, pozice 9

Pohon kol se zapíná přitažením páky spojky pohonu (obrázek I, pozice 9) k rukojeti. Uvolněním páky spojky (obrázek I, pozice 9) se pohon kol vypne.



**Pozor! Bezpečnostní prvky namontované výrobcem se nesmí odstraňovat a nesmí se omezovat jejich funkčnost. V opačném případě nebude zařízení automaticky vypnuto a může dojít k úrazu.**



**Pozor! Nůž se točí po určitou dobu po vypnutí.**

CZ

## 5. Pokyny ke správnému sekání

### 5.1. Obecné informace o údržbě trávníků

V rámci údržby doporučujeme sekat trávník jednou týdně. Častým sekáním se zkrácená stébla zpevňují a jsou odolnější. Krátké useknuté zbytky trávy (asi do 1 cm) lze nechat ležet na posekané ploše. Delší zbytky trávy je třeba odstranit, aby trávník nezežloutl a nezplstnatěl. Při sekání bez sběrného koše vymetá sekačka silencio zbytky trávy vhodně konstruovaným vysokým otvorem.

Na jaře sekejte trávu poprvé tehdy, když začne růst a je možné po ní chodit. Pokud je tráva příliš vysoká, sekejte nejprve jedním směrem s nastavením větší výšky a potom v příčném směru s nastavením požadované výšky.

### 5.2. Sekání

K sekání používejte pouze ostré a nepoškozené nože, aby se zkrácená stébla netřepila a nezežloutla.

Minimální výška sekání by měla být 3-4 cm, protože dolní část stébel je světlejší a trávník posekaný na kratší délku nemá sytě zelenou barvu. Zvláště v letním období by stébla také příliš vysychala.

K vzhlednému posekání je třeba sekat přiměřeně rychle a v rovných pruzích. Pruhy by se měly několika centimetry

překrývat, aby nezůstávala neposekaná místa.

Sekačku v chodu nikdy nezvedejte ani nepřenášejte.

Při zachycení cizího předmětu zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození sekačky a před dalším spuštěním proveďte případné opravy. Pokud sekačka nezvykle silně vibruje, je nutná důkladná kontrola.

#### Upozornění:

**Při sekání na svazích sekejte v příčném směru ke svahu.**

**Sjíždění sekačky lze zabránit**

**mírným natočením směrem**

**nahoru. Nesekejte na příliš**

**strmých svazích a při změně**

**směru na svahu postupujte**

**zvláště opatrně.**

**Spodní stranu skříňe sekačky**

**pravidelně čistěte. Je nutné**

**odstranit případné usazené**

**zbytky trávy. Usazeniny ztěžují**

**startování, snižují kvalitu**

**posekání a blokují vymetání**

**posekané trávy.**

Pokud se od sekačky chcete vzdálit nebo doplnit benzín, vypněte motor.

### 5.3. Sekání se sběrným košem

Obrázek H

Pokud na trávníku zůstávají ležet posekané zbytky, je třeba sběrný koš vyprázdnit.



**Pozor! Před sejmutím sběrného koše vypněte motor a počkejte, až se zastaví nůž.**

Při sejmutí sběrného koše posuňte pojistku přes (obrázek H) pozici 0 Stop dopředu, čímž se uvolní sklopné držadlo. Stisknutím držadla směrem dopředu se otevře multifunkční skříňka a sběrný koš lze jednou rukou sejmut (obrázek J, pozice 11).

#### Upozornění:

**Aby byla využita kapacita, je třeba sběrný koš a především mřížku pro přístup vzduchu po použití vyčistit.**



**Pozor! Zachycené zbytky posekané trávy neodstraňujte rukou ani nohou, ale použijte k tomu vhodné pomůcky jako např. kartáč nebo koště.**

Při vyprazdňování držte sejmutý sběrný koš jednou rukou za držadlo a druhou rukou za zadní část a velkým otvorem vysypte jeho obsah.

Obrázek K

Po vyprázdnění upevněte sběrný koš do držáků a zavřete multifunkční skříňku.



**Pozor! Pokud je multifunkční skříňka otevřená, sekačku nelze spustit. Držadlo**

**opět posuňte do pracovní polohy a dbejte na to, aby zaklaplo. Nezachyťte při tom bovdeny.**



**Pozor! Sběrný koš nasazujte pouze při vypnutém motoru a zastaveném noži.**

**Sekání bez sběrného koše**

Sekačka Brill silencio je ideální k sekání dlouhé trávy. Díky vysokému otvoru pro vymetání trávy v zadní části je posekaná tráva při sekání bez sběrného koše rovnoměrně rozptýlena na trávník.

GZ

## 6. Údržba, ošetřování a uložení

### 6.1. Údržba

Údržba zahrnuje činnosti, které sekačku udržují v bezvadném stavu schopném provozu.

Pravidelnými kontrolami (utažení šroubů, trhliny, poškození) a výměnami poškozených nebo opotřebených dílů lze předejít nehodám a poruchám zařízení.

**Opravy mohou provádět pouze opravní schválené výrobcem nebo autorizovaní prodejci.**

**Seznam opraven je dodáván se zařízením.**



**Pozor! Před zahájením údržby vždy odpojte kabel zapalovací svíčky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu.**

Pravidelně kontrolujte, zda je zařízení k zachytávání trávy funkční a zda není opotřebené. Vyměňujte poškozené tlumiče hluku. Z bezpečnostních důvodů vyměňujte opotřebené a poškozené díly.

**V rámci prevence poranění osob a vzniku škod dodržujte tyto pokyny: Nečistěte zařízení tekoucí vodou a v žádném případě nepoužívejte tlakovanou vodu.**

Zařízení ukládejte na suchém místě chráněném před mrazem. Na místo uložení nesmějí mít přístup děti.

**Motor nepřeklápějte na stranu, kde jsou umístěny zapalovací svíčky, resp. karburátor.**

Při výměně nože dodržujte pokyny k montáži.

### Údržba pohonu kola

Obrázek M, pozice 1

Převod se pohybuje bez nároků na údržbu v uzavřené olejové lázni. Tah pohonu kola – spojka se může u příliš pozdě reagující spojky nebo prokluzující spojky znovu seřídít. Při seřizování otáčejte nastavovacím kolečkem doprava od místa obsluhy. Při povolování otáčejte nastavovacím kolečkem doleva od místa obsluhy.

### 6.2. Výměna nože

Používejte výhradně originální náhradní nože doporučené výrobcem. Náhradní nože je možné zakoupit u prodejců sekaček.

**Nikdy nepoužívejte náhradní díly, které nejsou schválené výrobcem.**

**Poškozené nožové bloky je nutné vyměnit, protože jsou nevyvážené. Z bezpečnostních důvodů je nutné, aby výměnu prováděly autorizované opravní nebo prodejci.**

### 6.3. Údržba motoru

**(Dodržujte pokyny výrobce motoru. Originální návod k obsluze se dodává se sekačkou.)**

Výměna oleje



**Pozor! Olej vyměňujte vždy při zahřátém motoru a prázdné uzavřené nádrži na benzín.**

Motory Briggs & Stratton a Honda GCV

Poprvé je třeba vyměnit olej v motoru asi po 5 hodinách provozu. Další výměny jsou nutné asi po každých 50 hodinách provozu. Pokud není sekačka během roku v provozu 50 hodin, je třeba olej vyměnit na konci sezóny. Při výměně otevřete příslušné hrdlo a nakloňte sekačku tak, aby mohl olej vytéci do sběrné vany. S použitým olejem je nutné nakládat v souladu s předpisy. Postavte sekačku opět vodorovně a nalijte **do ní motorový olej SAE 30 (viz část 4, Uvedení do provozu).**

**Očištění a kontrola zapalovací svíčky**

Znečištěnou svíčku očistěte mosazným kartáčkem a hadříkem. Kontrola vzdálenosti elektrod.

Předepsaná hodnota:  
u motoru Briggs & Stratton:  
0,75 mm,

u motoru Honda GCV:  
0,7 – 0,8 mm.

V případě silného opotřebení zapalovací svíčku vyměňte.

## Vyčištění filtru vzduchu

Motor Briggs & Stratton



**Pozor! Čištění je nutné každé 3 měsíce nebo po každých 25 hodinách provozu. Z těchto dvou intervalů platí kratší. Při vysoké prašnosti je nutné častější čištění.**

Odstraňte šroub a kryt filtru zcela vyjměte směrem na stranu nebo dopředu. Dbejte při tom na to, aby se do karburátoru nedostaly žádné nečistoty. Zvedněte víko.

Rozeberte filtr vzduchu a vyčistěte všechny jeho části.

### Údržba pěnové vložky:

Pěnovou vložku vyperte ve vodě s tekutým čisticím prostředkem (při silném znečištění nebo poškození ji vyměňte). Vysušte vložku pomocí suchého hadříku.

**Namočte pěnovou vložku v motorovém oleji.** Přebytný olej vymačkejte do čistého hadříku. Všechny díly opět v opačném pořadí smontujte a pomocí šroubu upevněte na karburátor.

Motor Honda GCV



**Pozor! Suchý filtr zkontrolujte po každých 10 hodinách provozu.**

Po každých 50 hodinách provozu suchý filtr vyměňte. Při vysoké prašnosti je nutné provádět kontroly i **výměnu častěji.**

**Uvolněte západky.** Kryt filtru vzduchu sejměte směrem na stranu nebo nahoru.

Dbejte při tom na to, aby se do karburátoru nedostaly žádné nečistoty. Pak vyjměte filtrační prvek.

Vyklepněte filtrační vložku a vyčistěte všechny části. Díly opět smontujte v opačném pořadí.

## Čištění přívodu chladicího vzduchu

Očistěte žebrovaní chladiče a mřížky pro přístup vzduchu od zbytků trávy.



**Pozor! Zařízení nechte nejprve vychladnout, protože jsou některé části povrchu motoru velmi horké.**

### Servisní prohlídky motoru

K bezporuchovému chodu motoru je vhodné, aby byla každé 2 – 3 roky provedena kontrola schválenou opravnou (nastavení ventilů apod.).

### Ošetřování

Nečistoty a zbytky trávy lze nejnázem odstranit hned po sekání. Odpojte kabel zapalovací svíčky, nakloňte sekačku tak, aby neležela na zapalovací svíčce, resp. na karburátoru. Odstraňte nečistoty kartáčem a hadříkem.

Pojistku sloupku udržujte vždy v čistém stavu. Pokud je to nutné, očistěte držák sloupku od zbytků trávy.

### Uložení



**Pozor! Před uložením do uzavřeného prostoru nechte sekačku vychladnout.**

**Nikdy nenechávejte benzín v nádrži, pokud sekačku ukládáte v objektu, kde mohou výpary benzínu přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami.**

Ukládejte sekačku vždy do uzavřeného prostoru. Díky sklopnému držadlu nezabírá sekačka silencio při uložení mnoho místa. Otevřete multifunkční skříňku a sběrný koš položte na sekačku.



**Pozor! Při sklápění dbejte na to, aby nedošlo ke zmáčknutí bowdenů.**

## Pokyny k uložení v zimním období

U motoru, který se déle než 30 dní nepoužívá, nejprve vyprázdněte nádrž a zbytky benzínu vysušte hadříkem, který nepouští vlákna. Potom motor spusťte a nechte doběhnout se zbývajícím benzínem.

Vyšroubujte zapalovací svíčku a do válce nalijte 1 lžici motorového oleje. Pomalým pohybem startéru motor protočte, aby se promazal olejem, a opět zašroubujte svíčku.

Po důkladném očištění a odstranění zbytků trávy doporučujeme sekačku ošetřit ochranným prostředkem.



## 7. Odstraňování poruch

### Obecně

K poruchám dochází většinou při nesprávném zacházení se sekačkou, nesprávné údržbě nebo nesprávném ošetření. V následující tabulce jsou uvedeny nejčastější poruchy a způsob jejich odstranění. V případě jiných poruch se obraťte na nejbližší výrobcem schválenou opravnu nebo na autorizovaného prodejce.



**Pozor! Opravy, k nimž jsou nutné odborné znalosti, může provádět pouze kvalifikovaný odborník.**



**Pozor! Z bezpečnostních důvodů je třeba používat pouze originální náhradní díly od výrobce nebo díly schválené výrobcem.**

Výslovně upozorňujeme, že podle předpisů o odpovědnosti za výrobek neodpovídáme za škody způsobené zařízeními, která byla neodborně opravena, u nichž byly použity jiné než originální nebo schválené náhradní díly nebo u nichž opravu neprovedla schválená opravná ani autorizovaný odborník. To platí také pro doplňky a příslušenství.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Neobvyklý hluk, klepání.	Uvolněné šrouby, uvolněná skříň.	Dotáhnout šrouby
Nerovnoměrný chod, silné vibrace.	Poškozený blok nožů nebo nůž; uvolněný spoj bloku a hřídele motoru.	Dotáhnout šrouby nožů; vyměnit poškozené díly.
Motor nelze spustit (Briggs & Stratton 40).	Nebyl použit ovládač PRIMER. Kein Benzin, Tank leer.	Ovládač PRIMER několikrát stiskněte (viz část 4 – uvedení do provozu).
Motor nelze spustit (Honda GCV).	Páčka není v poloze Choke.	Nastavte páčku do polohy Choke (viz část 4 – uvedení do provozu).
Motor nelze spustit.	Poškozená zapalovací svíčka nebo prázdná nádrž.	Vyčistit, vyměnit svíčku, doplnit benzin.
Motor se rozeběhne a po krátké době se s hlukem zastaví.	Zadření válce, pístu, ložiska a klikového hřídele – v klikové skříni není olej.	Dát do generální opravy do odborné dílny.
Trávník žlutne; nečisté řezy.	Tupý nůž, špatná výška sekání.	Vyměnit nůž, nabrousit nůž, nastavit větší výšku sekání.
Radantrieb läuft nicht.	Keilriemen gerissen.	Keilriemen muss ausgetauscht werden. Brill Servicestation aufsuchen.
	Kupplungsseil gedehnt.	Kupplungsseil nachstellen.

## Prohlášení o záruce

Výrobce poskytuje na své výrobky při výlučně soukromém používání záruku v délce 24 měsíců (od data koupě). Zákonné nároky ze záruky tím zůstávají nedotčeny. Záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky výrobků, které se prokazatelně týkají chyb materiálu nebo výroby. Záruka se řeší dle našeho uvážení formou náhradního dodání bezvadného výrobku nebo bezplatného odstranění vad výrobku, pokud jsou zaručeny následující předpoklady:

- Výrobek byl při přechodu nebezpečí předán bez právních vad.
- Originální doklad o koupi s adresou kupujícího, datem koupě, typem a označením výrobku jako důkaz o koupi je k dispozici. Místo koupě se nachází na území EU.
- S výrobkem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k obsluze. Údržba

a čištění výrobku není dle údajů návodu k obsluze opominuto.

Kupující ani neautorizovaná třetí osoba se nepokoušela výrobek rozebrat, popř. opravit.

- Je třeba zajistit, aby se používaly výhradně originální náhradní díly a originální příslušenství nebo díly povolené výrobcem. Při použití nikoli originálních dílů nebo nikoli originálního příslušenství nejsou vyloučeny následné škody a zvýšené nebezpečí úrazu. Na tyto následné škody se záruka nevztahuje.
- Výrobek se musí přímo předat nebo dostatečně ofrankovaný zaslat autorizovanému servisnímu středisku. K výrobku je nutno přiložit originální doklad o koupi.
- Poškození na základě chybné obsluhy, používání v rozporu s určením, používání

nevhodných, nikoli originálních nebo nepovolených výměnných či náhradních dílů nebo dílů příslušenství, jakož i neodborně prováděné údržbářské práce a čištění nelze uznat jako záruku.

Výrobky mají různé konstrukční součásti, které podléhají rychlému opotřebení v důsledku používání, popř. normálnímu opotřebení. Tyto součásti podléhající rychlému opotřebení nejsou součástí záruky. Jako součásti podléhající rychlému opotřebení se dle výrobku vylučují jednotlivě následující konstrukční součásti: Nůž / Hnací řemen

V případě hliníkových skříní sekačky se záruční lhůta prodlužuje na 5 let, pokud je sekačka používána výhradně pro soukromé účely.

Touto zárukou výrobce nejsou dotčeny nároky ze záruky existující vůči obchodníkovi / prodejci.

CZ

## Prohlášení o shodě s předpisy EU

Podepsaný

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)**

potvrzuje, že níže uvedený přístroj v provedení, které je námi uvedeno do provozu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostního standardu EU a standardu specifického pro výrobek.

Při změně přístroje, která není námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

### Označení přístroje:

**Benzínov~~á~~ sekačka**

### Typ:

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Číslo výrobku:

43 B OHC 62010  
43 BR OHC 62011  
43 BC 62020  
43 BRC 62021

### Směrnice EU:

Strojní směrnice 98/37 ES  
Elektromagnetická snášenlivost  
89/336 ES  
Směrnice 93/68 ES  
Směrnice 2000/14 ES

### Harmonizovaná EN:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Šířka záběru:

43 cm

### Naměřená hladina akustického výkonu:

43 B OHC 90 dB (A)  
43 BR OHC 90 dB (A)  
43 BC 91 dB (A)  
43 BRC 91 dB (A)

### Zaručená hladina akustického výkonu:

43 B OHC 91 dB (A)  
43 BR OHC 91 dB (A)  
43 BC 92 dB (A)  
43 BRC 92 dB (A)

### Rok umístění značky CE:

43 B OHC 2003  
43 BR OHC 2003  
43 BC 2003  
43 BRC 2003


Witten, 17. 03. 2003



Edgar Heilmann  
Geschäftsführer

## 1. Wskazówki na temat instrukcji obsługi

Przed przystąpieniem do eksploatacji kosiarki należy przeczytać instrukcję obsługi i dołączone do niej wskazówki na temat bezpieczeństwa. Na podstawie niniejszej instrukcji obsługi należy zapoznać się z urządzeniem, elementami obsługi i prawidłowym sposobem użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.

 **Uwaga! Używanie kosiarki przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi, jest zabronione. Minimalna granica wieku użytkownika może być określona przez obowiązujące przepisy lokalne.**

**Nie kosić trawy, jeśli w pobliżu przebywają inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta. Osoba obsługująca urządzenie lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za spowodowane wypadki i szkody materialne.**

**Instrukcję obsługi urządzenia należy zachować.**

## 2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kosiarka Brill silencio przeznaczona jest do koszenia trawników w ogródkach przydomowych lub działkowych. Nie nadaje się do użytku w celach przemysłowych, w parkach miejskich, obiektach sportowych, przy drogach, jak również w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie wskazówek zawartych w dołączonej instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowej eksploatacji urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera także wszelkie informacje na temat warunków użytkowania, konserwacji i utrzymania sprawności kosiarki.

 **Uwaga! Z uwagi na możliwość odniesienia**

**obrażeń ciała urządzenie nie powinno być wykorzystywane do przycinania krzewów i żywopłotów, roślin pnących oraz trawników na dachach oraz roślin w skrzynkach balkonowych. Ponadto nie należy używać urządzenia jako sieczkarki do rozdrabniania fragmentów drzew i żywopłotów oraz do niwelowania nierówności podłoża.**

## 3. Montaż

### 3.1. Kontrola kompletu dostawy:


W zakres dostawy wchodzi następujące elementy:

- kosiarka do trawy
- kosz na skoszoną trawę
- klucz do świecy zapłonowej
- instrukcja obsługi
- wykaz punktów serwisowych

### 3.2. Montaż uchwytu kosiarki

Rys. B

Kosiarka Brill silencio jest zmontowana wstępnie. Wyjąć urządzenie z opakowania, rozłożyć zgięty w formie litery z uchwyt do prowadzenia kosiarki i przykręcić uchwyt trzonka mocującego (rys. C). Błokada trzonka zostaje zablokowana automatycznie w momencie, gdy znajdzie się on w pozycji roboczej.

 **Uwaga! Należy zwrócić uwagę, aby nie zablokować cięgien Bowdena. (rys. B, POZ. 15).**

Aby skrzynka wielofunkcyjna otworzyła się automatycznie przy pochyleniu do przodu, należy podnieść ją nieco do góry i rozłożyć zabieraki umieszczone po prawej i lewej stronie (rys. D, POZ. 14).

## 4. Uruchomienie

Przed uruchomieniem kosiarki sprawdzić, czy narzędzia tnące, trzpienie mocujące i cała jednostka nie są zużyte lub

uszkodzone. **Aby uniknąć niewyważenia, zużyte części należy wymieniać wyłącznie całym zestawami**

(patrz punkt 6.0 Konserwacja i przechowywanie).

Koszenie powinno odbywać się przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu. Jeśli to możliwe, unikać koszenia mokrej trawy. **Podczas pracy na terenie pochyłym zwracać szczególną uwagę na zachowanie bezpiecznej pozycji.** Urządzenie prowadzić w tempie spacerowym. Szczególną ostrożność należy zachować podczas zawracania kosiarki lub przyciągania jej do siebie.

Przed podniesieniem kosiarki do góry (w celu transportu lub ustawienia w miejscu pracy) unieruchomić narzędzie tnące.

Nie eksploatować kosiarki z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub kratkami ochronnymi, bez zamontowanych elementów zabezpieczających, takich jak płyty odbojowe i/lub urządzenie zbierające trawę.

Nie należy zmieniać ustawień regulatorów silnika i nie przeciążać go.

#### Rys. E



**Uwaga! W dostarczonej skrzyni korbowej silnika nie ma oleju. Przed uruchomieniem kosiarki należy napełnić skrzynię korbową olejem silnikowym SAE 30 do wysokości górnego znacznika na bagnecie kontrolnym poziomu oleju. Ilość oleju wynosi ok. 0,6 l w przypadku silnika Briggs & Stratton i 0,55 l w silniku Honda GCV.**

**Przed każdym koszeniem kontrolować poziom oleju w silniku. W tym celu ustawić kosiarkę w pozycji poziomej i wyjąć bagnet kontrolny. Poziom oleju powinien leżeć między min. (ADD) i maks. (Full). Jako paliwo zalecana jest benzyna normalna.**



**Uwaga! Benzyna jest substancją łatwopalną. Należy przechowywać ją w specjalnie do tego celu przeznaczonych pojemnikach.**

**Tankować należy wyłącznie na wolnym powietrzu. Palenie podczas napełniania zbiornika paliwa jest zabronione.**

**Zapas benzyny uzupełnić przed uruchomieniem silnika. Nie otwierać zbiornika paliwa i nie tankować benzyny przy włączonym lub gorącym silniku. W przypadku rozlania się benzyny nie uruchamiać silnika, lecz odsunąć urządzenie od zanieczyszczonej powierzchni. Nie włączać kosiarki do momentu całkowitego ulotnienia się oparów benzyny. Zbiornik paliwa opróżnić wyłącznie na wolnym powietrzu. Ze względów bezpieczeństwa uszkodzone zamknięcia zbiornika paliwa należy wymienić.**

**Aby uniknąć zagrożenia pożarowego, silnik/układ wydechowy i strefa w obrębie zbiornika paliwa powinny być wolne od trawy, liści i wyciekającego oleju.**

**Przy włączonym silniku nie zbliżać dłoni i stóp do wnętrza obudowy kosiarki i wylotu skoszony trawy.**

**Podczas koszenia nosić mocne obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nie pracować na bosą i nie nosić lekkich sandałów.**

#### 4.1. Zawieszanie linki startowej Rys. A

Nacisnąć pałąk zabezpieczający (rys. A POZ. 5) w celu zwolnienia hamulca silnika. Wyjąć uchwyt startowy silnika i zawiesić od dołu linkę startową w mocowaniu mechanizmu dźwigniowego.

#### 4.2. Regulacja wysokości cięcia

Wysokość cięcia ustawiana jest płynnie za pomocą centralnej śruby regulującej (rys. F, POZ. 4). Wysokość cięcia, stopniowaną co 5 mm, można odczytać na wyświetlaczu cyfrowym.



**Uwaga! Wysokość cięcia regulować wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wysokość cięcia ustawić w taki sposób, aby przy nierównościach terenu noże mechanizmu tnącego nie miały kontaktu z podłożem.**

#### 4.3. Uruchamianie za pomocą linki startowej

Zachowując ostrożność nacisnąć włącznik rozruchowy zgodnie ze wskazówkami producenta. **Należy przy tym zwrócić uwagę, aby stopy znajdowały się w bezpiecznej odległości od narzędzi tnących.**

Ustawić kosiarkę na równej powierzchni.

Należy skontrolować obszar pracy urządzenia i usunąć z niego wszelkie przedmioty, które mogłyby dostać się pod kosiarkę.

#### Silnik Briggs & Stratton:

- Przy zimnym silniku przed uruchomieniem nacisnąć kilka razy wtrysk wstępny (rys. G, POZ. 7), przy rozgrzanym silniku nie jest to konieczne.
- Wcisnąć pałąk zabezpieczający (rys. A, POZ. 5) w kierunku uchwytu i pociągnąć linkę startową.

#### Silnik Honda GCV

- Przy zimnym silniku ustawić dźwignię ssania silnika w pozycji Choke. Przy rozgrzanym silniku nie jest to konieczne (rys. G POZ. 8).
- Pałąk zabezpieczający przycisnąć w kierunku uchwytu prowadzącego i pociągnąć za linkę startową. Po wciśnięciu pałąka zabezpieczającego dźwigni ssania powraca do pozycji wyjściowej (rys. A POZ. 5).

Gdy narzędzie tnące zablokowane jest ciałem obcym lub gdy silnik jest przeciążony, należy zwolnić

pałąk zabezpieczający, co spowoduje automatyczne zgaszenie silnika. W razie konieczności usunąć ciało obce.



**Uwaga! Podczas uruchamiania silnika kosiarka nie powinna być przechylona, chyba że jest to wymagane w momencie rozruchu silnika. W takim przypadku należy nieznacznie przechylić urządzenie i podnieść je po stronie przeciwległej do użytkownika. Nie uruchamiać silnika stojąc przed wylotem skoszonej trawy.**



**Uwaga! Nie uruchamiać silnika w zamkniętych pomieszczeniach.**

**Niebezpieczeństwo zatrucia tlenkiem węgla!**

**Nie zbliżać dłoni i stóp do ruchomych części kosiarki. Zachować bezpieczną odległość od wylotu skoszonej trawy.**

#### 4.4. Wyłączanie

Aby zatrzymać silnik, zwolnić pałąk zabezpieczający (rys. A POZ. 5). Dzięki zintegrowanemu hamulcowi narzędzie tnące zostanie zatrzymane w przeciagu 3 sekund.

#### 4.5. Włączanie napędu na tylne koła (43 BRC i 43 BR OHC) Rys. 1 POZ. 9

Aby włączyć napęd na tylne koła, należy docisnąć uchwyt

sprzęgu napędu kół (rys. 1, POZ. 9) do uchwytu prowadzącego kosiarki. Zwolnienie uchwytu sprzęgu (rys. 1, POZ. 9) powoduje wyłączenie napędu kół.



**Uwaga! Nie należy demontować ani obchodzić zamontowanych przez producenta urządzeń zabezpieczających, ponieważ grozi to odniesieniem obrażeń ciała i powoduje zablokowanie funkcji automatycznego wyłączania urządzenia.**



**Uwaga! Narzędzie tnące wyłącza się z opóźnieniem**

## 5. Wskazówki na temat prawidłowego koszenia trawy

### 5.1. Informacje ogólne na temat pielęgnacji trawników

Aby cieszyć się wypielęgnowanym trawnikiem, zalecane jest koszenie trawy raz w tygodniu. Częste koszenie wzmacnia krótko obcięte źdźbła trawy i zwiększa ich odporność na czynniki zewnętrzne. Krótko ścięta trawa (do ok. 1 cm długości) może pozostać na trawniku. Dłuższe źdźbła należy usunąć, aby zapobiec żółknięciu i spłśnieniu trawnika. Podczas koszenia kosiarką silencio bez kosza na trawę pokos odkładany jest w staranny sposób dzięki wysokiemu wylotowi tylnemu.

Pierwsze koszenie należy wykonać wiosną, gdy trawa zaczyna wzrastać i można chodzić po trawniku.

W przypadku zbyt wysokiej trawy kosić najpierw w jednym kierunku przy dużej wysokości cięcia, a następnie w poprzek, tym razem ustawiając wysokość cięcia na żądanej wysokości.

### 5.2. Koszenie

Aby uniknąć poszarpanych źdźbeł i zapobiec żółknięciu trawnika, kosić używając wyłącznie sprawnych i ostrych noży.

W miarę możliwości wysokość cięcia powinna wynosić przynajmniej 3 – 4 cm, ponieważ w dolnej części trawa zabarwiona jest na biało i przy zbyt niskiej wysokości cięcia trawnik nie będzie mieć intensywnie zielonego koloru. Latem krótko przycięta trawa wysycha zbyt szybko.

Aby osiągnąć dokładne, czyste cięcie, kosiarkę należy prowadzić z odpowiednią prędkością, najlepiej po linii prostej. Tor prowadzenia kosiarki powinien obejmować kilka centymetrów już skoszonego pasa trawnika, gdyż zapobiega to pozostawieniu wolnych pasów nieskoszonej trawy.

Nie podnosić i nie nosić kosiarki z uruchomionym silnikiem.

W przypadku najechania na ciało obce zgasić silnik i

wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej. Przed ponownym przystąpieniem do pracy skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń i dokonać niezbędnych napraw. Gdy kosiarka zacznie zbyt mocno wibrować, należy natychmiast zbadać przyczynę takiego stanu rzeczy.

#### Wskazówka:

**Kosiarkę prowadzić zawsze w poprzek zbocza. Aby zapobiec ślizganiu się kosiarki, należy unieść ją lekko do góry. Należy unikać koszenia trawy na bardzo stromych zboczach i zachować szczególną ostrożność w trakcie zmiany toru prowadzenia urządzenia. Regularnie czyścić spodnią część obudowy kosiarki. Usuwać zalegającą trawę, gdyż zanieczyszczenia utrudniają uruchomienie urządzenia i wywierają negatywny wpływ na jakość cięcia i utrudniają wylot skoszonej trawy.**

Przed przystąpieniem do tankowania zgasić silnik.



### 5.3. Koszenie z pojemnikiem na trawę

Rys. H

Pojemnik na trawę należy opróżnić, gdy podczas pracy skoszone resztki pozostają na trawniku.



**Uwaga! Przed zdjęciem kosza na trawę zgasić silnik i poczekać aż narzędzia tnące zatrzymają się.**

Aby zdjąć kosz na trawę, pałąk zabezpieczający przesunąć do przodu poza pozycję Stop (rys. H) POZ. 0, co spowoduje odblokowanie trzonka składanego. Naciskając trzonek w kierunku do przodu otworzyć skrzynkę multifunkcyjną i jedną ręką wyjąć kosz na trawę (Rys. J POZ. 11).

#### Wskazówka:

W celu zapewnienia dobrej wydajności napełniania kosz na trawę, a w szczególności kratkę wentylacyjną, czyścić po każdym zastosowaniu.



**Uwaga! Nie usuwać zalegającej w obudowie kosiarki trawy dłonią lub stopą – posłużyć się szczotką lub miotłą.**

Aby opróżnić kosz na trawę, chwycić jedną ręką za uchwyt, a drugą za wyżłobienie pojemnika i przechylić kosz do przodu.

Rys. K

Po opróżnieniu kosza zamocować go ponownie w uchwytach i zamknąć skrzynkę multifunkcyjną.



**Uwaga! Nie można uruchomić kosiarki przy otwartej skrzynce wielofunkcyjnej. Trzonek złożyć i zatrzasnąć w pozycji roboczej! Zwrócić uwagę na ciągną Bowdena!**



**Uwaga! Pojemnik na trawę mocować wyłącznie przy zgaszonym silniku i unieruchomionym narzędziu tnącym.**

#### Koszenie bez pojemnika na trawę

Model Brill silencio nadaje się idealnie do koszenia wysokiej trawy. Dzięki wysokiemu wylotowi podczas koszenia bez kosza na trawę pokos odkładany jest równomiernie na trawnik.

## 6. Konserwacja, pielęgnacja i przechowywanie

### 6.1. Konserwacja

Konserwacja obejmuje czynności pozwalające na utrzymanie urządzenia w nienagannym stanie technicznym. Regularne kontrole (pod kątem połączeń śrubowych, rys, uszkodzeń) oraz wymiana uszkodzonych lub zużytych części zapobiegają wypadkom i awariom urządzenia.

**Naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez serwis techniczny producenta lub autoryzowane punkty handlowe. Wykaz punktów serwisowych został dołączony do urządzenia.**



**Uwaga! Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej. W przeciwnym wypadku zachodzi niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała!**

Urządzenie zbierające trawę należy regularnie kontrolować pod kątem ewentualnych

uszkodzeń i prawidłowego funkcjonowania. Wymienić uszkodzone tłumiki. Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części.

**Z uwagi na zagrożenie odniesienia obrażeń ciała i poniesienia strat materialnych: Nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą, zwłaszcza strumieniem pod wysokim ciśnieniem.**

**Przechowywać kosiarkę w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.**

**Nie przechylać silnika na stronę świecy zapłonowej lub gaźnika.**

Przed wymianą noży przeczytać instrukcję.

**Konserwacja napędu kół (Rys. M POZ. 1)**

Napęd w zamkniętej kąpieli olejowej nie wymaga konserwacji. W przypadku opóźnionego włączania

lub ślizgania się sprzęgła można wyregulować naciąg sprzęgła napędu kół. W tym celu należy pokręcić pokrętką znajdującym się po stronie operatora w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby poluzować naciąg, należy pokręcić pokrętką w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### 6.2. Wymiana noży

Używać wyłącznie oryginalnych noży wymiennych, zalecanych przez producenta. Są one dostępne w autoryzowanych punktach handlowych.

**Stosowanie części zamiennych i osprzętu nie posiadającego zezwolenia producenta jest zabronione.**

**W celu uniknięcia niewyważenia uszkodzone listwy nożowe należy wymienić. Ze względów bezpieczeństwa wymianę należy przeprowadzić w serwisie technicznym producenta lub autoryzowanym punkcie handlowym.**

### 6.3. Konserwacja silnika

(Przestrzegać wskazówek producenta. Oryginalna instrukcja obsługi została załączona.)

#### Wymiana oleju



**Uwaga!** Olej silnikowy wymieniać przy rozgrzanym silniku i pustym, zamkniętym zbiorniku.

Silnik Briggs & Stratton i Honda-GCV

Pierwszej wymiany oleju należy dokonać po 5 godzinach roboczych. Następnie wymieniać olej co 50 godzin roboczych. W przypadku gdy limit 50 godzin roboczych w roku nie zostanie przekroczony, olej należy wymienić po zakończeniu sezonu. W tym celu otworzyć wlew oleju i przechylić kosiarkę w taki sposób, aby zużyty olej spłynął do wanienki zbiorczej. Zużyty olej utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami. **Kosiarkę ustawić w pozycji poziomej i napełnić olejem silnikowym SAE 30.**

#### Czyszczenie, kontrola świecy zapłonowej

Zanieczyszczoną świecę zapłonową wyczyścić szczotką mosiężną i ściereczką. Skontrolować odstęp między elektrodami.

Wartość żądana:  
silnik Briggs & Stratton:  
0,75 mm,

silnik Honda GCV:  
0,7 – 0,8 mm.

Wymienić silnie zużyte świece zapłonowe.

#### Czyszczenie filtra powietrza

Silnik Briggs & Stratton



**Uwaga!** Filtr powietrza czyścić co 3 miesiące lub po 25 godzinach roboczych. Przy dużym zapyleniu czyszczenie należy przeprowadzać częściej.

Złuzować śrubę i wysunąć całą obudowę filtra powietrza do przodu lub do boku. Należy przy tym uważać, aby ciała obce nie przedostały się do gaźnika. Następnie unieść pokrywę do góry.

Rozłożyć filtr powietrza na części i wyczyścić.

#### Konserwacja elementu piankowego:

Element piankowy umyć wodą z środkiem czyszczącym (wymienić, jeśli jest bardzo zabrudzony lub uszkodzony). Osuszyć czystą szmatką. **Zanurzyć element piankowy w oleju silnikowym.** Nadmiar oleju usunąć czystą szmatką. Wszystkie części zmontować w odwrotnej kolejności i przytwierdzić śrubą do gaźnika.

Silnik Honda GCV



**Uwaga!** Stan filtra suchego kontrolować co 10 godzin roboczych.

Filtr wymienić po 50 godzinach roboczych. Przy dużym zapyleniu czyszczenie lub **wymianę filtra należy przeprowadzać częściej.**

**Wypiąć zakładki.** Pokrywę filtra zdjąć całkowicie do boku lub do góry. Należy przy tym uważać, aby ciała obce nie przedostały się do gaźnika. Następnie wyjąć element filtrujący.

Wytrząść wkład filtra i wyczyścić jego elementy. Wszystkie części zamontować w odwrotnej kolejności.

#### Czyszczenie dróg przepływu powietrza chłodzącego

Usunąć zalegającą trawę z żeber chłodnicy i kratki wentylacyjnej.



**Uwaga!** Odczekać aż ostygnie silnik.

#### Serwisowanie silnika

Aby zagwarantować bezawaryjną pracę silnika, co 2 – 3 lata kosiarkę należy poddawać przeglądowi technicznemu w autoryzowanym warsztacie (ustawienia zaworów itp.).

#### Pielęgnacja

Brud i resztki skoszonej trawy najlepiej usuwać bezpośrednio po zakończeniu koszenia. Wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej i ułożyć urządzenie w taki sposób, aby nie leżało po stronie świecy zapłonowej lub gaźnika. Oczyszczyć szczotką i szmatką.

Blokada rękojeści powinna być zawsze wolna od zanieczyszczeń. W razie potrzeby usunąć skoszoną trawę z elementu ustalającego rękojeści.

#### Przechowywanie



**Uwaga!** Przed umieszczeniem urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych należy poczekać aż ostygnie silnik. Kosiarki z wypełnionym zbiornikiem nie należy przechowywać w budynku, ponieważ ulatniające się opary benzyny mogą być narażone na kontakt z otwartym ogniem lub iskrą.

Przechowywać urządzenie w zamkniętym pomieszczeniu. Dzięki składanemu trzonkowi, kosiarka silencio nie zabiera dużo miejsca. Należy rozłożyć skrzynkę wielofunkcyjną, a kosz na trawę postawić na kosiarce.



**Uwaga!** Podczas składania urządzenia uważać, aby nie uszkodzić cięgien Bowdena!

## Wskazówki na temat przechowywania (okres zimowy)

W przypadku silników, które nie były używane przez okres dłuższy niż 30 dni, należy na wolnym powietrzu wypróżnić zbiornik paliwa i usunąć resztki benzyny nie pozostawiając

włókien szmatką. Następnie uruchomić silnik i odczekać aż zatrzyma się samoczynnie z powodu braku paliwa.

Wykręcić świecę zapłonową, wlać do cylindra 1 łyżkę stołową oleju silnikowego. Pociągając wolno za uchwyt startowy

obrócić silnik w celu rozprowadzenia oleju i ponownie wkręcić świecę zapłonową.

Po dokładnym oczyszczeniu kosiarki z brudu i resztek skoszonej trawy wyczyścić urządzenie środkiem konserwującym.

## 7. Usuwanie usterek

### Informacje ogólne

Najczęstszą przyczyną usterek jest nieodpowiednia eksploatacja, pielęgnacja i konserwacja urządzenia. Poniższa tabela zawiera informacje na temat najczęściej występujących usterek i sposobu ich usuwania. W przypadku wystąpienia innych usterek należy zwrócić się do serwisu technicznego producenta lub autoryzowanego punktu handlowego.



**Uwaga! Naprawy wymagające wiedzy fachowej należy powierzać wyłącznie autoryzowanym specjalistom.**



**Uwaga! Ze względów bezpieczeństwa należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta lub części przez niego zezwolonych.**

**Producent zaznacza, iż zgodnie z odpowiednimi przepisami**

**nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niefachowej naprawy lub zastosowania nieodpowiednich lub nieoryginalnych części zamiennych i w przypadku gdy naprawa urządzenia nie została przeprowadzona w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to także części uzupełniających i osprzętu.**

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Zbyt wysoki poziom hałasu, grzechotanie podczas pracy.	Luźne śruby w silniku, mocowaniu silnika lub obudowie kosiarki.	Dokręcić śruby.
Nierównomierna praca, silne wibracje urządzenia.	Uszkodzona nóż (niewyważenie), poluzowane mocowanie listwy nożowej na wale silnika.	Dokręcić śruby noży. Uszkodzone części wymienić w punkcie serwisowym.
Nie można uruchomić silnika (silnik Briggs & Stratton Quattro 40).	Przed uruchomieniem nie został naciśnięty wtrysk wstępny. <b>Kein Benzin, Tank leer.</b>	Nacisnąć wtrysk wstępny kilka razy (patrz punkt 4, Uruchamianie).
Nie można uruchomić silnika (silnik Honda GCV).	Dzwignia nie znajduje się w pozycji ssania (Choke).	Przesunąć dźwignię do pozycji ssania (Choke) (patrz punkt 4, Uruchamianie).
Nie można uruchomić silnika.	Uszkodzona świeca zapłonowa lub pusty zbiornik paliwa.	Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową, uzupełnić paliwo.
Motor uruchomiony jest na krótko, po czym nagle zatrzymuje się z trzaskiem.	Zapieczony cylinder, tłok i łożysko wału korbowego. Brak oleju silnikowego w skrzyni korbowej.	Konieczny remont silnika w warsztacie naprawczym.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Pożółkła trawa, niedokładne cięcie.	Tępe noże, zbyt niska wysokość cięcia.	Wymienić noże. Zwiększyć wysokość cięcia.
Radantrieb läuft nicht.	Keilriemen gerissen.	Keilriemen muss ausgetauscht werden. Brill Servicestation aufsuchen.
	Kupplungsseil gedehnt.	Kupplungsseil nachstellen.

PL

## Gwarancji

Producent udziela na swoje produkty 24 miesięcznej (od daty zakupu) gwarancji producenta w przypadku korzystania z urządzenia wyłącznie do celów domowych. Prawne roszczenia z tytułu gwarancji ustawowej zostają przy tym zachowane. Gwarancją producenta objęte są wszystkie znaczące wady produktu, które spowodowane zostały w udowodniony sposób poprzez wady materiałowe lub produkcyjne. Roszczenie zostanie zaspokojone wg naszego uznania poprzez dostarczenie produktu wolnego od wad lub bezpłatną naprawę produktu, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- Produkt został nabyty w sposób wolny od wad prawnych.
- Przedłożony zostanie jako dowód zakupu oryginalny kwit zakupu z adresem sprzedawcy, datą zakupu, określeniem typu oraz produktu. Miejsce zakupu musi znajdować się w obrębie Unii Europejskiej.
- Produkt używany był zgodnie z jego przeznaczeniem w sposób zgodny z zaleceniami instrukcji obsługi. Warunkiem koniecznym jest konserwacja i czyszczenie produktu zgodnie z instrukcją obsługi. Sprzedawca oraz inne nieupoważnione osoby trzecie nie mogą dokonywać prób naprawy względnie rozbierania produktu.

- Należy zapewnić, że używane były wyłącznie oryginalne części zamienne oraz oryginalne wyposażenie dodatkowe lub części dopuszczone przez producenta. W przypadku stosowania części nieoryginalnych lub nieoryginalnego wyposażenia dodatkowego należy liczyć się z następstwami w postaci szkód oraz podwyższonego ryzyka wypadku. Szkody te nie podlegają gwarancji.
- Produkt musi zostać przekazany lub być przestany (z właściwą opłatą) bezpośrednio do autoryzowanego punktu serwisowego. Do produktu należy dołączyć oryginalny kwit zakupu.
- Uszkodzenia spowodowane błędami obsługi, użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem, stosowaniem niewłaściwych, nieoryginalnych lub niedopuszczonych części zamiennych, zastępczych lub wyposażenia dodatkowego jak również niewłaściwe przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczenia mogą zostać uznane jako utrata gwarancji.

Produkty zawierają różnorodne elementy składowe, które podlegają zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem wzgl. normalnemu zużyciu. Części te nie są przedmiotem niniejszej

gwarancji. Jako części zużywające się, zależnie od produktu, wyłączone są następujące elementy: nóż / pasek napędowy

Przy aluminiowej obudowie kosiarki gwarancja ulega wydłużeniu na okres 5 lat, jeżeli kosiarka będzie używana wyłącznie w prywatnym ogrodzie.

Niniejsza gwarancja producenta nie zastępuje roszczeń ustawowych gwarancyjnych wobec sprzedawcy.

## Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)**

potwierdza, że poniżej opisane urządzenia w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

### Opis urządzenia:

**Benzin-Rasenmäher**

### Typ:

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Art. nr.:

43 B OHC 62010  
43 BR OHC 62011  
43 BC 62020  
43 BRC 62021

### Wytyczne Unii Europejskiej:

Dyrektywy dla maszyn 98/37 EG  
Tolerancja Elektromagnetyczna  
89/336 EG  
Dyrektywa 93/68 EG  
Dyrektywa 2000/14 EG

### Zharmonizowane EN:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Szerokość cięcia:

43 cm

### Zmierzony poziom

#### ciśnienia akustycznego:

43 B OHC 90 dB (A)  
43 BR OHC 90 dB (A)  
43 BC 91 dB (A)  
43 BRC 91 dB (A)

### Gwarantowany poziom

#### ciśnienia akustycznego:

43 B OHC 91 dB (A)  
43 BR OHC 91 dB (A)  
43 BC 92 dB (A)  
43 BRC 92 dB (A)

### Rok nadania znaku CE:

43 B OHC 2003  
43 BR OHC 2003  
43 BC 2003  
43 BRC 2003

PL

Witten, 17. 03. 2003




Edgar Heilmann  
Geschäftsführer





## 1. Anmärkningar till bruksanvisningen

Läs igenom bruksanvisningen noggrant samt säkerhetsföreskrifterna och följ anvisningarna. Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med gräsklipparen, dess olika delar och dess riktiga användning samt med säkerhetsanvisningarna.

 **Observera! Barn eller andra personer som inte är förtrogena med gräsklipparens funktion får inte använda den. Eventuellt kan en åldersgräns för användning komma i fråga (barn under.....).**

Använd inte gräsklipparen när andra personer, speciellt barn finns i närheten. Kom ihåg att du eller den som använder gräsklipparen är ansvarig för ev. olyckor med personskador eller materiella skador.

Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.


## S

## 2. Avsedd användning

Brill silencio ska användas för att klippa gräsytor eller gräsmattor i privata trädgårdar och är inte avsedd för användning i offentliga parkanläggningar, idrottsplatser, på vägar eller i jord- och skogsbruk.

En förutsättning för en riktig användning av gräsklipparen är

att följa den bifogade bruksanvisningen från Brill. Bruksanvisningen innehåller drifts-, underhålls- och skötselansvisningar.

 **Observera! För att undvika personskador får gräsklipparen inte användas för att trimma buskar eller häckar, beskära**

klängerväxter, klippa gräsytor på tak eller i balkonglädor. Dessutom får gräsklipparen inte användas som kompostkvarn för att finfördela träd- och buskavfall inte heller för att jämna ut ojämna markytor.

## 3. Montering

### 3.1. Är leveransen fullständig:


Förpackningen innehåller följande delar:

- Gräsklippare, komplett
- Uppsamlingskorg
- Tändstiftsnyckel
- Bruksanvisning
- Förteckning över kundtjänst

### 3.2. Montering av handtagen

Figur B

Brill silencio är förpackad förmonterad. Ta ut gräsklipparen ur förpackningen, fäll isär det z-formade handtaget och skruva fast låsratten (figur C). Spärren till det fällbara handtaget hakar automatiskt in när handtaget ställs i arbetsläge.

 **Observera! Se till att bowdenvajrarna inte kläms fast (figur B, pos. 15).**

För att multifunktionsboxen ska öppnas automatiskt när den fälls framåt ska multifunktionsboxen höjas lätt och höger och vänster medbringare fällas ut (figur D, pos. 14).

## 4. Driftstart

Innan användning ska alltid en visuell kontroll göras om knivarna, fästbulten och hela knivenheten är slitna eller skadade. **För att undvika obalans får slitna eller skadade knivar endast bytas som helt set.** (Se 6. Underhåll, skötsel och förvaring).

Klipp endast i dagsljus eller i bra konstgjort ljus. Undvik om möjligt att använda gräsklipparen när

gräset är vått. **Se alltid till att stå stadigt i sluttningar.** Styr maskinen endast i krypfart. Var särskilt försiktig, när du vänder gräsklipparen eller drar den mot dig.

Stoppa knivarna när gräsklipparna måste lutas för att transporteras över andra ytor än gräs och när gräsklipparen förflyttas från och till de ytor som ska klippas.

Använd aldrig gräsklipparen med skadade skyddsanordningar eller skyddsgaller eller utan monterade skyddsanordningar, t.ex. avskärningsplåtar och/eller uppsamlingsanordning.

Ändra inte motorns reglerinställning och rusa den inte.

## Figur E



**Observera! Motorn levereras utan olja i vevhuset. Innan driftstarten ska därför ovillkorligen motorolja SAE 30 fyllas på i motorns vevhus upp till oljemätstickans övre markering. Påfyllningsmängden är för Briggs & Stratton-motor ca. 0,6 liter; för Honda GCV-motor ca. 0,55 liter.**

Kontrollera oljenivån i motorn innan varje användning. Ställ gräsklipparen horisontalt och dra ut oljemätstickan. Oljenivån på mätstickan måste ligga mellan Min (ADD) och Max (Full). Gräsklipparen används med normal bensin.



**Observera! Bensin är lättantändligt. Förvara endast bensin i bensindunkar avsedda för detta. Fyll endast på bensin utomhus och rök inte under påfyllningen.**

Bensin måste fyllas på innan motorn startas. Tanklocket får inte öppnas eller bensin fyllas på när motorn går eller när motorn är het. Försök inte att starta motorn om bensin runnit utanför. Flytta på gräsklipparen från de bensinindränkta markytorna. Undvik alla startförsök tills bensinångorna försvunnit.

Om tanken ska tömmas ska detta göras utomhus. Av säkerhetsskäl ska alltid bensintanklock och andra tanklock bytas om dessa är skadade.

Undvik brandfara genom att alltid hålla motor/avgasrör och bensintank fria från gräs, blad eller utträngande olja.

Stoppa inte händerna eller fötterna i gräsklipparens inre eller i utkastet när motorn går.

Använd alltid stadiga skor och långa byxor under klippning. Klipp inte barfota eller i lätta sandaler.

## 4.1. Montering av startsnöre

Figur A

Tryck på säkerhetshandtaget (figur A, pos. 5) för att lossa motorbromsen. **Dra ut starthandtaget på motorn och fäst startsnöret i hållaren på handtaget.**

## 4.2. Ställa in klipphöjden

Klipphöjden kan ställas in steglöst med höjdställningsratten (figur F, pos. 4). Den inställda klipphöjden visas i displayen i steg om 5 mm.



**Observera! Stäng av motorn och ställ in klipphöjden. Ställ klipphöjden så att knivarna inte rör marken om den är ojämn.**

## 4.3. Starta med startsnöre

Starta eller manövrera startreglaget försiktigt enligt tillverkarens anvisningar. Se till att fötterna håller tillräckligt avstånd till **knivarna**.

Ställ gräsklipparen på en jämn yta.

Kontrollera området där gräsklipparen ska användas och ta bort alla föremål, som kan köras på och slungas bort.

Briggs & Stratton-motor:

- Tryck in primern (figur G, pos. 7) några gånger om motorn är kall. Om motorn är varm behöver du inte trycka in primern.
- Tryck ned säkerhetshandtaget (figur A, pos. 5) mot huvudhandtaget och dra direkt i startsnöret.

Honda GCV-motor:

- Ställ chokespaken på motorn på pos. choke när motorn är kall. När motorn är varm behöver choken inte aktiveras (figur G, pos. 8).
- Tryck ner säkerhetshandtaget mot huvudhandtaget och dra direkt i startsnöret. Chokespaken går tillbaka till utgångsläge efter att säkerhetshandtaget manövrerats (figur A, pos. 5).

Om knivarna blockeras av främmande föremål eller motorn överbelastas släpper du säkerhetshandtaget; motorn slår automatiskt ifrån. Ta bort det främmande föremålet om det behövs.



**Observera! Vid start av motorn får gräsklipparen inte lutas, såvida inte gräsklipparen måste lyftas vid det här momentet. I det fallet ska du endast luta den så mycket som absolut behövs och endast lyfta den sida som är vänd bort från användaren. Starta inte motorn om du står framför utkastkanalen.**



**Observera! Låt inte motorn gå i slutna utrymmen. Förgiftningsrisk av kolmonoxid!**

Ha aldrig händer eller fötter på eller under roterande delar. Håll alltid avstånd till utkastöppningen.

## 4.4. Stänga av

För att stänga av motorn släpper du säkerhetshandtaget (figur A, pos. 5). Knivarna stannar inom 3 sekunder på grund av att gräsklipparen är utrustad med en inbyggd broms.

## 4.5. Driftstart av bakhjulsdrift (43 BRC och 43 BR OHC)

Figur I, pos. 9

För att koppla in hjuldriften måste handtaget för bakhjulsdriften (figur I, pos. 9) dras upp mot huvudhandtaget. När handtaget släpps (figur I, pos. 9) kopplas hjuldriften ifrån.



**Observera! De säkerhetsanordningar som tillverkaren monterat på gräsklipparen får inte tas bort eller kringgås, eftersom det annars finns risk för personskador och gräsklipparen slår inte längre ifrån automatiskt.**



**Observera! Knivarna fortsätter att gå!**

## 5. Anvisningar för riktig hantering

### 5.1. Allmänt om gräsklippning

Klipp gräset en gång i veckan, det mår gräsmattan bra av. Frekventa klippningar stärker de kortklippta stråna och gör dem motståndskraftiga.

Kort gräs (till ca. 1 cm längd) kan ligga kvar efter klippningen. Längre gräs är det nödvändigt att ta bort för att gräsmattan inte ska gulna och bli tovig. Vid klippning utan utkastkorg sprider silencio gräsklipper prydligt på grund av det höga bakutkastet.

Klipp gräsmattan på våren så snart gräset börjat växa och du kan gå på den. Om gräsmattan blivit för lång klippas den först i en riktning med hög klipphöjdsinställning och sedan på tvären till önskad klipp höjd.

### 5.2. Klippning

Klipp endast med vassa och felfria knivar för att grässtråna inte ska bli fransiga och gräsmattan gulna.

Om möjligt bör klipphöjden alltid vara minst 3 – 4 cm, eftersom stråna nedtill är vitfärgade och gräsytan ger inte ett kraftigt och grönt intryck om den klippas alltför djupt. Stråna torkar ut alltför snabbt, framför allt på sommaren.

För att få en jämn klippning ska gräsklipparen styras i så jämna rader som möjligt och med avpassad hastighet. Låt raderna överlappa varandra en aning så att inga fula linjer uppstår.

Lyft eller bär aldrig en gräsklippare med motorn gående.

Stäng av motorn och dra ur tändstiftskontakten när du kört på ett främmande föremål. Kontrollera om det finns skador på gräsklipparen och genomför nödvändig reparation innan du startar igen och arbetar med gräsklipparen. Om gräsklipparen börjar vibrera ovanligt kraftigt måste en kontroll göras omedelbart.

#### Anmärkning:

**Klipp gräset på tvären i sluttande terräng. Vicka gräsklipparen lite snett för att inte tappa taget.**

**Klipp inte gräset när lutningen är för kraftig och var försiktig när du ändrar körriktning i sluttande terräng.**

**Gräsklipparens undersida ska rengöras regelbundet. Ta bort gammalt gräs. Smutslager försvårar starten och påverkar klippkvaliteten och utkastet.**

Stäng av motorn när du lämnar gräsklipparen och innan tankning.

### 5.3. Klippning med uppsamlingsbox

Figur H

Om du märker att gräset ligger kvar på gräsmattan under klippningen måste uppsamlingsboxen tömmas.



**Observera! Stäng av motorn och vänta tills knivarna står stilla innan du tar av uppsamlingskorgen.**

För att ta bort uppsamlingskorgen flyttas säkerhetshandtaget förbi (figur H) pos. 0 stopp framåt och därmed frigörs det fällbara handtaget. Multifunktionsboxen öppnas genom att du trycker handtaget framåt och uppsamlingskorgen kan tas bort i greppet med en hand (figur J, pos. 11).

#### Anmärkning:

**För att uppnå bättre fyllresultat, rengör uppsamlingsboxen och luftfiltret när du tömt boxen.**



**Observera! Ta inte bort gräsrester ur gräsklipparens inre med händerna eller med fötterna utan använd lämpliga hjälpmedel, t.ex. en kort borste.**

För tömning håller du den avtagna uppsamlingskorgen i bärhandtaget med ena handen och med den andra i bakre fördjupningen och tappar ur gräset framåt genom den stora öppningen.

Figur K

Sätt fast uppsamlingskorgen igen efter tömningen i avsedda fästen och fäll tillbaka multifunktionsboxen.



**Observera! Klippenheten startar inte när multifunktionsboxen är öppen. Fäll tillbaka handtaget i arbetsposition igen och låt det haka in! Beakta bowdenvajrar!**



**Observera! Motorn ska vara avstängd och knivarna stå stilla när du sätter tillbaka uppsamlingsboxen.**

### Klippning utan uppsamlingskorg

Brill silencio är idealisk för att klippa långt gräs. Det höga bakutkastet gör att gräset sprids jämnt på gräsmattan vid klippning utan uppsamlingskorg.

## 6. Underhåll, skötsel och förvaring

### 6.1. Underhåll

Underhåll omfattar arbeten som innebär att gräsklipparen hålls i felfritt driftstillstånd. Regelbunden kontroll (skruvförband åtdragna ordentligt, sprickor och skador) och utbyte av slitna och skadade delar förebygger olyckor och driftstopp på gräsklipparen.

**Reparationer får endast utföras av kundtjänst auktoriserad av tillverkaren eller av auktoriserade fackhandlare. En kundtjänstföreteckning bifogas gräsklipparen.**



**Observera! Dra ut tändstiftskontakten innan arbete och underhåll på gräsklipparen! Annars risk för personskador!**

Kontrollera uppsamlingsanordningen regelbundet med avseende på slitage och funktionsduglighet. Byt defekta ljuddämpare. Byt slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl.

**På grund av risk för sak- och personskador: Rengör aldrig gräsklipparen under rinnande vatten, aldrig med högtrycksvätt.**

**Förvara gräsklipparen på torr, frostsäker plats. Kontrollera att förvaringsplatsen är barnsäker.**

**Luta inte gräsklipparen på den sida där tändstiftskontakten och förgasaren sitter.**

Följ monteringsanvisningarna vid byte av kniv.

### Underhåll på hjuldrivningen

Figur M, pos. 1

Drivningen löper underhållsfritt i ett slutet oljebad. Kopplingen för drivningen kan justera om den slirar eller kopplar försent. Vrid inställningshjulet medsols för att efterdra. Vrid inställningshjulet motsols för att lossa.

### 6.2. Byte av knivar

Använd endast originalknivar från tillverkaren. Knivar finns hos din fackhandlare.

**Använd aldrig reservdelar som inte godkänts av tillverkaren.**

**Skadad knivbalk måste bytas för att undvika obalans. Av säkerhetsskäl ska detta utföras av kundtjänst auktoriserad av tillverkaren eller av fackhandlare.**

### 6.3. Underhållsarbeten på motorn

(Följ anvisningarna från motortillverkaren. Bruksanvisning i original bifogas.)

#### Oljebyte



**Observera! Byte av motorolja ska alltid göras på varm motor när tanken är tom och stängd.**

Briggs & Stratton-motor och Honda GCV-motor

Det första oljebytet måste göras efter 5 drifttimmar. Därefter krävs oljebyte var 50:e drifttimma. Om inte 50 drifttimmar nås inom ett år ska oljan alltid bytas när klippningssäsongen är avslutad. Öppna oljepåfyllningsröret och luta gräsklipparen så, att den begagnade oljan kan rinna i ett uppsamlingskärl. Begagnad olja ska avfallshandteras enligt lokala bestämmelser. Ställ gräsklipparen vågrätt igen och fyll på med motorolja SAE 30 (se punkt 4, Driftstart).

#### Rengöra och kontrollera tändstift

Rengör förorenade tändstift med en mässingsborste och en trasa. Kontrollera elektrodavstånd.

Normvärde:  
på Briggs & Stratton-motor:  
0,75 mm,

på Honda GCV-motor:  
0,7 – 0,8 mm,

Byt tändstift vid kraftigt slitage.

### Rengöra luftfilter

Briggs & Stratton-motor



**Observera! Rengöring är nödvändig var tredje månad eller efter 25 drifttimmar, beroende på vilket som kommer först. Vid kraftig dammbildning krävs rengöring oftare.**

Ta bort skruven, dra ut luftfilterhuset komplett åt sidan och framåt. Se till att det inte kommer in några främmande partiklar i förgasaren. Lyft därefter locket uppåt.

Ta isär det kompletta luftfiltret och rengör alla delar.

#### Underhåll av skumplastelement:

Tvätta skumplastelementet i vatten och med flytande rengöringsmedel (byt om det är mycket smutsigt eller skadat). Pressa ur det tills det är torrt i en ren trasa. **Genomdränk skumplastelementet i motorolja.**

Tryck ur det i en ren trasa för att få bort överskottsolja. Montera alla delar igen i omvänd ordningsföljd och sätt fast säkert med en skruv på förgasaren.

Honda GCV-motor



**Observera! Kontrollera torrfiltret var 10:e drifttimma.**

Byt torrfiltret efter 50 drifttimmar. Vid kraftig dammbildning krävs rengöring eller byte oftare.

**Haka ur klämmorna.** Ta bort luftfilterloppet komplett åt sidan och uppåt. Se till att det inte kommer in några främmande partiklar i förgasaren. Ta sedan bort filterelementet.

Knacka ur den kompletta luftfilterinsatsen och rengör alla delar. Montera alla delar igen i omvänd ordningsföljd.

## Rengöra kylluftvägar

Rengör kylflänsar och luftgaller från klipprester.



**Observera! Låt ovillkorligen gräsklipparen svalna eftersom det finns heta ställen på motorns yta.**

## Service på motorn

För att säkerställa felfri funktion på motorn bör gräsklipparen lämnas in för kontroll och underhåll (ställa in ventiler osv.) till auktoriserad kundtjänst vart annat eller vart tredje år.

## Skötsel

Ta enklast bort all smuts och gräsrester direkt efter avslutad gräsklippning. Dra ut tändstiftskontakten, luta inte gräsklipparen på den sida där tändstiftskontakten

och förgasaren sitter. Rengör med en borste och en trasa.

Se alltid till att handtagsspärren är fri från föroreningar. Ta bort förekommande gräsklipp om det behövs från handtagsfästet.

## Förvaring



**Observera! Låt motorn svalna innan gräsklipparen ställs undan i ett slutet utrymme.**

**Förvara aldrig gräsklipparen i en byggnad med bensin i tanken, där eventuellt bensinångor kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor.**

Förvara alltid gräsklipparen i låst utrymme. Det fällbara handtaget gör att silencio kan förvaras på ett litet utrymme. Fäll upp multifunktionsboxen och förvara uppsamlingskorgen ovanpå gräsklipparen.



**Observera! Se vid hopfällning till att bowdenvajrarna inte skadas!**

## Förvaringsanvisningar (under vintern)

Om gräsklipparen ska förvaras oanvänd under mer än 30 dagar ska först bensintanken ovillkorligen tömmas utomhus och kvarvarande bensin sugas upp med en luddfri trasa. Starta motorn och låt den gå tills den stannar av brist på bränsle.

Skruva ur tändstiftet och håll en matsked motorolja i cylindern. Dra långsamt i starthandtaget så att olja fördelas i motorn, skruva in tändstiftet igen.

Ta noga bort smuts och gräsrester och rengör gräsklipparen med rengöringsmedel avsedda för gräsklippare.

## 7. Felsökning

### Allmänt

Störningar förekommer oftast när gräsklipparen inte hanterats riktigt, är dåligt skött eller underhåll saknas. Nedanstående tabell innehåller oftast förekommande störningar och åtgärder. Ta kontakt med kundtjänst auktoriserad av tillverkaren eller en auktoriserad fackhandlare vid andra störningar.



**Observera! Reparationer som kräver fackmannamässiga kunskaper ska utföras av auktoriserad kundtjänst.**



**Observera! Av säkerhetsskäl får endast Brill reservdelar i original eller reservdelar godkända av Brill användas.**

**Vi vill uttryckligen påpeka, att vi enligt produktgarantilagen inte**

**ansvarar för uppkomna skador förorsakade av felaktig reparation eller om andra reservdelar används än originaldelar från Brill eller reservdelar godkända av Brill, ej heller skador förorsakade av reparationer utförda av icke auktoriserad Brill-kundtjänst eller icke auktoriserad fackhandlare. Detsamma gäller för tillvalsdelar och tillbehör.**

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Missljud, hörbara vibrationer.	Skrubar på motor, dess fastsättning eller gräsklipparens hölje är lösa.	Efterdra skruvarna.
Ojämn gång, vibrationer.	<b>Kniven är skadad (obalans).</b> Fästpunkterna för knivbalken är lösa.	<b>Efterdra skruvarna för kniven.</b> Byt skadade delar hos Brill kundtjänst.
Motorn startar inte (Briggs & Stratton Quattro 40-motor).	Primern har inte tryckts in innan start. <b>Kein Benzin, Tank leer.</b>	Tryck in primern några gånger (se punkt 4 Driftstart)



Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn startar inte (Honda GCV-motor).	Spaken står inte på pos. choke.	Ställ gasreglaget i läge choke (se punkt 4, driftstart).
Motorn startar inte.	Tändstiftet är defekt eller tanken tom.	Rengör eller byt tändstift, fyll på bränsle.
Motorn startar men stannar med en smäll.	Vevaxelns cylinder, kolv och lager har skurit. Ingen motorolja i vevhuset.	Lämna in gräsklipparen till kundtjänst, motorn måste servas.
Gräsmattan blir gul, ojämn klippning.	Kniven är för slö, klipphöjden för låg.	<b>Byt knivarna.</b> Ställa in klipphöjden högre.
<b>Radantrieb läuft nicht.</b>	<b>Keilriemen gerissen.</b>	<b>Keilriemen muss ausgetauscht werden.</b> <b>Brill Servicestation aufsuchen.</b>
	<b>Kupplungsseil gedehnt.</b>	<b>Kupplungsseil nachstellen.</b>

**S**

## Garanti

Tillverkaren lämnar 2 års garanti för sina produkter, fr.o.m. köpdatum. Produkterna skall endast användas för privat bruk. I övrigt gäller köplagen. Denna garanti omfattar alla väsentliga fel på produkten som kan bevisas stå i samband med material- eller fabriktionsfel. Det är upp till tillverkaren att avgöra om produkten skall ersättas med felfri produkt eller om den felaktiga produkten skall repareras utan kostnad. Detta gäller under följande förutsättningar:

- Produkten är vid försäljningstillfället i felfritt tillstånd.
- Köparen kan förelägga ett köpkvitto i original med inköpsadress, datum, produktens typ och beteckning. Köpet skall ha skett inom EU.

- Produkten har hanterats korrekt enligt rekommendationerna i bruksanvisningen. Instruktioner för underhåll och rengöring av produkten har utförts enligt anvisning. Produkten är i intakt tillstånd. Vare sig köparen eller tredje man har försökt att reparera eller öppna produkten.
- Endast reservdelar och tillbehör i original eller av tillverkaren godkända delar har använts. Vid användning av icke godkända reservdelar eller tillbehör kan följeskador eller ökad risk inte uteslutas. Dessa följeskador omfattas inte av garantin.
- Produkten skall sändas till kundtjänst. Vi står inte för porto-kostnader. Inköpskvitto i original skall bifogas.

- Skador som kan härledas till felaktigt handhavande, icke avsedd användning, användning av olämpliga eller icke godkända utbytes-, reserv-, eller tillbehörsdelar samt icke korrekt genomfört underhåll eller rengöring omfattar inte av garantin.

Produkten har vissa delar som slits vid normal avsedd användning. Dessa slitagedelar omfattas inte av garantin. Följande komponenter för denna produkt räknas som slitagedelar: kniv / drivrem.

För gräsklipparens hölje av aluminium förlängs garantitiden till 5 år, när gräsklipparen uteslutande är för privat bruk.

Denna tillverkargaranti berör inte garantiförhållandet mellan tillverkaren och återförsäljaren.

## EU Tillverkardeklaration

Undertecknad firma

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)**

försäkrar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation.

Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

### Produktbeskrivning:

**Benzin-Rasenmäher**

### Typ:

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Artikelnr.:

43 B OHC      62010  
43 BR OHC     62011  
43 BC          62020  
43 BRC        62021

### EU Direktiv:

Maskindirektiv 98/37 EC  
Elektromagnetisk kompatibilitet  
89/336 EC  
Direktiv 93/68 EC  
Direktiv 2000/14 EC

### Harmoniserad Europeisk Standard:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Klippbredd:

43 cm

### Uppmätt bullernivå:

43 B OHC      90 dB (A)  
43 BR OHC     90 dB (A)  
43 BC          91 dB (A)  
43 BRC        91 dB (A)

### Garanterad bullernivå:

43 B OHC      91 dB (A)  
43 BR OHC     91 dB (A)  
43 BC          92 dB (A)  
43 BRC        92 dB (A)

### CE-Märkningsår:

43 B OHC      2003  
43 BR OHC     2003  
43 BC          2003  
43 BRC        2003

Witten, den 2003.03.17.



Edgar Heilmann  
Geschäftsführer



## 1. Note sulle istruzioni per l'uso

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di osservarne le indicazioni e le avvertenze di sicurezza allegate. Consultando le istruzioni, cercate di familiarizzare con l'apparecchio, i dispositivi di regolazione ed il corretto impiego nonché con le avvertenze di sicurezza.



**Attenzione! Non consentite mai di utilizzare il rasaerba a bambini o ad altre persone che non abbiano letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso. Le norme vigenti sul luogo di impiego stabiliscono l'età minima di utilizzo.**

**Non tagliate mai l'erba nelle dirette vicinanze di persone, in particolare**

**di bambini, e di animali. Ricordate che il conducente del rasaerba o l'utente è responsabile per qualsiasi incidente con altre persone o danni alla proprietà di terze persone.**

**Vi preghiamo di conservare con cura le istruzioni.**

## 2. Impiego secondo destinazione

Il rasaerba Brill silenzio è stato costruito per tagliare superfici erbose e adibite a prato nei giardini privati e hobbistici e non può essere utilizzato per impianti pubblici, parchi, centri sportivi, lungo le strade e neppure nei settori dell'agricoltura e della silvicoltura.

L'osservanza delle istruzioni per l'uso fornite dalla ditta Brill è pre-

messa fondamentale per un impiego secondo destinazione dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso contengono anche le condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione.



**Attenzione! A causa del pericolo di ferimento, l'apparecchio non deve essere utiliz-**

**zato per la potatura di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio e la triturazione di piante rampicanti o prati su giardini pensili o fioriere. Inoltre, l'apparecchio non deve essere utilizzato come biotrituratore per sminuzzare resti di alberi e siepi né per livellare eventuali irregolarità del terreno.**

## 3. Montaggio

### 3.1. Controllo del contenuto della confezione:

Nell'imballaggio di cartone sono contenute le seguenti parti:

- rasaerba completo
- cesto raccogliherba
- chiave snodata per candele
- istruzioni per l'uso
- indice dei centri di assistenza tecnica

### 3.2. Montaggio delle stegole di guida

Figura B

Il rasaerba Brill silenzio è già stato preassemblato in fabbrica. Rimuovete l'apparecchio dall'imballaggio, separate le stegole di guida piegate a Z ed avvitate a fondo la manopola di bloccaggio del manubrio (Figura C). Il bloccaggio del manubrio pieghevole si innesca automaticamente non appena il manubrio viene portato in posizione di lavoro.



**Attenzione! Assicuratevi sempre che i tiranti Bowden non vengano schiacciati dal manubrio (Figura B, POS. 15).**

Affinché il cesto multifunzione possa aprirsi automaticamente piegandolo in avanti, occorre sollevarlo leggermente e sganciare i denti di trascinalimento a destra e a sinistra (Figura D, POS. 14).

## 4. Messa in esercizio

Prima dell'uso è sempre necessario effettuare un controllo visivo per assicurarsi che gli apparati di taglio, i perni di fissaggio e l'intera unità di taglio non siano usurati né danneggiati. **Per evitare che possa verifi-**

**carsi un eventuale squilibrio, si dovranno sostituire gli apparati di taglio ed i perni di fissaggio soltanto in gruppo** (si veda il Capitolo 6.0 Manutenzione, pulizia e conservazione)

Tagliate il prato solo in presenza di luce diurna oppure con una sufficiente illuminazione artificiale. Ove possibile, si dovrà evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata. **In pendenza, assicuratevi**

sempre di poggiare stabilmente a terra. Spingete il rasoerba soltanto a passo d'uomo e prestate particolare attenzione durante le inversioni di marcia o quando tirate il rasoerba verso di voi.

Arrestate sempre l'apparato di taglio se dovete inclinare il rasoerba per trasportarlo su altre superfici diverse dal prato oppure per condurlo da ed alle superfici che intendete tagliare.

Non utilizzate mai il rasoerba se i dispositivi di protezione o le griglie di protezione sono danneggiati o non sono montati, ad esempio senza i deflettori in lamiera e/o i dispositivi di raccolta dello sfalcio.

Non impostate diversamente il regolatore del motore e non portate mai il motore fuori giri.

#### Figura E



**Attenzione!** Il motore viene consegnato senza olio nel carter. Pertanto, prima di mettere in moto il motore occorre assolutamente riempire il carter con olio per motori SAE 30 fino a raggiungere la tacca superiore dell'astina dell'olio. Per i motori Briggs & Stratton, la capacità di riempimento è di ca. 0,6 litri, mentre per i motori Honda GCV è di ca. 0,55 litri.

Il livello dell'olio nel motore deve essere sempre controllato prima di iniziare i lavori. Per il controllo basta porre il rasoerba in posizione orizzontale e sfilare l'astina dell'olio. Il livello dell'olio sull'astina deve trovarsi tra le tacche di minimo (ADD) e massimo (Full). Come carburante si consiglia di utilizzare benzina normale.



**Attenzione!** La benzina è altamente infiammabile. Conservatela esclusivamente negli appositi canestri. Il rifornimento deve avvenire soltanto all'aperto; non fumate durante il rifornimento di benzina.

La benzina deve essere riempita prima di avviare il motore. Non si deve aprire il tappo del serbatoio

né versare altra benzina quando il motore è acceso oppure la macchina è ancora calda. Se è fuoriuscita benzina durante il rifornimento, non tentate mai di avviare il motore, bensì rimuovete qualsiasi residuo di benzina dalle superfici della macchina. Evitate qualsiasi tentativo di accensione finché i vapori di benzina non si saranno completamente volatilizzati. Se occorre svuotare il serbatoio, lavorate sempre all'aperto. Per motivi di sicurezza, se sono danneggiati i tappi del serbatoio della benzina o di altri canestri devono essere immediatamente sostituiti.

Per evitare eventuali incendi, rimuovete sempre qualsiasi residuo di erba, foglie o perdite di grasso (olio) dal motore e dallo scarico nonché dall'area circostante il serbatoio del carburante.

Se il motore è acceso, tenete lontani mani e piedi dall'interno del carter e dallo scarico dello sfalcio.

Durante i lavori è indispensabile indossare calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzate mai l'apparecchio a piedi nudi o con sandali leggeri.

#### 4.1. Montaggio del cavo dell'avviamento a strappo

Figura A

Premete la leva di sicurezza (Figura A, POS. 5) per disattivare il freno motore. Sfilate la manopola dello starter sul motore ed agganciate dal basso il cavo dell'avviamento al supporto del manubrio.

#### 4.2. Regolazione dell'altezza di taglio

L'altezza di taglio può essere regolata in continuo agendo sulla vite di regolazione centralizzata (Figura F, POS. 4). L'altezza di taglio regolata può essere letta sul display digitale, dove viene visualizzata a passi di 5 mm.



**Attenzione!** Regolate l'altezza di taglio soltanto a motore spento. L'altezza di taglio

può essere abbassata solo fintanto che le lame dell'apparato di taglio non toccano il terreno in presenza di dislivelli.

#### 4.3. Avviamento a strappo

Avviate o attivate l'interruttore di avviamento con la massima cautela attendendovi alle istruzioni fornite dal produttore. Assicuratevi che i piedi siano sufficientemente distanti dal o dagli apparati di taglio.

Collocate il rasoerba su una superficie piana.

Controllate l'area su cui dovrà essere utilizzata la macchina e quindi rimuovete tutti gli oggetti che potrebbero essere d'ostacolo o venire scagliati violentemente dall'apparato di taglio.

Motori Briggs & Stratton:

- Se il motore è ancora freddo, premete alcune volte l'iniettore (Figura G, POS. 7) prima di accendere il motore, mentre se è caldo non sarà necessario.
- Premete la leva di sicurezza (Figura A, POS. 5) verso il basso sul manubrio tirando contemporaneamente il cavo dell'avviamento.

Motori Honda GCV:

- Se il motore è ancora freddo, posizionare la leva dello starter del motore su "Choke", mentre se è caldo non sarà necessario (Figura G, POS. 8).
- Premete la leva di sicurezza verso il basso sul manubrio tirando contemporaneamente il cavo dell'avviamento. Dopo aver agito sulla leva di sicurezza, la leva dello starter si riporta automaticamente in posizione di partenza (Figura A, POS. 5).

Se l'apparato di taglio viene bloccato da un corpo estraneo oppure si è verificato un sovraccarico del motore, rilasciate la leva di sicurezza; il motore si spegnerà automaticamente. Se necessario, rimuovete il corpo estraneo.



**Attenzione! All'avvio o all'accensione del motore, il rasaerba non deve mai essere inclinato, a meno che non sia necessario sollevarlo per l'accensione. In questo caso, inclinatelo soltanto per il minimo indispensabile, quindi sollevate la parte non rivolta verso l'operatore. Non avviate mai il motore se sostate ancora di fronte al canale di scarico.**



**Attenzione! Non accendete mai il motore in locali chiusi. Pericolo di intossicazione a causa della formazione di monossido di carbonio!**

**Non introducete mai mani o piedi nelle parti rotanti. Tenetevi sempre lontani dall'apertura di scarico dello sfalcio.**

#### 4.4. Spegnimento

Per spegnere il motore basta rilasciare la leva di sicurezza (Figura A, POS. 5). Grazie al freno integrato, l'apparato di taglio si ferma entro 3 secondi.

#### 4.5. Messa in esercizio della trazione posteriore (43 BRC e 43 BR OHC)

Figura I, POS. 9

Per attivare la trazione occorre sollevare verso il manubrio la leva

a staffa snodata della trazione (Figura I, POS. 9). Rilasciando la leva a staffa della trazione (Figura I, POS. 9) si disabilita di nuovo la trazione.



**Attenzione! I dispositivi di sicurezza installati dal produttore sull'apparecchio non devono essere rimossi né elusi. In caso contrario sussiste il pericolo di ferimento e l'apparecchio non potrà più spegnersi automaticamente.**



**Attenzione! L'apparato di taglio continua a girare ancora per inerzia!**

## 5. Avvertenze per un corretto taglio del prato

### 5.1. Informazioni generali sulla cura del prato

Per un prato sempre curato e bello si consiglia di effettuarne il taglio possibilmente una volta alla settimana. Un taglio frequente rinforza gli steli corti rendendoli più resistenti.

Lo sfalcio molto corto (fino a circa 1 cm di lunghezza) può restare tranquillamente a terra dopo il taglio, mentre lo sfalcio più lungo dovrà essere rastrellato affinché il prato non ingiallisca o infeltrisca. Se il taglio viene effettuato senza il cesto raccogliherba, il rasaerba silenzioso depone lo sfalcio attraverso l'area di scarico della coda.

Il prato va tagliato per la prima volta in primavera, non appena inizia a crescere ed è nuovamente agibile. Se l'erba è diventata troppo alta, non tagliate mai il prato all'altezza desiderata in una sola volta; è preferibile tagliarlo la prima volta in un'unica direzione ad un'altezza media e una seconda volta trasversalmente, all'altezza desiderata.

### 5.2. Il taglio

Assicuratevi che le lame siano sempre affilate ed in perfette condizioni per non sfrangiare i fili d'erba ed evitare che il prato possa ingiallire.

L'altezza di taglio dovrebbe sempre essere possibilmente di almeno 3-4 cm, perché la parte inferiore dei fili d'erba è biancastra e, quindi, se il taglio è troppo basso, il manto erboso risulterebbe troppo pallido ed, inoltre, nella stagione estiva il prato si essicherebbe troppo in fretta.

Per ottenere un prato dal taglio perfetto, vi consigliamo di condurre il rasaerba a velocità idonea percorrendo corsie possibilmente diritte. Le corsie dovrebbero sempre sovrapporsi di alcuni centimetri per evitare che possano restare strisce indesiderate.

Non sollevate e non trasportate mai il rasaerba a motore acceso.

Se è stato colpito un corpo estraneo, spegnete il motore e staccate il copricandela, quindi verificate che il rasaerba non sia danneggiato ed effettuate le necessarie riparazioni prima di ricominciare i lavori. Se il rasaerba vibra insolito-

tamente occorrerà sottoporlo ad un'ispezione più accurata.

#### Avvertenza:

**in pendenza si dovrà procedere con una corsia di taglio trasversale all'inclinazione. Per evitare che il rasaerba possa scivolare, basta mantenere una posizione leggermente inclinata verso l'alto. Non utilizzate il rasaerba su superfici eccessivamente inclinate e prestate particolare attenzione durante l'inversione di senso di marcia in pendenza.**

**Pulite la parte inferiore della scocca del rasaerba ad intervalli regolari. Si devono rimuovere tutti i depositi di erba, poiché questi potrebbero impedire l'accensione, compromettere la qualità del taglio nonché lo scarico dello sfalcio.**


Spegnete il motore ogni volta che vi allontanate dal rasaerba e prima di procedere al rifornimento di carburante.

### 5.3. Taglio con il cesto raccogliherba

Figura H

Non appena notate che sul prato resta dell'erba tagliata durante il lavoro, significa che il cesto raccogliherba è pieno e deve essere vuotato.




 **Attenzione!** Prima di togliere il cesto raccogliherba dovete spegnere il motore ed attendere che l'apparato di taglio si fermi completamente.

Per togliere il cesto raccogliherba occorre spostare la leva di sicurezza in avanti sulla (Figura H) POS. 0 Stop sbloccando in tal modo il manubrio pieghevole. Premendo il manubrio in avanti si apre il cesto multifunzione consentendo di estrarre il cesto raccogliherba con una sola mano (Figura J, POS. 11).

**Avvertenza:** affinché il cesto raccogliherba possa riempirsi correttamente e completamente, al termine dei lavori è consigliabile pulirlo, prestando


particolare attenzione alla griglia di ventilazione.


 **Attenzione!** Non rimuovete mai a mani nude o con i piedi i resti di sfalcio dalla scocca interna del rasaerba! Utilizzate sempre utensili adatti, ad esempio una spazzola o una scopa.

Per svuotarlo basta afferrarne l'impugnatura con una mano inserendo l'altra mano nell'apposito incavo posteriore e rovesciare lo sfalcio in avanti dall'apertura grande.

Figura K

Dopo averlo svuotato, il cesto raccogliherba dovrà essere riagganciato agli appositi supporti e si dovrà richiudere il cesto multifunzione.

 **Attenzione!** Se il cesto multifunzione è aperto, l'apparato di taglio non funziona. Richiudete il manubrio in posizione di lavoro e bloccatelo in questa posizione! Attenzione a non schiacciare i tiranti Bowden!

 **Attenzione!** Il cesto raccogliherba deve essere inserito soltanto se il motore è spento e l'apparato di taglio è completamente fermo.

**Taglio senza il cesto raccogliherba**


Il rasaerba Brill silenzio è il rasaerba ideale per l'erba lunga. Grazie al suo scarico in coda rialzato, durante il taglio senza il cesto lo sfalcio viene depositato uniformemente sul prato.

## 6. Manutenzione, pulizia e conservazione

### 6.1. Manutenzione

La manutenzione comprende tutti i lavori volti a mantenere la macchina in perfette condizioni di funzionamento. Mediante controlli regolari (collegamenti a vite saldi, fessure, danneggiamenti) e la sostituzione dei componenti difettosi ed usurati si prevengono eventuali infortuni e guasti all'apparecchio.

**Le riparazioni possono essere effettuate unicamente dai centri di assistenza tecnica autorizzati dal produttore o presso i rivenditori autorizzati. L'elenco dei centri di assistenza tecnica è compreso nella dotazione della macchina.**

 **Attenzione!** Prima di qualsiasi lavoro e riparazione della macchina è necessario staccare sempre il copricandela. In caso contrario sussiste il pericolo di ferimento!

Assicuratevi ad intervalli regolari che i dispositivi di raccolta dello sfalcio non siano usurati e non abbiano perso la loro funzionalità. Sostituite i silenziatori difettosi. Per motivi di sicurezza, sostituite

sempre i componenti usurati e danneggiati.

**Pericolo di danni alle persone e alle cose: la macchina non deve mai essere pulita con acqua corrente, in particolare non si devono utilizzare dispositivi ad alta pressione.**

**La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto e non esposto al gelo. Il luogo di conservazione non deve essere accessibile ai bambini.**

**Non appoggiate mai il motore sul lato della candela di accensione o del carburatore.**

Quando sostituite la lama, osservate l'avvertenza di montaggio.

**Manutenzione della trasmissione sulle ruote**

Figura M, POS. 1

L'ingranaggio funziona in un bagno d'olio chiuso e non richiede alcuna manutenzione. Il cavo di comando frizione della trasmissione sulle ruote può essere regolato in caso di innesto ritardato o slittamento della frizione. Per stringere, girare la ruota di regolazione in

senso orario dal lato di comando. Per allentare, girare la ruota di regolazione in senso antiorario dal lato di comando.

### 6.2. Sostituzione delle lame

Utilizzate unicamente le lame di ricambio originali prescritte dal produttore. Le lame di ricambio originali sono disponibili presso il vostro rivenditore autorizzato.

**Non utilizzate mai parti di ricambio ed accessori che non siano stati autorizzati dal produttore.**

**Le placchette danneggiate devono essere sostituite poiché possono provocare condizioni di squilibrio. Per motivi di sicurezza, le placchette devono essere sostituite da un centro di assistenza tecnica autorizzato dal produttore oppure presso il rivenditore autorizzato.**

### 6.3. Lavori di manutenzione sul motore

**(Vi preghiamo di osservare le istruzioni per costruttore del motore. Le istruzioni per l'uso originali sono comprese in dotazione).**

## Cambio dell'olio



**Attenzione! L'olio deve essere cambiato esclusivamente a motore caldo e serbatoio del carburante vuoto e chiuso.**

### Motori Briggs & Stratton e Honda-GCV

L'olio del motore deve essere cambiato per la prima volta dopo 5 ore di funzionamento. Successivamente si dovrà cambiare l'olio ogni 50 ore di funzionamento. Se non si raggiungono le 50 ore di funzionamento nell'arco di un anno, l'olio dovrà essere cambiato comunque alla fine della stagione. Per cambiare l'olio occorre aprire il bocchettone di riempimento ed inclinare il rasaerba in modo che l'olio vecchio possa defluire in un recipiente di raccolta. L'olio usato dovrà quindi essere smaltito conformemente alle norme vigenti. Al termine si dovrà riportare il rasaerba in posizione orizzontale e riempire il serbatoio dell'olio con olio per motori SAE 30, (vedi il punto 4, Messa in esercizio).

### **Pulizia e controllo della candela di accensione**

Pulite la candela con una spazzola di ottone ed un panno. Controllate la distanza tra gli elettrodi.

Valore nominale:  
per i motori Briggs & Stratton:  
0,75 mm,

per i motori Honda GCV:  
0,7 – 0,8 mm.

Se la candela è fortemente usurata, sostituirla.

### **Pulizia del filtro dell'aria**

#### Motori Briggs & Stratton



**Attenzione! Il filtro dell'aria deve essere pulito ogni tre mesi oppure ogni 25 ore di funzionamento, a seconda di ciò che si verifica prima. Se l'ambiente è fortemente polveroso, il filtro dovrà essere pulito più frequentemente.**

Rimuovete la vite e sfilate di lato o in avanti il carter completo del filtro dell'aria assicurandovi sempre che non penetrino corpi estranei nel carburatore. A questo punto, sollevate verso l'alto il coperchio.

Scomponete il filtro dell'aria completo nelle sue parti e pulite tutti i componenti.

### **Manutenzione del componente**

**espanso:** lavate il componente espanso con un detergente liquido ed acqua (sostituite il componente qualora fosse molto sporco oppure danneggiato). Avvolgete il componente in un panno pulito e comprimetelo per asciugarlo. **Immergete il componente espanso nell'olio per motori.** Avvolgetelo in un panno pulito e premetelo con forza per eliminare l'olio in eccesso. Rimontate tutti i componenti procedendo nella sequenza inversa e fissate l'unità al carburatore avvitando la vite.

#### Motori Honda GCV:



**Attenzione! Controllate il filtro aria a secco ogni 10 ore di funzionamento.**

Sostituite il filtro aria a secco ogni 50 ore di funzionamento. Se l'ambiente è fortemente polveroso, il filtro dovrà essere pulito oppure sostituito più frequentemente.

**Sganciate le linguette.** Sollevate di lato o verso l'alto il coperchio completo del filtro dell'aria assicurandovi sempre che non penetrino corpi estranei nel carburatore. A questo punto, rimuovete la cartuccia filtrante.

Disincrostate l'intera cartuccia filtrante e pulite tutti i componenti. Rimontate tutti i componenti procedendo nella sequenza inversa.

### **Pulizia dei condotti dell'aria di raffreddamento**

Rimuovete qualsiasi residuo di sfalcio dalle alette di raffreddamento e dalla griglia dell'aria.



**Attenzione! Lasciate sempre raffreddare l'apparecchio, perché alcuni punti della superficie del motore si sono surriscaldati.**

### **Assistenza tecnica per il motore**

Per garantire il corretto funzionamento del motore, il vostro rasaerba dovrà essere ispezionato da un'officina autorizzata ogni 2 – 3 anni (registrazione delle valvole eccetera).

### **Pulizia**

Subito dopo il taglio è possibile rimuovere lo sporco e i resti di sfalcio con la massima facilità. Staccate il copricandela, inclinate il rasaerba in modo che non poggi sul lato della candela di accensione o del carburatore. Pulite con una spazzola ed un panno.

Tenete sempre pulito il dispositivo di bloccaggio del manubrio e, all'occorrenza, rimuovete dal supporto del manubrio qualsiasi residuo di sfalcio.

### **Conservazione**



**Attenzione! Prima di ricoverare il rasaerba in un locale chiuso, lasciate sempre raffreddare completamente il motore. Non ricoverate mai il rasaerba con il carburante ancora nel serbatoio in un luogo in cui i vapori di benzina potrebbero venire a contatto con fiamme vive o scintille.**

Conservate sempre la macchina in un luogo chiuso. Grazie al suo manubrio pieghevole, il rasaerba silenzio può essere riposto in poco spazio. Basta aprire il cesto multifunzione e collocare il cesto raccogli-erba sul rasaerba.



**Attenzione! Quando chiudete il manubrio, accertatevi sempre di non schiacciare i tiranti Bowden!**

## Avvertenze di conservazione (ricovero per l'inverno)

Per i motori che dovranno restare inutilizzati per oltre 30 giorni, occorrerà come prima cosa svuotare il serbatoio, operazione da farsi assolutamente all'aperto, quindi assorbire la benzina rimasta

con un panno che non lascia peli. Infine, lasciate funzionare il motore finché non si ferma per mancanza di carburante.

Svitare la candela di accensione, versate 1 cucchiaino di olio per motori nel cilindro. Tirando lentamente la manopola dello starter,

fate girare il motore per consentire all'olio di distribuirsi uniformemente. Riavvitate la candela di accensione.

Dopo aver rimosso accuratamente tutti i resti di sporco e sfalcio, è consigliabile pulire il rasaerba con un detergente apposito.

## 7. Eliminazione dei guasti

### Generalità

Nella maggior parte dei casi, i guasti si verificano se l'apparecchio non viene correttamente utilizzato, pulito e sottoposto a manutenzione. La tabella sottostante riporta i guasti più frequenti e la rispettiva eliminazione. Per anomalie di funzionamento diverse dovrete rivolgervi al centro di assistenza autorizzato più vicino oppure al vostro rivenditore autorizzato di fiducia.



**Attenzione! Le riparazioni che richiedono nozioni tecniche specifiche possono essere effettuate unicamente da un tecnico specializzato autorizzato.**



**Attenzione! Per motivi di sicurezza si devono utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali del produttore o componenti autorizzati dal produttore.**

**Inoltre, vorremmo ricordarvi ancora una volta che, conformemente alla**

**legge sulla responsabilità del prodotto, non siamo tenuti a rispondere di danni causati dai nostri apparecchi qualora questi insorgessero in seguito ad una riparazione non conforme, all'installazione di parti di ricambio non originali Brill o non espressamente autorizzate dalla nostra ditta, a riparazioni non eseguite dal servizio di assistenza del produttore o da un tecnico autorizzato. Lo stesso dicasi per i componenti complementari e gli accessori.**

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Rumorosità eccessiva, la macchina vibra.	Le viti del motore, del suo fissaggio o della scocca del rasaerba non sono saldamente avvitate.	Stringere a fondo le viti.
Funzionamento irregolare, forti vibrazioni della macchina.	<b>La lama sono danneggiati (squilibrio)</b> , il fissaggio della placchetta all'albero motore è allentato.	<b>Stringere a fondo le viti della lama.</b> Fare sostituire i componenti danneggiati da un centro di assistenza tecnica.
Il motore non si accende (motori Briggs & Stratton Quattro 40).	Non è stato azionato l'iniettore prima dell'accensione. <b>Kein Benzin, Tank leer.</b>	Premere alcune volte l'iniettore (vedi il punto 4, Messa in esercizio).
Il motore non si accende (motore Honda GCV).	La leva dello starter non è in posizione Choke.	Posizionare la leva su Choke (vedi il punto 4, Messa in esercizio).
Il motore non si accende.	La candela è difettosa o il serbatoio è vuoto.	Pulire oppure sostituire la candela, riempire il serbatoio di carburante.
Il motore si accende brevemente ma poi si ferma improvvisamente con una detonazione.	Cilindri, pistoni e cuscinetti dell'albero a gomito sono grippati. Manca olio motore nel carter.	È necessaria una revisione del motore presso un'officina specializzata.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il prato ingiallisce, il taglio non è netto.	Le lame non sono affilate, l'altezza di taglio è troppo bassa.	Sostituire le lame. Regolare un'altezza di taglio più alta.
Radantrieb läuft nicht.	Keilriemen gerissen.	Keilriemen muss ausgetauscht werden. Brill Servicestation aufsuchen.
	Kupplungsseil gedehnt.	Kupplungsseil nachstellen.

## Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia (a partire dalla data di acquisto) su tutti i propri prodotti, purché vengano utilizzati esclusivamente per uso privato. I diritti alla garanzia previsti per legge restano comunque inviolati. La garanzia si riferisce a tutti i vizi essenziali del prodotto che possano essere riconducibili a vizi del materiale o difetti di lavorazione. Inoltre, la garanzia viene concessa a nostra discrezione sotto forma di fornitura sostitutiva di un prodotto in perfette condizioni di funzionamento oppure con la riparazione gratuita del prodotto, purché vengano soddisfatte le seguenti premesse:

- In caso di trasmissione del rischio, il prodotto è stato ceduto privo di vizi giuridici.
- Presentazione della ricevuta originale di acquisto con l'indirizzo dell'acquirente, la data di acquisto, il tipo ed il nome del prodotto a titolo di prova dell'acquisto. Il luogo di acquisto deve rientrare nel territorio dell'Unità Europea.

- Il prodotto deve essere stato utilizzato correttamente e conformemente alle raccomandazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. La manutenzione e la pulizia del prodotto conformemente alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso sono requisiti essenziali. Né l'acquirente né terze persone non autorizzate possono tentare di smontare il prodotto nelle sue parti né di ripararlo.
- Si devono assolutamente utilizzare parti di ricambio originali ed accessori originali oppure componenti espressamente autorizzati dal produttore. Qualora venissero utilizzati parti o accessori non originali, non si escludono eventuali danni conseguenti ed un maggiore rischio di infortunio. I danni conseguenti non sono coperti dalla presente garanzia.
- Il prodotto deve essere consegnato direttamente ad un centro di assistenza autorizzato oppure inviato con pacco sufficientemente affrancato. Al prodotto dovrà essere allegata la ricevuta originale di acquisto.

- Danni causati da comando errato, utilizzo non secondo destinazione, impiego di componenti intercambiabili, di ricambio ed accessori non idonei, non originali o non autorizzati nonché da lavori di manutenzione e riparazione non correttamente eseguiti non possono essere riconosciuti come diritti alla garanzia.

I prodotti contengono diversi componenti soggetti ad usura dovuta all'utilizzo ed un normale consumo. Tali parti usurabili non sono parte integrante della garanzia. A seconda del prodotto, i seguenti componenti non vengono considerati parti usurabili: lama / cinghia di trasmissione.

La scocca in alluminio del rasaerba è coperta da un periodo di garanzia di cinque anni, purché il rasaerba venga utilizzato esclusivamente per uso privato.

La presente garanzia concessa dal produttore non comprende i diritti alla garanzia esistenti nei confronti del commerciante / venditore.

## Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D-58456 Witten (Herbede)**

certifica che il prodotto qui sotto indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica del prodotto apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

### Descrizione:

**Benzin-Rasenmäher**

### Modello :

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Art.:

43 B OHC      62010  
43 BR OHC    62011  
43 BC          62020  
43 BRC        62021

### Direttive UE:

Direttiva relativa alle macchine  
CE/98/37  
Compatibilità elettromagnetica  
CE/89/336  
Direttiva CE/93/68  
Direttiva CE/2000/14

### NE armonizzate:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Larghezza di taglio:

43 cm

### Livello rumorosità testato:

43 B OHC      90 dB (A)  
43 BR OHC    90 dB (A)  
43 BC          91 dB (A)  
43 BRC        91 dB (A)

### Livello rumorosità garantito:

43 B OHC      91 dB (A)  
43 BR OHC    91 dB (A)  
43 BC          92 dB (A)  
43 BRC        92 dB (A)

### Anno di rilascio della certificazione CE:

43 B OHC      2003  
43 BR OHC    2003  
43 BC          2003  
43 BRC        2003

Witten, 17. 03. 2003




Edgar Heilmann  
Geschäftsführer





## 1. Indicaciones acerca del manual de instrucciones

Por favor, lea atentamente las instrucciones y tenga en cuenta sus indicaciones de uso y de seguridad adjuntas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con el aparato, los controles, el uso correcto y las indicaciones de seguridad.

 **¡Atención! No deje jamás que los niños o personas ajenas a estas instrucciones de uso utilicen el cortacésped. Puede que haya normativas locales que impongan una edad mínima del usuario.**

No corte el césped cuando haya cerca personas (sobre todo niños) o animales. Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes que afecten a la integridad física o a la propiedad de otras personas.


Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

## 2. Uso previsto

Brill silencio está pensado para cortar césped o hierba en jardines privados o para aficionados y no para el uso industrial, en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, calles ni para trabajos agrícolas ni forestales.

Para utilizar correctamente el aparato es imprescindible seguir

las instrucciones de uso de Brill adjuntas. Las instrucciones de uso también contienen información sobre las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y conservación.

 **¡Atención! El aparato no se debe utilizar para podar arbustos, setos ni matorrales, y**

**tampoco para cortar trepadoras ni césped plantado sobre tejados o en tiestos, ya que existe peligro de lesiones físicas. Además, el aparato no debe utilizarse como picadora para trocear trozos de árboles o setos ni para nivelar las irregularidades del suelo.**

## 3. Montaje


### 3.1. Comprobación del contenido suministrado

La caja de embalaje debe contener los siguientes componentes:

- Cortacésped completo
- Cesto recogedor
- Llave de bujías
- Instrucciones de uso
- Listado de centros de servicio técnico

### 3.2. Montaje del varillaje Imagen B

Brill silencio se embala ya montado. Saque el aparato del embalaje, despliegue la barra guía, que se suministra plegada en zigzag, y atornille el asa de apriete de la barra (imagen C). El bloqueo del asa abatible se enclava automáticamente en cuanto el asa se coloca en la posición de trabajo.

 **¡Atención! Compruebe que los tensores de la base no se queden enganchados (imagen B, POS 15).**

Para que la caja multifuncional se abra automáticamente cuando se abata hacia delante, levante un poco la caja multifuncional y despliegue los arrastradores a derecha e izquierda (imagen D, POS 14).

## 4. Puesta en servicio

Antes del uso se debe realizar siempre una inspección visual para comprobar que los mecanismos de corte, los pernos de sujeción y toda la unidad de corte no presenten daños ni desgaste. **Para evitar que se produzcan desequilibrios, los mecanismos de corte**

**desgastados o dañados deben ser reemplazados siempre en bloque** (véase 6.0 Mantenimiento, conservación y almacenamiento).

Corte el césped sólo con luz natural o con buena iluminación artificial. Siempre que sea posible, evite utilizar el aparato sobre hierba

mojada. **En las pendientes, compruebe siempre que el aparato esté bien apoyado.**

Conduzca la máquina a velocidad de paseo. Tenga especial precaución cuando dé la vuelta al cortacésped o tire de él hacia usted.

Levante el mecanismo de corte cuando deba inclinar el cortacésped para transportarlo por superficies que no sean de hierba y cuando el cortacésped se mueva hacia la superficie de césped que debe cortarse o desde ella.

No utilice nunca el cortacésped si los dispositivos o rejillas de protección están dañados o simplemente no montados, p. ej., las placas desviadoras y/o los dispositivos para recoger el césped cortado.

No modifique el ajuste del regulador ni rebase el régimen máximo del motor.

#### Imagen E



**¡Atención!** El motor se suministra sin aceite en el cárter.

Por lo tanto, antes de la puesta en servicio es imprescindible llenar el cárter del motor con aceite para motores SAE 30 hasta la marca superior de la varilla de medición del aceite. En los motores Briggs & Stratton, la cantidad de llenado es de aproximadamente 0,6 litros; en los motores Honda GCV, aproximadamente de 0,55 litros.

Compruebe el nivel de aceite del motor cada vez que vaya a cortar el césped. Para ello, ponga el cortacésped en posición horizontal y saque la varilla de medición del aceite. El nivel de aceite en la varilla debe encontrarse entre las señales de mínimo (ADD) y máximo (FULL). Se recomienda utilizar gasolina normal como combustible.



**¡Atención!** La gasolina es muy inflamable. Guarde la gasolina exclusivamente en el recipiente previsto para ello. Reposte sólo al aire libre y no fume mientras ponga gasolina.

La gasolina debe echarse antes de arrancar el motor. Si el motor está en marcha o la máquina está caliente, no se debe abrir la tapa del depósito ni echar más gasolina. Si se ha derramado gasolina, no intente arrancar el motor. Retire la máquina de la superficie manchada de gasolina. Debe evitarse cual-

quier intento de encendido hasta que se hayan evaporado los vapores derivados de la gasolina.

Si debe vaciar el depósito, hágalo al aire libre. Por motivos de seguridad, los cierres del depósito de gasolina y de los demás depósitos deben cambiarse si presentan daños.

Para evitar el riesgo de incendio, mantenga el motor/tubo de escape y la zona alrededor del depósito de combustible libres de hierba, hojas o grasa (aceite).

Cuando el motor esté en marcha, mantenga las manos y los pies lejos de la carcasa interior y de la zona de expulsión de la hierba.

Mientras corte el césped, lleve siempre pantalones largos y calzado que no resbale. No corte el césped descalzo ni con sandalias finas.

#### 4.1. Suspensión del cordón de arranque

Imagen A

Presione la abrazadera de seguridad (imagen A, POS 5) para soltar el freno del motor. Saque la manilla del arrancador del motor y cuelgue el cordón de arranque del soporte en la barra por debajo.

#### 4.2. Ajuste de la altura de corte

La altura de corte puede regularse de forma continua mediante el tornillo de ajuste (imagen F, POS 4). La altura de corte ajustada se puede leer en la pantalla digital en intervalos de 5 mm.



**¡Atención!** Ajuste la altura de corte sólo si el motor está apagado. Baje la altura de corte sólo hasta un punto en que la cuchilla del mecanismo de corte no toque el suelo cuando haya irregularidades en el terreno.

#### 4.3. Arranque con el cordón de arranque

Ponga en servicio o accione el interruptor de arranque con cuidado siguiendo las instrucciones

del fabricante. Compruebe que haya suficiente distancia entre los pies y los mecanismos de corte.

Coloque el cortacésped sobre una superficie plana.

Compruebe el terreno en el que se va a utilizar la máquina y retire todos los objetos que puedan ser atrapados por la máquina y luego proyectados.

#### Motor Briggs & Stratton:

- Si el motor está frío, presione el iniciador (imagen G, POS 7) varias veces antes del arranque; si el motor está caliente, no hace falta pulsar el iniciador.
- Presione la abrazadera de seguridad (imagen A, POS 5) hacia la barra guía y tire a la vez del cordón de arranque.

#### Motor Honda GCV

- Si el motor está frío, mueva la palanca de cebado del motor a la posición del cebador (Choke). Si el motor está caliente, no hace falta que accione el cebador (imagen G, POS 8).
- Presione la abrazadera de seguridad hacia la barra guía y tire a la vez del cordón de arranque. Cuando se acciona la abrazadera de seguridad, la palanca de cebado se desliza de nuevo a la posición inicial (imagen A, POS 5).

Si la herramienta de corte quedara bloqueada por algún cuerpo extraño o si se sobrecarga el motor, suelte la abrazadera de seguridad; el motor se apagará automáticamente. Si fuera necesario, retire el cuerpo extraño.



**¡Atención!** Cuando arranque el motor, no incline el cortacésped a no ser que deba levantarse durante el proceso. Si es así, inclínelo sólo lo mínimo indispensable y sólo por el lado contrario a usted. No ponga en marcha el motor mientras se encuentre delante del canal de expulsión.



**¡Atención! No poner en marcha el motor en espacios cerrados. ¡Peligro de envenenamiento por formación de monóxido de carbono!**

No repose ni pase jamás las manos ni los pies por las piezas en movimiento. Manténgase siempre retirado del orificio de expulsión.

#### 4.4 Parada

Para detener el motor, suelte la abrazadera de seguridad

(imagen A, POS 5). Un freno integrado permite detener el mecanismo de corte en 3 segundos.

#### 4.5 Puesta en servicio del accionamiento de la rueda trasera (43 BRC y 43 BR OHC)

Imagen I, POS 9

Para conectar el accionamiento por ruedas, debe levantar la abrazadera de acoplamiento del accionamiento por ruedas (imagen I, POS 9) hacia la barra guía. Si suelta la abrazadera de acopla-

miento (imagen I, POS 9), se desconectará el accionamiento por ruedas.



**¡Atención! Los dispositivos de seguridad instalados en el aparato por el fabricante no deben retirarse ni puentearse, ya que existe peligro de lesiones y el aparato no se podrá desconectar automáticamente.**



**¡Atención! ¡El mecanismo de corte marcha en inercia!**

## 5. Instrucciones para cortar el césped correctamente

### 5.1. Observaciones generales acerca del cuidado del césped

Para tener un césped bien cuidado, recomendamos cortarlo una vez por semana siempre que sea posible. Si se corta el césped con frecuencia, el tallo se fortalece y se vuelve más resistente. Los trozos cortados cortos de césped (de hasta 1 cm de largo, aproximadamente) pueden dejarse sobre el terreno. Los trozos cortados largos deben retirarse para que el césped no amarillee ni se afieltre. Cuando se corta el césped sin un cesto recogedor, el cortacésped silencio deja el césped limpio gracias a su zona de expulsión trasera en alto.

En primavera, empieza a cortar el césped en cuanto la hierba empieza a crecer y se pueda pisar el césped. Si el césped ha crecido demasiado, corte primero el césped en un sentido a una altura de corte superior, y luego córtelo a la altura deseada en sentido perpendicular.

### 5.2. Cómo cortar el césped

Utilice sólo cuchillas afiladas y en buen estado para que las briznas de hierba no se despunten y el césped no amarillee.

La altura de corte debería ser, siempre que sea posible, como mínimo de 3 ó 4 cm, ya que

el tallo es blanquizco en la base y si se corta demasiado el césped no se verá todo verde. El tallo se seca muy rápido, sobre todo en verano.

Para conseguir un corte limpio, mueva el aparato a la velocidad adecuada y lo más recto posible, formando carriles. Los carriles formados se deben superponer algunos centímetros para evitar que queden tiras de césped sin cortar.

No levante ni transporte el cortacésped con el motor en marcha.

Apague el motor y desconecte la bujía si se topa con un cuerpo extraño. Compruebe que el cortacésped no haya sufrido daños y realice las reparaciones necesarias antes de seguir trabajando con el cortacésped; si el cortacésped empieza a vibrar con una intensidad fuera de lo normal, realice una comprobación de inmediato.

**Nota:**

**En las pendientes, el carril de corte debe ser oblicuo a la pendiente. Si se coloca el aparato en una posición ligeramente inclinada hacia arriba, se evitará que se resbale por la pendiente. No corte el césped en pendientes muy pronunciadas y tenga especial precaución cuando cambie la dirección de avance en la pendiente. La parte inferior de la carcasa del cortacésped debe limpiarse regu-**

**larmente. Debe retirar las acumulaciones de hierba. Las acumulaciones dificultan el arranque y afectan a la calidad del corte y a la expulsión de la hierba.**

Apague el motor antes de soltar el cortacésped y repostar.

### 5.3. Cómo cortar el césped con la caja para recoger hierba

Imagen H

En cuanto empiecen a quedar residuos de hierba sobre el césped, vacíe la caja para recoger hierba.




**¡Atención! Antes de retirar el cesto recogedor, pare el motor y espere a que se detenga el mecanismo de corte.**

Para retirar el cesto para recoger hierba, mueva hacia delante la abrazadera de seguridad a (imagen H) POS 0 de parada, de este modo, la barra abatible quedará desbloqueada. Si presiona hacia delante la barra, se abrirá la caja multifuncional y se podrá extraer el cesto recogedor cogiéndolo por el asa con una mano (imagen J, POS 11).

**Nota:**


**Para garantizar un buen resultado, limpie la caja recogedora y sobre todo la rejilla de ventilación después de cada uso.**


 **¡Atención! No retire los restos de hierba cortada que queden en la carcasa del cortacésped con la mano ni con el pie, sino con herramientas adecuadas, como cepillos o escobas.**

Para vaciarlo, sujete el cesto recogedor extraído por el asa con una mano, y con la otra sujete el mango ergonómico trasero e incline el cesto para que el césped cortado salga por delante a través del orificio grande.

Imagen K

Una vez vacío, vuelva a colgar el cesto recogedor en los soportes previstos para ello y pliegue la caja multifuncional.

 **¡Atención! El cortacésped no funciona con la caja multifuncional abierta. Vuelva a plegar la barra a la posición de trabajo y deje que se encaje. ¡Tenga en cuenta los sensores de la base!**

 **¡Atención! Cuelgue la caja para recoger hierba sólo cuando el motor esté apagado y el mecanismo de corte esté parado.**

**Cómo cortar el césped sin el cesto para recoger hierba**


El cortacésped Brill silencio es idóneo para cortar césped largo. Gracias a la zona de expulsión trasera en alto, cuando se corta el césped sin cesto recogedor, el césped cortado se deposita sobre el césped de forma homogénea.

## 6. Mantenimiento, conservación y almacenamiento

### 6.1. Mantenimiento

El mantenimiento incluye trabajos que mantienen el aparato en buen estado de funcionamiento. La comprobación regular (conexiones roscadas bien apretadas, grietas, daños) y el cambio de las piezas desgastadas o dañadas permite prevenir accidentes y averías del aparato.

**Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por centros de servicio técnico o distribuidores oficiales autorizados por el fabricante. Con el aparato se adjunta un listado de centros de servicio técnico.**

 **¡Atención! Antes de cualquier trabajo o reparación del aparato, desconecte siempre el conector de bujía. De lo contrario, existe peligro de lesiones.**

Compruebe regularmente que el dispositivo recogedor de hierba no presenta signos de desgaste y que funciona correctamente. Reemplace el silenciador si está defectuoso. Por motivos de seguridad, reemplace también las piezas dañadas o desgastadas.

**Debido al peligro de lesiones físicas y daños materiales: No limpie el aparato con agua corriente, sobre todo si es a presión.**

**Guarde el aparato en un lugar seco y protegido contra heladas.**

**El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.**

**No incline el motor hacia el lado de la bujía o del carburador.**

Tenga en cuenta las instrucciones de montaje cuando cambie la cuchilla.

**Mantenimiento del accionamiento por ruedas**

Imagen M, POS 1

El engranaje se mueve dentro de un baño de aceite cerrado y no requiere mantenimiento. La tracción del embrague del accionamiento por ruedas puede ajustarse si el acoplamiento se produce demasiado tarde o si el embrague patina. Para reajustar gire la rueda de ajuste del lado del servidor en el sentido de las agujas del reloj. Para aflojar gire la rueda de ajuste del lado del servidor en el sentido contrario a las agujas del reloj.

### 6.2. Cambio de la cuchilla

Utilice exclusivamente cuchillas de repuesto originales del fabricante. Puede adquirir cuchillas de repuesto en cualquier distribuidor oficial.


**No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios no previstos por el fabricante.**

**Si la barra portacuchilla está dañada, debe cambiarse, ya que implica un desequilibrio. Por motivos de seguridad, deber realizarse en un centro de servicio técnico o un distribuidor oficial autorizado por el fabricante.**

### 6.3. Trabajos de mantenimiento en el motor

**(Tenga en cuenta a este respecto las indicaciones del fabricante del motor. Se adjunta el manual de instrucciones original.)**

**Cambio del aceite**

 **¡Atención! Cambie el aceite siempre con el motor caliente y el depósito vacío y cerrado.**

Motores Briggs & Stratton y Honda GCV

El aceite del motor debe cambiarse por primera vez después de 5 horas de servicio. A continuación, deberá cambiarse cada 50 horas de servicio. Si no utiliza el cortacésped 50 horas de servicio al año, cambie el aceite de todos modos al final de la estación de corte del césped. Para ello, abra el orificio de llenado del aceite e incline el cortacésped de modo que el aceite usado pueda fluir hacia un recipiente recogedor.



El aceite usado debe desecharse según las normativas locales. Vuelva a colocar el cortacésped en posición horizontal y llénelo con aceite para motor SAE 30 (véase el apartado 4, Puesta en servicio).

### Limpieza y comprobación de la bujía

Limpie la bujía cuando esté sucia con cepillos de latón y trapos. Compruebe la separación de los electrodos.

Valor nominal:  
en motores Briggs & Stratton:  
0,75 mm,

en motores Honda GCV:  
0,7– 0,8 mm.

Si está muy desgastada, hay que cambiar la bujía.

### Limpieza del filtro de aire

Motor Briggs & Stratton



**¡Atención! Debe limpiarse cada 3 meses o cada 25 horas de servicio, según el valor que se alcance antes. Si se acumula mucho polvo, límpielo con mayor frecuencia.**

Retire el tornillo, saque toda la caja del filtro de aire por delante y hacia un lado. Compruebe que no entren cuerpos extraños en el carburador. A continuación, levante la tapa.

Desmonte por completo el filtro de aire y limpie todas las piezas.

### Mantenimiento del espumante:

Lave el espumante con agua y un detergente líquido (cámbielo si está muy sucio o dañado). Séquelo con un trapo seco. **Impregne el espumante en aceite para motor.** Pásele un trapo limpio para retirar el exceso de aceite. Vuelva a montar todas las piezas siguiendo el orden inverso y sujételo al carburador con un tornillo.

Motor Honda GCV



**¡Atención! Compruebe el filtro seco cada 10 horas de servicio.**

Cambie el filtro seco cada 50 horas de servicio. Si se acumula mucho polvo, límpielo o cámbielo con mayor frecuencia.

**Desbloquee las lengüetas.** Extraiga la tapa del filtro de aire por completo, por delante y hacia un lado. Compruebe que no entren cuerpos extraños en el carburador. A continuación, extraiga el filtro.

Desmonte por completo el filtro de aire y limpie todas las piezas. Montar nuevamente todas las piezas siguiendo el orden inverso.

### Limpieza de los conductos del aire refrigerante

Limpie las aletas de refrigeración y la rejilla de ventilación de restos de césped.



**¡Atención! Deje que se enfríe el aparato, ya que la superficie del motor se calienta por algunos sitios.**

### Trabajos de reparación en el motor

Para garantizar que el motor funcione correctamente, lleve el cortacésped cada 2 ó 3 años a un taller autorizado para que lo revisen (ajuste de las válvulas, etc.)

### Conservación

La manera más fácil de eliminar la suciedad y los restos de hierba es hacerlo justo después de cortar el césped. Desconecte el conector de bujía, incline el aparato de forma que no se apoye en el lado de la bujía ni en el del carburador. Límpielo con cepillos y trapos.

Mantenga el bloqueo del mango siempre limpio. En caso necesario, separe la toma del mango del césped cortado.

### Almacenamiento



**¡Atención! Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en una habitación cerrada. No guarde nunca la máquina con combustible en el depósito en una habitación en la que los vapores derivados de la gasolina puedan entrar en contacto con fuego o chispas.**

Guarde el aparato siempre en una habitación cerrada. El cortacésped silencio se pliega gracias a la barra abatible, por lo que ocupa poco espacio. Sólo tiene que abatir la caja multifuncional y colocar el cesto recogedor en el aparato.



**¡Atención! Cuando la plegue, compruebe que los tensores de la base no se doblen.**

### Instrucciones de almacenamiento (durante el invierno)

Si los motores van a estar parados durante más de 30 días, vacíe el depósito al aire libre y limpie la gasolina que quede con un paño sin pelusa. A continuación, ponga en marcha el motor hasta que se pare por falta de combustible.

Desenrosque la bujía, eche 1 cucharada de aceite para motor en el cilindro. Tire poco a poco del asa del arrancador para que el aceite se reparta y vuelva a atorillar la bujía.


Después de haber limpiado bien la suciedad y los restos de hierba cortada, recomendamos limpiar el cortacésped con algún producto adecuado.




## 7. Solución de averías

### Aspectos generales

Las averías suelen aparecer cuando el aparato no se trata, cuida y mantiene correctamente. En la tabla siguiente se recogen las averías más frecuentes y su solución. En caso de avería, acuda al centro de servicio técnico o al distribuidor oficial autorizado más cerca de usted.

 ¡Atención! Las reparaciones que requieran conocimientos técnicos deben ser realizadas por un técnico autorizado.

 ¡Atención! Por motivos de seguridad, utilice sólo repuestos originales del fabricante o piezas autorizadas por éste.

Hacemos constar que, según la ley alemana sobre responsabilidad por productos, no nos responsabiliza-

mos de los daños ocasionados a las herramientas causados por reparaciones indebidas, causados por recambios parciales de las piezas originales o de las piezas autorizadas por éste, ni tampoco causados por reparaciones hechas por servicios técnicos o técnicos no autorizados por el fabricante. Todo ello también se aplica a los accesorios y complementos.

Avería	Causa probable	Solución
Ruidos extraños, golpes en el aparato.	Los tornillos del motor o de la carcasa del cortacésped están flojos.	Apriete los tornillos.
Ruido durante el funcionamiento, fuerte vibración del aparato.	La cuchilla están dañadas (desequilibrio), se ha soltado la sujeción de la barra portacuchilla al eje del motor.	Apriete los tornillos de la cuchilla. Haga que un centro de servicio técnico cambie las piezas dañadas.
El motor no arranca (motor Briggs & Stratton Quattro 40).	No se ha accionado el iniciador antes de arrancar. Kein Benzin, Tank leer.	Presione el iniciador varias veces (véase el apartado 4, Puesta en servicio).
El motor no arranca (motor Honda GCV).	La palanca no está en la posición del cebador (Choke).	Ponga la palanca del acelerador en la posición del cebador (Choke) (véase el apartado 4, Puesta en servicio).
El motor no arranca.	Bujía defectuosa o depósito vacío.	Limpie o cambie la bujía, eche combustible.
El motor funciona unos instantes y luego se para de golpe con un ruido seco.	El cilindro, el pistón y el cojinete del cigüeñal están agarrotados. No queda aceite en el cárter del motor.	El motor deberá repararse en un taller especializado.
El césped amarillea, el corte no es limpio.	La cuchilla no está afilada, la altura de corte es demasiado baja.	Cambie la cuchilla. Suba la altura de corte un poco.
Radantrieb läuft nicht.	Keilriemen gerissen.	Keilriemen muss ausgetauscht werden. Brill Servicestation aufsuchen.
	Kupplungsseil gedehnt.	Kupplungsseil nachstellen.

## Garantía

El fabricante garantiza sus productos para el uso doméstico durante 24 meses (a partir de la fecha de compra). Esta garantía no va en detrimento de los derechos de garantía legales. Esta garantía hace referencia a todos los defectos importantes de los productos que se demuestre se deben a defectos de fabricación o del material. La garantía consiste en la sustitución por otro producto en buen estado o en la reparación gratuita del producto, lo que se considere más oportuno. Éstas son las condiciones previas que deben darse:

- El producto se ha enviado según la ley en caso de transporte de mercancías peligrosas.
- Se debe adjuntar el comprobante de compra original con la dirección del comprador, la fecha de compra, el modelo y el nombre del producto. Debe haberse adquirido en la UE.
- El producto se ha tratado correctamente siguiendo las recomen-

daciones de las instrucciones de uso. Es indispensable haber mantenido y limpiado el producto según las instrucciones de uso.

Ni el comprador ni terceras personas sin autorización han intentado desmontar ni reparar el producto.

- Se debe garantizar que sólo se han utilizado recambios y accesorios originales o componentes autorizados por el fabricante. Si se han utilizado piezas o accesorios no originales, no pueden excluirse daños ni un incremento del riesgo de accidentes. Estos daños no están incluidos en la garantía.
- El producto se debe llevar o enviar directamente o por correo a uno de los centros de servicio técnico autorizados. Se debe adjuntar el comprobante de compra original.
- Los daños debidos a errores del usuario, a un uso indebido, a la

utilización de recambios o accesorios no originales o no autorizados, así como a trabajos de reparación y limpieza incorrectos, no se incluyen en la garantía.

Los productos incluyen distintos componentes sujetos a desgaste por el uso o por el paso del tiempo. Estos componentes sujetos a desgaste no están incluidos en la garantía. Según el producto, se consideran componentes sujetos a desgaste los componentes siguientes: Cuchilla / Correa de transmisión.

Para la carcasa de aluminio del cortacésped se amplía la garantía a 5 años si el cortacésped es utilizado exclusivamente para uso privado.

Esta garantía del fabricante no va en detrimento de los derechos de garantía del distribuidor / vendedor.

E

## Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, 58456 Witten (Herbede)**

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

### Descripción:

**Benzin-Rasenmäher**

### Tipo:

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Art. Nº:

43 B OHC      62010  
43 BR OHC    62011  
43 BC          62020  
43 BRC        62021

### Normativa UE:

Normativa para maquinaria  
98/37 CE  
Tolerancia electromagnética  
89/336 CE  
Normativa 93/68 CE  
Normativa 2000/14 CE

### NE homologados:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Ancho de corte:

43 cm

### Nivel sonoro medido:

43 B OHC      90 dB (A)  
43 BR OHC    90 dB (A)  
43 BC          91 dB (A)  
43 BRC        91 dB (A)

### Nivel sonoro garantizado:

43 B OHC      91 dB (A)  
43 BR OHC    91 dB (A)  
43 BC          92 dB (A)  
43 BRC        92 dB (A)

### Colocación del distintivo CE:

43 B OHC      2003  
43 BR OHC    2003  
43 BC          2003  
43 BRC        2003


Witten, 17. 03. 2003



Edgar Heilmann  
Geschäftsführer

## 1. Indicações acerca do manual de instruções

Leia atentamente as instruções e respeite as indicações de utilização e de segurança incluídas. Mediante o presente manual de instruções, procure familiarizar-se com o aparelho, os controlos, a utilização correcta e as indicações de segurança.

 **Atenção! Não permita que as crianças ou as pessoas não familiarizadas com este manual de instruções utilizem o corta-relva. Pode existir legislação local a impor uma idade mínima do utilizador.**

**Não proceda ao corte da relva quando houver pessoas, sobretudo**

**crianças ou animais nas proximidades. Tenha em conta que o utilizador é responsável pelos acidentes que afectem a integridade física ou a propriedade de outras pessoas.**


**Guarde estas instruções de utilização em local seguro.**

## 2. Utilização prevista

O Brill Silencio foi concebido para cortar relva ou erva em jardins particulares ou para amadores, e não para uso industrial, em instalações públicas, parques, centros desportivos ou ruas, nem para trabalhos agrícolas ou florestais.

Para utilizar correctamente o aparelho é imprescindível seguir

as instruções de utilização fornecidas pelo fabricante. As instruções de utilização contêm igualmente informação sobre as condições de funcionamento, manutenção e conservação.

 **Atenção! Devido ao perigo de lesões físicas, o aparelho não deve ser utilizado para podar**

**arbustos, sebes ou buchos, nem para cortar trepadeiras ou relva plantadas sobre telhados ou vasos de varanda. Por outro lado, o aparelho não deve ser utilizado como triturador para desfazer troncos de árvores ou arbustos, nem para nivelar irregularidades do terreno.**

## 3. Montagem


### 3.1. Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem deve conter as seguintes peças:

- Corta-relva completo
- Cesto de recolha
- Chave de velas
- Manual de instruções
- Lista dos centros de assistência

### 3.2. Montagem das hastes guia Imagem B

O Brill Silencio é entregue completamente montado. Retire o aparelho da embalagem, desdobre as hastes guia formando um Z e enrosque a longarina de aperto (Imagem C). O bloqueio das hastes basculantes fecha automaticamente logo que a barra atinge a posição de trabalho.

 **Atenção! Tenha atenção para que os tensores da base não fiquem entalados (Imagem B, pos. 15).**

Para que a caixa multi-funções abra automaticamente com a basculação, terá de ser levemente levantada e desdobre os dispositivos de arrasto para a esquerda e a direita (Imagem D, pos. 14).

## 4. Colocação em serviço

Antes da colocação em serviço deve sempre verificar visualmente se os mecanismos de corte, os pernos de aperto e todas as lâminas estão desgastados ou danificados. **Para evitar desequilíbrios, os dispositivos de corte e os pernos de aperto quando gastos ou danificados só devem ser substituídos por**

**conjuntos** (ver 6.0 Manutenção, conservação e armazenamento).

Corte a relva apenas com luz natural ou com boa luz artificial. Sempre que possível, deve evitar-se a utilização do aparelho com a relva húmida. **Adopte sempre uma posição estável nos declives.**

Conduza a máquina apenas a passo. Tenha cuidados especiais se inverter o corta-relva ou se o puxar para si.

Segure o mecanismo de corte sempre que o corta-relva tiver que ser levantado e transportado sobre outras superfícies relvadas e quando o corta-relva tem que ser deslocado sobre a superfície a cortar.

Nunca utilize o corta-relva com os dispositivos de protecção ou as grades de protecção danificados, nem sem os dispositivos de protecção aplicados, por exemplo pára-choques e/ou dispositivos de recolha da relva.

Não altere a afinação do motor nem o esforço.

#### Imagem E



**Atenção!** O motor é fornecido sem óleo no cárter.

Deste modo, antes da colocação em serviço é necessário encher o cárter do motor com óleo SAE 30 até à marca superior da vareta de nível de óleo. A quantidade de enchimento é aproximadamente de 0,6 litros com motor Briggs & Stratton; para o motor Honda GCV é de cerca de 0,55 litros.

Verifique o nível do óleo sempre que se disponha a cortar relva. Para isso, coloque o corta-relva na posição horizontal e retire a vareta de nível de óleo. O nível de óleo na vareta deve situar-se entre as marcas de mínimo (ADD) e máximo (FULL). **O combustível recomendado é gasolina normal.**



**Atenção!** A gasolina é muito inflamável. Conserve a gasolina exclusivamente no recipiente previsto para isso. Ateste apenas ao ar livre e não fume enquanto introduz gasolina.

A gasolina deve ser abastecida antes de arrancar o motor. Quando o motor está a trabalhar ou o aparelho está quente, não deve ser aberta a tampa do depósito nem introduzida mais gasolina. Se tiver sido derramada gasolina, não tente arrancar o motor. Retire o aparelho da superfície contaminada com gasolina. Deve evitar-se qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham dissipado.

Caso tenha que esvaziar o depósito, faça-o ao ar livre. Por motivos de segurança, os fechos do depósito de gasolina e dos demais depósitos danificados devem ser substituídos.

**Para evitar o risco de incêndio, conserve o motor/tubo de escape e a zona em redor do depósito de combustível livres de erva, folhas ou gordura (óleo).**

**Quando o motor estiver a funcionar, conserve as mãos e os pés afastados da carcaça interior e da zona de expulsão da erva.**

**Quando estiver a cortar relva deve usar calçado sólido e calças compridas. Não corte a relva descalço nem com sandálias leves.**

#### 4.1. Suspensão do cordão de arranque

Imagem A

Pressione a anilha de segurança (Imagem A, pos. 5) para aliviar o freio do motor. **Puxe o manípulo do arrancador e pendure o cordão de arranque no suporte por baixo da haste.**

#### 4.2. Ajustamento da altura de corte

A altura de corte pode ser ajustada de maneira contínua mediante o parafuso de afinação central (imagem F, pos. 4). A altura de corte ajustada pode ser lida no mostrador digital em intervalos de 5 mm.



**Atenção!** Ajuste sempre a altura de corte com o motor desligado. Não baixe a altura de corte para além de um ponto em que a lâmina do mecanismo de corte toque o solo quando existirem irregularidades no terreno.

#### 4.3. Arranque com o cordão de arranque

Inicie ou accione o interruptor de arranque com precaução, em conformidade com as instruções do fabricante. **Tenha o cuidado de afastar os pés dos mecanismos de corte.**

Coloque o corta-relva numa superfície plana.

Verifique o terreno em que a máquina é colocada e remova todos os objectos do caminho que possam ser projectados.

#### Motor Briggs & Stratton:

- Se o motor estiver frio, pressione o iniciador (Imagem G, pos. 7) várias vezes antes do arranque; se o motor estiver quente, não é necessário premir o iniciador.
- Pressione para baixo a anilha de segurança (Imagem A, pos. 5) da haste guia e puxe o cordão de arranque.

#### Motor Honda GCV

- Com o motor frio colocar o estrangulador do motor na posição Choke. Com o motor quente não é necessário accionar o estrangulador (Imagem G, pos. 8).
- Pressione para baixo a anilha de segurança da haste guia e puxe o cordão de arranque. Após o accionamento da anilha de segurança, o estrangulador desliza para a posição de partida (Imagem A, pos. 5).

Caso o dispositivo de corte seja bloqueado por algum corpo estranho ou se houver sobrecarga no motor, alivie a anilha de segurança; o motor desliga automaticamente. Se necessário, remova o corpo estranho.



**Atenção!** Ao arrancar o motor, o corta-relva não deve ser inclinado, a menos que o procedimento tenha de ser repetido. Neste caso, incline apenas o estritamente necessário e levante apenas o lado oposto ao utilizador. Não arranque o motor estando colocado em frente do tubo de escape.



**Atenção!** Não ponha o motor em marcha em espaços fechados. Existe perigo de envenenamento pela emissão de monóxido de carbono!

**Não aproxime as mãos nem os pés das peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da saída do tubo de escape.**

#### 4.4. Paragem

Para parar o motor, alivie a anilha de segurança (Imagem A, pos. 5). Um freio integrado permite parar o mecanismo de corte em 3 segundos.

#### 4.5. Colocação em serviço do accionamento da roda traseira (43 BRC e 43 BR OHC)

Imagem I, pos. 9

Para ligar o accionamento das rodas, deve levantar o estribo de engate do accionamento das rodas (Imagem I, pos. 9) para a haste guia. O accionamento das rodas é desligado aliviando o estribo de engate (Imagem I, pos. 9).



**Atenção!** Os dispositivos de segurança instalados no aparelho pelo fabricante não devem ser retirados nem evitados, visto existir o perigo de lesões, deixando o aparelho de desligar automaticamente.



**Atenção!** O mecanismo de corte continua em marcha por inércia!

## 5. Instruções para cortar a relva correctamente

### 5.1. Observações gerais acerca do tratamento da relva

Para ter uma relva bem cuidada, recomendamos que seja cortada uma vez por semana sempre que possível. Os cortes frequentes fortalecem os caules aparados tornando-os mais resistentes.

Os caules aparados (até cerca de 1 cm de comprimento) podem ficar após o corte. Os caules mais longos devem ser eliminados, para que a relva não fique amarelada e com manchas. Ao utilizar sem o cesto de recolha, o Silêncio expela a relva pela área de ejeção traseira superior.

Na Primavera, comece a cortar a relva logo que comece a crescer e possa ser pisada. Corte primeiro a relva num sentido com uma altura de corte maior, e em seguida com a altura pretendida num sentido oblíquo.

### 5.2. O corte da relva

Verifique que as lâminas estão afiadas para que as fibras não desfiem e a relva fique amarela.

A altura de corte deve ser, sempre que possível, de pelo menos 3 – 4 cm, de modo a não cortar demasiado a zona verde da relva e atingir a zona inferior descolorida. Os caules secam mais rapidamente, sobretudo no Verão.

Para obter uma imagem de corte regular, o aparelho deve seguir a uma velocidade adaptada segundo

pistas rectas bem definidas. As pistas formadas devem sobrepor-se alguns centímetros a fim de evitar que fiquem tiras de relva por cortar.

Nunca levante nem transporte o corta-relva com o motor a trabalhar.

Pare o motor e retire a ficha da vela caso seja encontrado um corpo estranho. Procure danos no corta-relva e proceda às reparações necessárias antes de retomar o trabalho com o corta-relva; se o corta-relva começar a vibrar de maneira invulgarmente intensa, é necessária uma verificação imediata.

#### Nota:

**Nos declives, a pista de corte deve ser oblíqua ao declive. Colocando o aparelho numa posição ligeiramente inclinada para cima, evita-se que resvale pelo declive. Não corte a relva em declives muito acentuados e tenha precauções especiais quando mudar a direcção de avanço no declive.**

**Limpe regularmente a parte inferior da carcaça do corta-relva. Deve eliminar as acumulações de relva. Estas acumulações dificultam o arranque e afectam a qualidade do corte e a expulsão da relva.**

Desligue o motor antes de se afastar do corta-relva e de encher o depósito.

### 5.3. Corte da relva com cesto de recolha

Imagem H

Quando começarem a ficar resíduos sobre a relva, despeje o cesto de recolha da relva.



**Atenção!** Antes de retirar o cesto de recolha, desligue o motor e aguarde que o mecanismo de corte se detenha.

Stop, de modo a destravar a haste basculante. Empurrando a haste para a frente, a caixa polivalente abre e o cesto de recolha pode ser seguro com uma mão (Imagem J, pos. 11).

#### Nota:

**Para garantir um bom resultado, limpe o cesto de recolha e sobretudo a grelha de ventilação após cada utilização.**



**Atenção!** Não retire os restos de relva cortada que fiquem na carcaça do corta-relva com a mão nem com o pé, mas com ferramentas adequadas, como pincéis ou escovas.

Para despejar, segure o cesto de recolha extraído com uma mão pela pega de cima, e com a outra mão no recesso inferior incline para a frente de modo a despejar os resíduos de corte pela abertura grande.



Imagem K

Depois de despejar volte a colocar o cesto de recolha nos respectivos suportes e a caixa polivalente volta a encaixar.



**Atenção! Não trabalhe com a caixa polivalente aberta.**

**Deixe que a haste volte à posição de trabalho e encaixe! Ter atenção aos tensores da base!**



**Atenção! Coloque o cesto de recolha apenas com o motor desligado e o mecanismo de corte parado.**

**Corte de relva sem cesto de recolha**

O Brill Silencio é ideal para cortar relva comprida. Através da zona de ejeção traseira superior, os resíduos são expelidos mesmo quando se corta sem o cesto de recolha.

## 6. Manutenção, conservação e armazenamento

### 6.1. Manutenção

A manutenção envolve trabalhos que conservam o aparelho em bom estado de funcionamento. A verificação regular (ligações roscadas bem apertadas, fissuras, danos) e a substituição das peças desgastadas ou danificadas permite evitar acidentes e avarias do aparelho.

**As reparações só devem ser efectuadas pelos centros de assistência autorizados pelo fabricante ou por técnicos autorizados. Com o aparelho é fornecida uma lista dos centros de assistência.**



**Atenção! Antes de qualquer trabalho, verificação ou reparação, desligue sempre a ficha da vela. Perigo de lesões!**

Verifique regularmente o dispositivo de recolha de relva em busca de desgaste ou perda de funcionalidade. Substituir os silenciadores defeituosos.

Por motivos de segurança, substitua as peças desgastadas ou danificadas.

**Devido ao perigo de lesões físicas e danos materiais: Não lave o aparelho com água corrente, sobretudo com água sob pressão!**

**Guarde o aparelho em local seco e protegido do frio intenso. O local de armazenamento deve estar fora do alcance das crianças.**

**Não incline o motor para o lado da vela ou do carburador.**

Siga as instruções de montagem na substituição das lâminas.

### Manutenção no dispositivo de tracção das rodas

Imagem M, pos. 1

A engrenagem trabalha num banho de óleo isolado, e não requer quaisquer cuidados de manutenção. O acoplamento de embraiagem, do dispositivo de tracção da roda, pode ser ajustado sempre que se verificar a actuação tardia da embraiagem ou sempre que esta deslizar. Para proceder ao reajuste terá que rodar a roda de ajuste, a partir do lado do operador no sentido dos ponteiros do relógio. De modo a afrouxar o mecanismo em questão terá que rodar a roda de ajuste, a partir do lado do operador, no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

### 6.2. Substituição das lâminas

Utilize apenas lâminas originais ou autorizadas pelo fabricante. Pode obter as lâminas de substituição junto do seu representante.

**Nunca utilize peças sobresselentes nem acessórios não previstos pelo fabricante.**

**Se a haste porta-lâminas estiver danificada, deve ser substituída, já que implica desequilíbrios. Por motivos de segurança, a operação deve ser realizada num centro de assistência ou num distribuidor oficial autorizado.**

### 6.3. Trabalhos de manutenção no motor

**(Leve em conta as indicações do fabricante do motor. Inclui-se o manual de instruções original.)**

### Mudança do óleo



**Atenção! A mudança do óleo deve ser sempre realizada com o motor quente e o depósito vazio e fechado.**

Motor Briggs & Stratton  
e Motor Honda-GCV

A primeira mudança de óleo deve ser efectuada ao fim de 5 horas de trabalho. Em seguida, é necessária uma mudança de óleo todas as 50 horas de trabalho. Caso não se atinjam num ano as 50 horas de trabalho, o óleo deverá então ser mudado no final da época de corte da relva. Para drenar todo o óleo, abra a entrada de enchimento de óleo e incline o corta-relva de modo que o óleo usado possa correr por um bujão de drenagem. O óleo usado deve ser eliminado em conformidade com a legislação local. Volte a colocar o corta-relva na horizontal e ateste com óleo de motor SAE 30 (ver 4, Colocação em serviço).

### Limpar / afinar a vela:

Limpe com pincéis e trapo. Verificar a folga das velas:


Folga nominal:  
em motor Briggs & Stratton:  
0,75 mm,

em motor Honda GCV:  
0,7 – 0,8 mm.

Se o desgaste for grande, substituir a vela.

## Limpeza do filtro de ar

### Motor Briggs & Stratton

 **Atenção! Limpar de 3 em 3 meses ou após cada 25 horas de serviço, conforme o que ocorrer primeiro. Em condições muito poeirentas, deve ser prevista maior frequência de limpeza.**

Remover o parafuso, e extrair a caixa do filtro deslocando-a completamente para o lado e para a frente. Ter o cuidado de não deixar cair corpos estranhos dentro do carburador. Em seguida, levantar a tampa.


Desmonte todas as peças do filtro e limpe.

### Manutenção do elemento de espuma:

Lavar o elemento de espuma com detergente líquido e água (substituir se estiver muito sujo ou danificado). Espremer envolto num trapo limpo. **Ensopar o elemento de espuma em óleo de motor.**

Esprema num trapo limpo a fim de remover o excesso de óleo. Volte a montar todas as peças na sequência inversa e aplique sobre o carburador apertando firmemente o parafuso.

### Motor Honda GCV

 **Atenção! Verifique o filtro seco todas as 10 horas de trabalho.**


Em qualquer caso, substitua o filtro ao fim de 50 horas de trabalho. Em condições muito poeirentas, deve ser prevista maior frequência de limpeza ou substituição.

**Alivie as presilhas de aperto.** Retire completamente a tampa do filtro para o lado e para cima. Tenha o cuidado de não deixar cair corpos estranhos dentro do carburador. Retire em seguida o elemento do filtro.

Desmonte e limpe todas as peças do filtro de ar. Volte a montar todas as peças na sequência inversa.

### Limpar os canais de arrefecimento

Limpe as nervuras e a grelha de arrefecimento na parte traseira do corta-relva.

 **Atenção! É necessário deixar arrefecer, visto que a face superior do motor tem pontos quentes.**

### Trabalhos de reparação no motor


Para assegurar um correcto funcionamento do motor, leve o corta-relva todos os 2 – 3 anos a uma oficina autorizada para ser revisto (afinação das válvulas, etc.)

### Conservação


A melhor maneira de eliminar a sujidade e os restos de relva é proceder à limpeza logo após o corte da relva. Desligue a ficha da vela, incline o aparelho de modo a não ficar apoiado no lado da vela nem do carburador. Limpe com pincéis e trapo.

Manter sempre o cabo de travagem isento de sujidade. Se necessário, elimine os resíduos do olhal do cabo.

## Armazenamento

 **Atenção! Deixe arrefecer o motor antes de guardar o aparelho em locais fechados. Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito dentro de um edifício, pois os vapores da gasolina podem entrar em contacto com fogo e inflamar-se.**

Guarde o aparelho dentro de uma construção fechada. O Silêncio deve ser acomodado com a haste basculada para poupar espaço. Abra simplesmente a caixa polivalente e guarde o cesto de recolha no aparelho.

 **Atenção! Ao dobrar, verificar que os tensores da base não são trilhados.**

### Instruções de armazenamento (durante o Inverno)

Quando os motores vão estar parados mais de 30 dias, esvazie o depósito e absorva a gasolina remanescente com um pano isento de pêlos. Em seguida, ponha o motor a trabalhar até parar por falta de combustível.


Desaperte a vela e deite uma colher de óleo dentro do cilindro do motor. Puxando lentamente o arrancador, faça rodar o motor para que o óleo se espalhe e volte a roscar a vela.


Depois de ter limpo bem a sujidade e os resíduos de relva cortada, é recomendável limpar o corta-relva com um restaurador adequado.

## 7. Solução de avarias

### Generalidades

É corrente surgirem avarias quando a aparelho não é tratado, cuidado e mantido correctamente. No quadro seguinte são indicadas as avarias mais frequentes e respectiva solução. Para outras avarias, recorra ao fabricante, a um centro de serviço ou a um técnico autorizado.

 **Atenção! As reparações que exigem conhecimentos técnicos devem ser efectuadas por um técnico autorizado.**

 **Atenção! Por motivos de segurança, utilize apenas peças sobresselentes do fabricante ou autorizadas pelo mesmo.**

**Declaramos expressamente que, segundo a lei alemã sobre respon-**

**sabilidade por produtos, não nos responsabilizamos pelos danos causados nos equipamentos por reparações indevidas, por substituições parciais das peças originais ou das peças autorizadas pelo fabricante, bem como os ocasionados por reparações feitas por serviços técnicos não autorizados pelo fabricante. O mesmo se aplica aos acessórios e complementos.**

Avaria	Causa provável	Solução
Ruídos estranhos, batimentos no aparelho.	Os parafusos do motor ou da caixa do corta-relva estão frouxos.	Aperte os parafusos.
Ruído durante o funcionamento, forte vibração do aparelho.	<b>A haste a lâmina estão danificadas</b> (desequilíbrio), ou soltou-se a fixação da haste porta-lâminas ao eixo do motor.	<b>Aperte os parafusos da lâmina.</b> Leve a um centro de assistência para serem substituídas as peças danificadas.
○ motor não arranca (motor Briggs & Stratton Quattro 40).	○ iniciador não foi accionado antes do arranque. <b>Kein Benzin, Tank leer.</b>	Premir algumas vezes o iniciador (ver 4, Colocação em serviço).
○ motor não arranca (motor Honda GCV).	○ comutador não está na Pos. Choke.	Coloque o comutador na Pos. Choke (ver 4, Colocação em serviço).
○ motor não arranca.	Vela defeituosa ou depósito vazio.	Limpar / afinar a vela: Atestar o depósito.
○ motor funciona uns instantes e em seguida pára bruscamente com um ruído seco.	○ cilindro, o pistão e o rolamento da cambota estão gripados. Não há óleo no cárter do motor.	○ motor terá de ser reparado numa oficina especializada.
A relva fica amarelada, o corte não é limpo.	A lâmina não está afiada, a altura de corte está demasiado baixa.	<b>Substitua a lâmina.</b> Suba um pouco a altura de corte.
<b>Radantrieb läuft nicht.</b>	<b>Keilriemen gerissen.</b>	<b>Keilriemen muss ausgetauscht werden.</b> <b>Brill Servicestation aufsuchen.</b>
	<b>Kupplungsseil gedehnt.</b>	<b>Kupplungsseil nachstellen.</b>

## Garantia

O fabricante concede 24 meses de garantia (a partir da data da compra) aos seus produtos de uso exclusivamente privado, sem prejuízo das disposições da lei em matéria de direitos de reclamação no âmbito das garantias. A prestação da garantia diz respeito a todas as falhas importantes dos produtos, comprovadamente atribuíveis a defeitos de material ou de fabrico. Depois da nossa avaliação, receberá um produto sem defeito ou será efectuada a reparação gratuita do produto, se forem cumpridas as seguintes condições:

- Em caso de transferência de risco, o produto foi entregue isento de vício jurídico.
- Apresentação de um recibo original com endereço do vendedor, data da compra, designação do modelo e do produto a título de comprovativo de compra. O local de compra se situa dentro do espaço da EU.

- O produto foi tratado convenientemente e de acordo com as recomendações do manual do utilizador. A manutenção e a limpeza do produto de acordo com as indicações do manual do utilizador é indispensável. O produto não foi alvo de tentativa de desmontagem nem de reparação por parte do vendedor nem de terceira pessoa não autorizada.
- É preciso garantir a utilização exclusiva de peças sobressalentes e acessórios originais ou autorizados pelo fabricante. A utilização de peças e acessórios não originais poderá causar prejuízos indirectos e acidentes. Tais prejuízos indirectos estão excluídos da garantia.
- O produto tem de ser enviado directamente ou devidamente franquiado a um ponto de assistência técnica autorizado. O produto deve vir acompanhado do respectivo recibo original.

- Não são cobertos pela garantia danos devidos a erros de utilização, uso diferente daquele a que se destina, utilização de peças de substituição ou sobressalentes e acessórios não originais ou não autorizados, bem como trabalhos de manutenção ou de limpeza impróprios.

Os produtos são compostos por diferentes componentes sujeitos a desgaste decorrente do uso ou a um desgaste considerado normal. Estas peças também não são abrangidas pela garantia. Por se tratar de peças de desgaste, excluem-se os seguintes componentes individuais, em função do produto: Lâmina / Correia de accionamento

Para a caixa de alumínio do cortavelva, o período de garantia é alargado para 5 anos, se o aparelho se destinar exclusivamente a uso particular.

Esta garantia do fabricante não afecta os direitos de reclamação perante o agente autorizado / vendedor ao abrigo da garantia.

## Certificado de Conformidade da UE

Os abaixo mencionados

**Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, 58456 Witten (Herbede)**

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

### Descrição do aparelho:

**Benzin-Rasenmäher**

### Tipo:

43 B OHC/43 BR OHC/  
43 BC/43 BRC

### Art. Nº:

43 B OHC      62010  
43 BR OHC    62011  
43 BC          62020  
43 BRC        62021

### Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria  
98/37 CE

Compatibilidade electromagnética  
89/336 CE

Directiva 93/68 CE

Directiva 2000/14 CE

### Padrões Europeus harmonizadas:

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 55012: 2002

### Largura de corte:

43 cm

### Nível de ruído medido:

43 B OHC      90 dB (A)  
43 BR OHC    90 dB (A)  
43 BC          91 dB (A)  
43 BRC        91 dB (A)

### Nível de ruído garantido:

43 B OHC      91 dB (A)  
43 BR OHC    91 dB (A)  
43 BC          92 dB (A)  
43 BRC        92 dB (A)

### Ano de marcação pela CE:

43 B OHC      2003  
43 BR OHC    2003  
43 BC          2003  
43 BRC        2003

Witten, 17. 03. 2003



Edgar Heilmann  
Geschäftsführer





## Brill Service Centres

### Deutschland/Germany

**Brill Gartengeräte GmbH**  
D-58456 Witten  
Därmannsbusch 7  
Tel.: +49 (0)2302 700 0  
Fax: +49(0)2302 799 66  
Mail: info@brillgarten.de

### Belgien/Belgium

**Intergarden Import N.V.**  
B-3450 Geetbets-Grazen  
Vijverstraat 36 A  
Tel.: (011) 58 15 02  
Fax: (011) 58 29 46  
Mail: info@intergarden-import.be

### Niederlande/Netherlands

**Intertool BN**  
NL-8304 AA Emmeloord  
Bedrijfsweg 84-90  
Tel.: (0527) 63 00 30  
Fax: (0527) 63 00 35  
Mail: intertool@intertool.nl

### Frankreich/France

**Brill Gartengeräte GmbH**  
Bureau  
2, Rue du Dolo  
79300 Bressuire  
Tél.: 05-49-65-80 80  
Fax: 05-49-65-38 83  
Mail: tranchet@brillgarten.de

### Grossbritannien/Great Britain

**PLM Power Products Ltd.**  
Lichfield, Staffs  
WS149 AZ  
Birmingham Road  
Tel.: (01543) 414477  
Fax: (01543) 414541

### USA

**Sunlawn Inc. Imports**  
Colorado 80524  
Fort Collins  
326 Garfield Street  
Tel.: (970) 493 5284  
Fax: (970) 493 52 02  
Mail: sunlawn@earthlink.net

### Finnland/Finland

**Konetoimi Oy**  
20320 Turku  
Nappulantie 7 - 9  
Tel.: 358-2-254 6600  
Fax: 358-2-284 3610  
Mail: info@konetoimi.com

### Dänemark/Denmark

**Thor Trading A/S**  
DK-5250 Odense SV  
Holkebjergvej 67  
Tel.: (66)17 21 64  
Fax: (66)17 21 94  
Mail: thortrading@post11.tele.dk

### Polen/Poland

**Biuro Handlowo-uslugowe**  
Andrzej Krysiak  
PL-60-418 Poznan  
Ul. Kotobrzeska 4  
Tel.: (061) 84 88 916  
Fax: (061) 84 89 727  
Mail: krysiak@krysiak.pl

### Tschechische Republik/ Czech Republic

**Brill CZ, s.r.o.**  
CZ-739 70 Třinec-Konšská  
Průmyslováč 700  
Tel.: (0558) 53 66 40  
Fax: (0558) 53 50 24  
Mail: info@brill.cz

### Schweiz/Switzerland

**Profalu AG**  
CH-9034 Eggensriet  
Sonderstr. 4  
Tel.: (071) 8 77 34 03  
Fax: (071) 8 77 34 03  
Mail: profalu@bluewin.ch

### Österreich/Austria

**Hesko Motorgeräte**  
A-8401 Kalsdorf  
Hauptstr. 158  
Tel.: (03135) 566 84  
Fax: (03135) 566 83

### Korea

**Kyung Jin Trading Co.,Ltd.**  
107-4 Yangjae - Dong  
Seocho-Gu  
Seoul Korea  
Tel.: (02) 574-6300  
Fax: (02) 2277-3934  
Mail: kjh@kjh.co.kr

### Russland/Russia

**Norma-T**  
Moscow, 103084-Russia  
47, Myasnitskaya  
Tel.: (095) 207-72-02  
Fax: (095) 207-79-21  
Mail: office@norma-t.ru

### Litauen/Lithuania

**UAB "Viskas sodininkams"**  
2028 Vilnius, Lithuania  
V. A. Graiciuno g. 30  
Tel.: (22) 64 17 82  
Fax: (22) 64 13 01

### Italien/Italy

**A.M.A. SpA**  
42018 5. Martino in Rio ( RE)  
Via Puccini 28  
Tel.: 0522 63 69 11  
Fax: 0522 64 62 41  
Mail: ama@ama.it

